



BMW Motorrad



Plăcerea de a  
conduce

# Instrucțiuni de utilizare **R 1200 R**

## Date scooter/dealer

### Date scooter

Model

Număr de identificare autovehicul

Număr culoare

Prima înmatriculare

Număr de înmatriculare

### Date dealer

Persoana de contact service

Doamna/Domnul

Număr de telefon

Adresă dealer/Telefon (ștampila firmei)

## Bine ați venit la BMW

Ne bucurăm că ați ales o motocicletă BMW Motorrad și vă urăm bun venit în cercul conducătorilor și conducătoarelor BMW.

Familiarizați-vă cu noul dvs. auto-vehicul, pentru a vă putea depăși în siguranță în trafic.

### Referitor la acest instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte să porniți noul dvs. BMW. Aici găsiți instrucțiuni importante pentru operarea motocicletei, care vă vor permite să exploatați în întregime avantajele tehnice ale BMW-ului dvs.

În plus, obțineți informații despre întreținere și îngrijire, care servesc la siguranța în funcționare și în trafic, precum și menținerii valorii motocicletei dvs.

## Sugestii și critici

În cazul în care aveți întrebări în legătură cu motocicletă dvs., partenerul dvs. BMW Motorrad vă stă cu plăcere la dispoziție cu sfaturi și acțiuni.

Să folosiți cu plăcere BMW-ul dvs. și un drum bun și în siguranță vă dorește

BMW Motorrad.

01 49 8 563 429



# Cuprins

|                                    |          |                                                         |           |                                                 |           |
|------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Indicații generale .....</b>  | <b>5</b> | <b>3 Indicații .....</b>                                | <b>19</b> | <b>4 Comenzi .....</b>                          | <b>47</b> |
| Privire de ansamblu .....          | 6        | Martori de avertizare și control .....                  | 20        | Contact .....                                   | 48        |
| Prescurtări și simboluri .....     | 6        | Display multifuncțional (aspect Full) .....             | 22        | Contactul cu Keyless Ride .....                 | 50        |
| Dotare .....                       | 7        | Display multifuncțional (aspect Sport) .....            | 24        | Comutator oprire de urgență .....               | 55        |
| Date tehnice .....                 | 7        | Display multifuncțional (aspect Touring) .....          | 25        | Lumină .....                                    | 55        |
| Actualitate .....                  | 7        | Indicații de avertizare .....                           | 26        | Lumina de zi .....                              | 57        |
| <b>2 Prezentări generale .....</b> | <b>9</b> | Afișaj de service .....                                 | 42        | Instalația de semnalizare de avarie .....       | 59        |
| Vedere de ansamblu stânga .....    | 11       | Rezerva de carburant .....                              | 43        | Semnalizatoare .....                            | 60        |
| Vedere de ansamblu dreapta .....   | 13       | Indicație nivel de ulei .....                           | 43        | Display multifuncțional .....                   | 60        |
| Sub șa .....                       | 14       | Temperatura mediului ambiant .....                      | 44        | Instalație de alarmă anti-furt .....            | 68        |
| Comutator combinat stânga .....    | 15       | Presiunea în anvelope .....                             | 44        | Sistem antiblocare .....                        | 70        |
| Comutator de comandă dreapta ..... | 17       | Recomandare de comutare într-o treaptă superioară ..... | 45        | Control automat al stabilității .....           | 71        |
| Tablou de bord .....               | 18       | Domeniul de turaj roșu .....                            | 45        | Reglarea electronică a suspensiei .....         | 72        |
|                                    |          |                                                         |           | Mod de deplasare .....                          | 74        |
|                                    |          |                                                         |           | Sistem de control al vitezei de deplasare ..... | 76        |
|                                    |          |                                                         |           | Mânere încălzite .....                          | 79        |

|                                 |           |                                  |            |                              |            |
|---------------------------------|-----------|----------------------------------|------------|------------------------------|------------|
| <b>5 Reglaj .....</b>           | <b>81</b> | <b>7 Tehnică în detaliu ....</b> | <b>105</b> | Roți .....                   | 129        |
| Oglinzi.....                    | 82        | Indicații generale .....         | 106        | Tobă de eșapament.....       | 137        |
| Faruri.....                     | 82        | Sistem antiblocare .....         | 106        | Corpuri de iluminat .....    | 138        |
| Ambreiaj .....                  | 83        | Control automat al stabilită-    |            | Asistența de pornire.....    | 149        |
| Frână.....                      | 84        | ții .....                        | 108        | Baterie .....                | 151        |
| Șaua conducătorului și șaua     |           | Control dinamic al tracți-       |            | Siguranțe.....               | 155        |
| din spate .....                 | 84        | nii .....                        | 110        |                              |            |
| Pretensiunea arcurilor .....    | 85        | Dynamic ESA .....                | 111        | <b>9 Accesorii .....</b>     | <b>157</b> |
| Amortizare .....                | 86        | Mod de deplasare.....            | 112        | Indicații generale .....     | 158        |
| <b>6 Conducere .....</b>        | <b>89</b> | Controlul presiunii din an-      |            | Prize .....                  | 158        |
| Indicații pentru siguranță .... | 90        | velope .....                     | 113        | Portbagaj.....               | 159        |
| Respectați lista de verifi-     |           | Asistentul de comutare           |            | Topcase.....                 | 161        |
| care .....                      | 92        | Pro .....                        | 115        | Sistem de navigație .....    | 164        |
| Pornire .....                   | 93        | <b>8 Întreținere .....</b>       | <b>117</b> | <b>10 Îngrijire .....</b>    | <b>171</b> |
| Rodaj.....                      | 95        | Indicații generale .....         | 118        | Produse de îngrijire .....   | 172        |
| Comutare .....                  | 96        | Sculele din trusa de             |            | Spălarea motocicletei ....   | 172        |
| Frâne.....                      | 97        | scule .....                      | 118        | Curățarea pieselor sensibile |            |
| Opriiți motocicleta .....       | 98        | Suport roată față .....          | 118        | ale autovehiculului.....     | 173        |
| Alimentați .....                | 99        | Suport pentru roata              |            | Îngrijirea vopselei .....    | 174        |
| Fixarea motocicletei în ve-     |           | spate .....                      | 120        | Staționați motocicleta ....  | 174        |
| derea transportului .....       | 103       | Ulei de motor .....              | 121        | Conservare .....             | 175        |
|                                 |           | Sistem de frânare .....          | 123        | Punerea în funcțiune a mo-   |            |
|                                 |           | Ambreiaj .....                   | 127        | tocicletei .....             | 175        |
|                                 |           | Lichid de răcire.....            | 127        |                              |            |
|                                 |           | Jante și anvelope .....          | 128        |                              |            |

## **11 Date tehnice ..... 177**

Tabel de defecțiuni..... 178

Îmbinări filetate ..... 179

Motor ..... 181

Combustibil ..... 182

Ulei de motor ..... 183

Ambreiaj ..... 183

Cutie de viteze ..... 184

Antrenare roată spate .... 185

Tren de rulare ..... 185

Frâne..... 186

Roți și anvelope ..... 186

Sistemul electric ..... 187

Cadru ..... 189

Instalație de alarmă anti-

furt ..... 189

Dimensiuni ..... 190

Greutăți ..... 191

Valori de deplasare ..... 191

## **12 Service ..... 193**

BMW Motorrad Service ... 194

BMW Motorrad Servicii

mobile..... 194

Lucrări de întreținere ..... 194

Plan de întreținere..... 197

Service standard BMW .... 198

Certificări de întreținere ... 199

Certificări service ..... 204

## **13 Anexă ..... 207**

Certificat pentru imobiliza-

torul electronic ..... 208

Certificat pentru Keyless

Ride ..... 210

Certificat pentru Control

presiune anvelope..... 212

## **14 Index ..... 213**

## **Indicații generale**

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Privire de ansamblu .....      | 6 |
| Prescurtări și simboluri ..... | 6 |
| Dotare .....                   | 7 |
| Date tehnice .....             | 7 |
| Actualitate .....              | 7 |

## Privire de ansamblu

În aceste instrucțiuni, am pus accentul pe orientarea rapidă. Teme speciale găsiți cel mai repede în glosarul terminologic comprehensiv de la final. Dacă doriți să vă faceți o idee generală despre motocicletă dvs., consultați capitolul 2. În capitolul 12 sunt înregistrate toate lucrările executate de întreținere și reparații. Dovada efectuării lucrărilor de întreținere este o condiție necesară pentru gratificații. Dacă într-o zi veți dori să vă vindeți BMW-ul, vă rugăm să predați și instrucțiunile de utilizare; ele constituie o componentă importantă a motocicletei dvs.

## Prescurtări și simboluri



**PRECAUȚIE** Pericol cu grad de risc redus. Dacă nu este evitat, poate provoca o rănire de grad redus sau mediu.



**AVERTISMENT** Pericol cu grad de risc mediu. Dacă nu este evitat, poate provoca decesul sau rănirea gravă.



**PERICOL** Pericol cu un înalt grad de risc. Dacă nu este evitat, va provoca decesul sau rănirea gravă.



**ATENȚIE** Indicații speciale și măsuri de precauție. Nerespectarea poate duce la avariarea vehiculului sau a accesoriilor și, astfel, la nerecunoașterea drepturilor de garanție.



**NOTĂ** Indicații speciale pentru o manipulare mai bună în timpul proceselor de operare, control și reglaj, precum și în timpul lucrărilor de întreținere.



Marchează sfârșitul unei anumite secțiuni.



Instrucțiune de acțiune.



Rezultatul unei acțiuni.



Trimitere la o pagină cu informații adiționale.



Marchează sfârșitul unei informații condiționate de accesorii resp. echipare.



Cuplu de strângere.



Date tehnice.

ABS

Sistem de antiblocare.

ASC

Control automat al stabilității.

DTC

Control dinamic al tracțiunii (dotare specială numai în combinație cu modurile de deplasare Pro).



|     |                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DWA | Instalație de alarmă anti-furt.                                                                                                                                  |
| ESA | Electronic Suspension Adjustment (Reglarea electronică a suspensiei).                                                                                            |
| EWS | Imobilizator electronic.                                                                                                                                         |
| RDC | Control presiune anvelope.                                                                                                                                       |
| DS  | Dotare specială.<br>Deja din momentul producției motocicletelor, se ține seama de dotările speciale BMW Motorrad.                                                |
| AS  | Accesorii speciale.<br>Puteți achiziționa accesoriile speciale BMW Motorrad prin intermediul partenerului dvs. BMW Motorrad în vederea unei echipări ulterioare. |

## Dotare

La cumpărarea motocicletei dumneavoastră BMW, ați optat pentru un model cu dotări individuale.

Aceste instrucțiuni de utilizare descriu dotările speciale (DS) oferite de BMW și accesoriile speciale (AS) alese. Vă rugăm să înțelegeți că sunt descrise și variante de dotare pe care este posibil să nu le fi ales și dvs. Totodată, sunt posibile diferențe, specifice diferitelor țări, față de motocicletă prezentată.

Dacă motocicletă dvs. conține dotări ce nu sunt descrise, acestea sunt descrise în instrucțiuni separate.

## Date tehnice

Toate datele din instrucțiunile de utilizare privind dimensiunile, greutatea și performanțele, au la bază DIN (Institutul german de normare - asociație înregistrată) și

respectă reglementările de toleranțe ale acestuia. Sunt posibile abateri în cazul execuției pentru țări individuale.

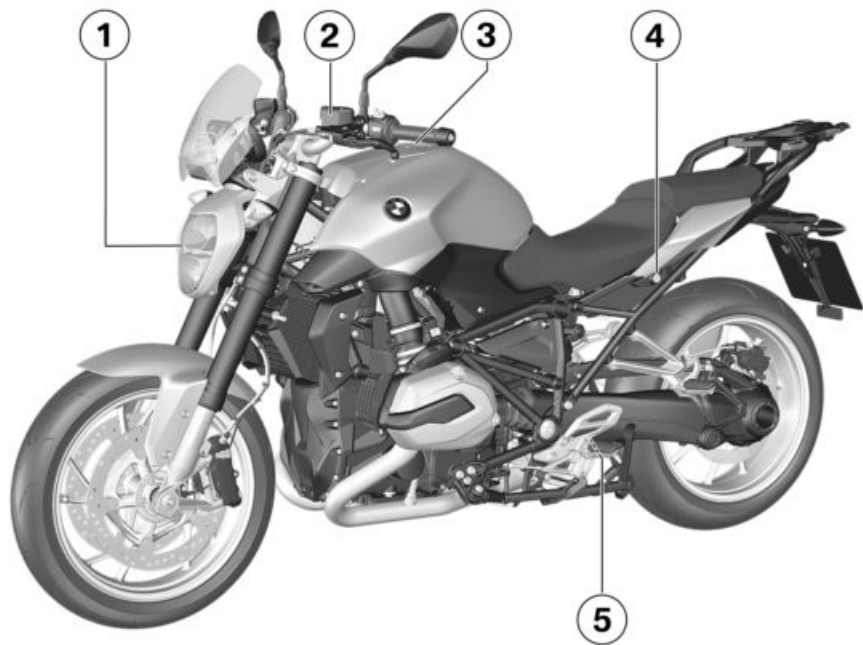
## Actualitate

Nivelul superior de calitate și siguranță a motocicletelor BMW este asigurat printr-o dezvoltare continuă a construcției, echipării și a accesoriilor. De aici pot rezulta eventuale diferențe între aceste instrucțiuni de utilizare și motocicletă dvs. BMW Motorrad nu poate exclude nici eventuale erori. De aceea, vă rugăm să aveți înțelegere în legătură cu faptul că din datele, imaginile și descrierile prezentate nu pot rezulta niciun fel de pretenții.



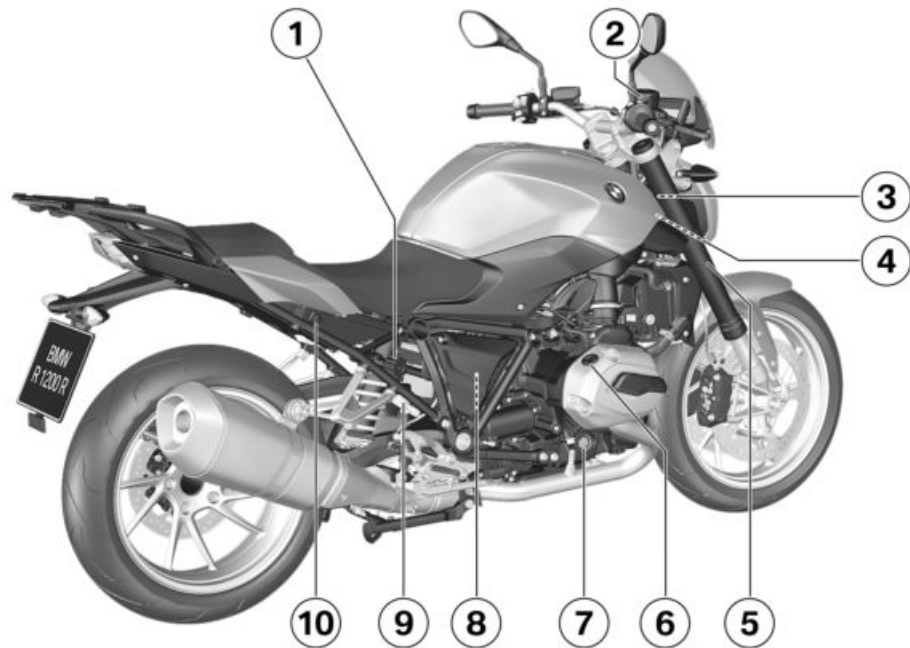
## Prezentări generale

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Vedere de ansamblu stânga .....   | 11 |
| Vedere de ansamblu dreapta .....  | 13 |
| Sub șa .....                      | 14 |
| Comutator combinat stânga .....   | 15 |
| Comutator de comandă dreapta .... | 17 |
| Tablou de bord .....              | 18 |



## Vedere de ansamblu stânga

- 1 – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumina de zi (➡ 57)
- 2 Rezervor pentru lichidul de ambreiaj (➡ 127)
- 3 Orificiu de alimentare cu combustibil (➡ 99)
- 4 Zăvor șa (➡ 84)
- 5 – fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>  
Reglarea amortizării din spate (jos, la tija amortizorului) (➡ 87)

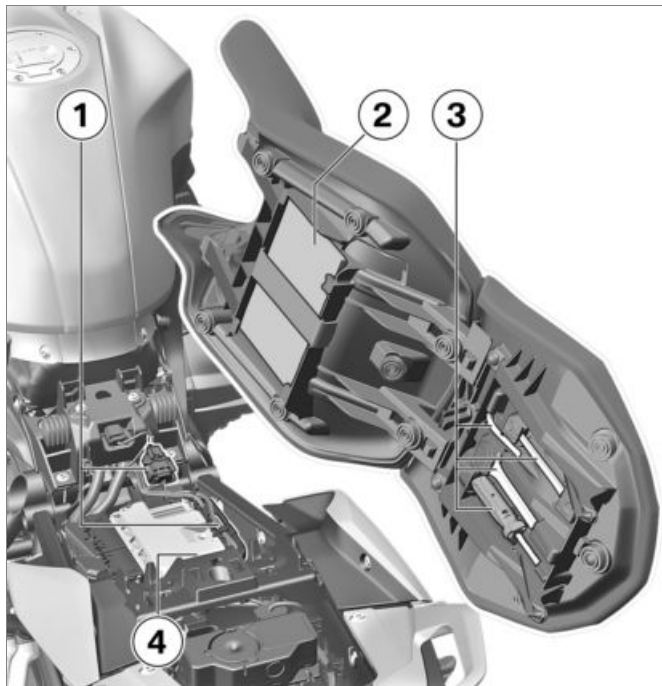


## Vedere de ansamblu dreapta

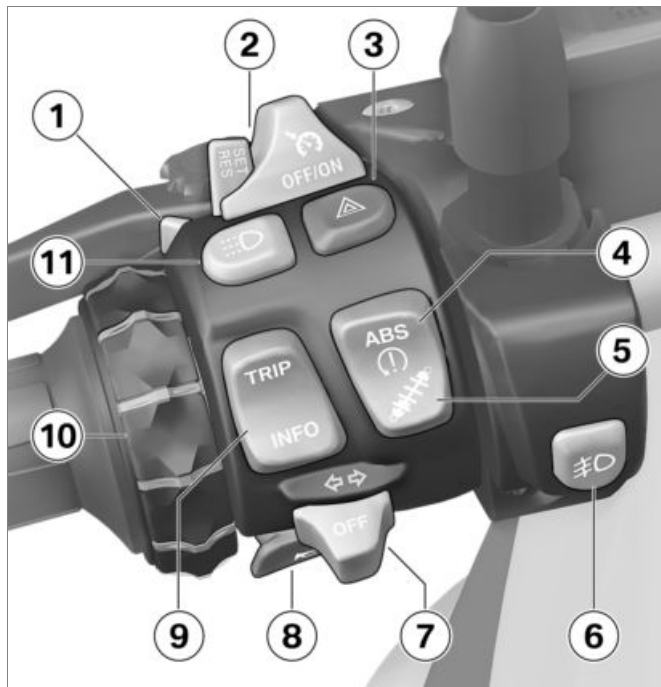
- 1 – fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>  
Reglarea pretensiunii arcurilor spate (➡ 85)
- 2 Rezervor lichid de frână față (➡ 125)
- 3 Numărul de identificare al autovehiculului (pe capul coloanei de direcție, în dreapta)  
Plăcuță de fabricație (pe capul coloanei de direcție, în stânga)
- 4 Indicator nivel lichid de răcire (➡ 127)  
Rezervor lichid de răcire (➡ 128)
- 5 Tabel pentru presiunea din anvelope
- 6 Orificiu de umplere cu ulei (➡ 122)
- 7 Indicator nivel de ulei de motor (➡ 121)
- 8 Baterie (în spatele capitonajului lateral) (➡ 151)  
Reazem pentru baterie (în spatele capitonajului lateral) (➡ 149)
- 9 Rezervor lichid de frână spate (➡ 126)
- 10 Priză (➡ 158)

## Sub șa

- 1 Siguranțe (→ 155)
- 2 Instrucțiuni de utilizare
- 3 Set de scule standard (→ 118)
- 4 Tabel de încărcare







## Comutator combinat stânga

- 1 Lumina de drum și semnalele luminoase (➡ 56)
- 2 – cu sistem de control al vitezei de deplasare<sup>DS</sup>  
Sistem de control al vitezei de deplasare (➡ 76)
- 3 Instalația de semnalizare de avarie (➡ 59)
- 4 ABS (➡ 70)  
ASC (➡ 71)  
– cu control dinamic al tracțiunii (DTC)<sup>DS</sup>  
DTC (➡ 71)
- 5 – cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>  
ESA (➡ 72)
- 6 – cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>  
Faruri suplimentare led (➡ 56)
- 7 Semnalizatoare (➡ 60)
- 8 Claxon

- 9 Display multifuncțional  
( 61)
- 10 – cu pregătire pentru sistem de navigație<sup>DS</sup>  
Multi-Controller ( 166)
- 11 – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumina de zi ( 57)

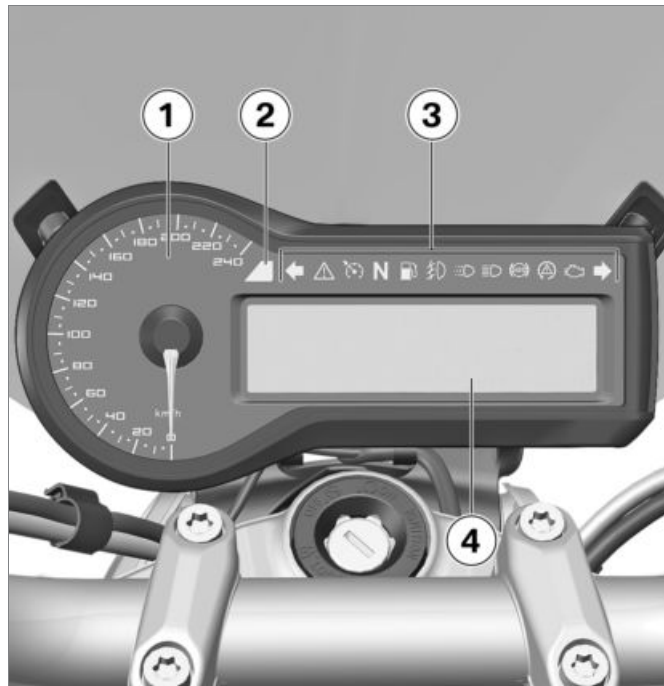


## Comutator de comandă dreapta

- 1 – cu mânere încălzite<sup>DS</sup>  
Mânere încălzite (➡ 79)
- 2 Mod de deplasare (➡ 74)
- 3 Comutator oprire de urgență (➡ 55)
- 4 Porniți motorul (➡ 93)

## Tablou de bord

- 1 Afișajul vitezei
- 2 Ajustarea luminozității display-ului multifuncțional  
– cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
Senzor luminozitate ambientală pentru regimul automat al luminii de zi  
– cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>  
Mator de control DWA  
– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>  
Mator de control pentru cheia cu telecomandă
- 3 Matori de avertizare și control (►► 20)
- 4 Display multifuncțional  
Se poate comuta între 3 aspecte diferite ale display-ului:  
Aspect Full (►► 22)  
Aspect Sport (►► 24)  
Aspect Touring (►► 25)

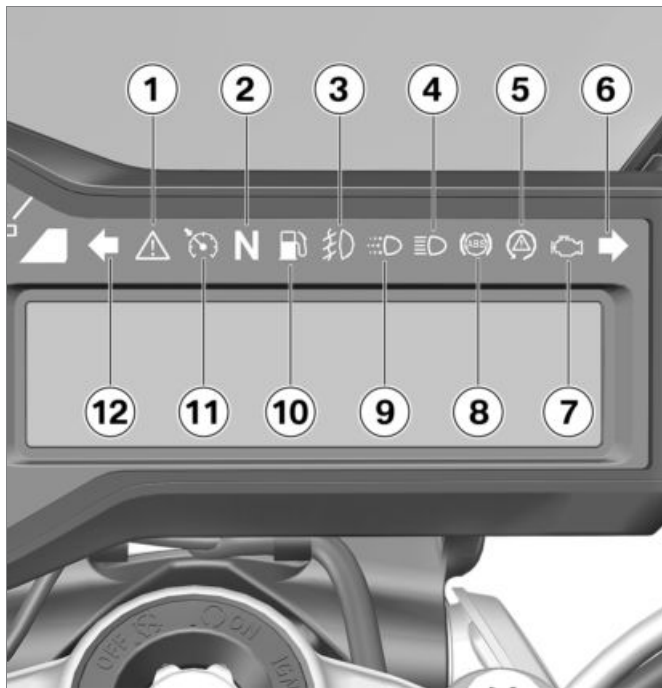


**Indicații**

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Martori de avertizare și control .....                  | 20 |
| Display multifuncțional (aspect Full) .....             | 22 |
| Display multifuncțional (aspect Sport) .....            | 24 |
| Display multifuncțional (aspect Touring) .....          | 25 |
| Indicații de avertizare .....                           | 26 |
| Afișaj de service .....                                 | 42 |
| Rezerva de carburant .....                              | 43 |
| Indicație nivel de ulei .....                           | 43 |
| Temperatura mediului ambiant .....                      | 44 |
| Presiunea în anvelope .....                             | 44 |
| Recomandare de comutare într-o treaptă superioară ..... | 45 |
| Domeniul de turație roșu .....                          | 45 |

## Martori de avertizare și control

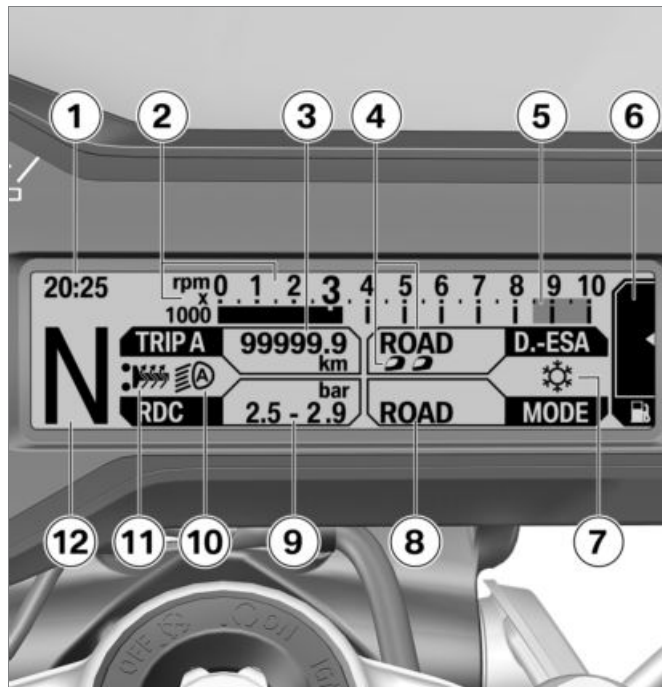
- 1** Martor de avertizare generală (în combinație cu simbolurile de avertizare de pe display) (➡ 26)
- 2** Poziție neutră (ralanti)
- 3** – cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>  
Farurile suplimentare (➡ 56)
- 4** Lumină de drum (➡ 56)
- 5** Martor de avertizare ASC  
(➡ 71)  
– cu control dinamic al tracțiunii (DTC)<sup>DS</sup>  
Martor de avertizare DTC (➡ 71)
- 6** Semnalizatoare dreapta
- 7** Martor de avertizare pentru sistemul electronic al motorului (➡ 33)
- 8** Martor de avertizare ABS (➡ 70)



- 9** – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumina de zi (▣➡ 57)
- 10** Rezerva de carburant  
(▣➡ 43)
- 11** – cu sistem de control al  
vitezei de deplasare<sup>DS</sup>  
Sistem de control al vitezei  
de deplasare (▣➡ 76)
- 12** Semnalizatoare stânga

## Display multifuncțional (aspect Full)

- 1 Ceas (➡ 64)
- 2 Afișajul turației
- 3 Kilometrajul zilnic  
Afișajele calculatorului de bord (➡ 61)
- 4 – cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>  
Reglaj ESA (➡ 72)
- 5 Domeniul de turație roșu (➡ 45)
- 6 Nivel de umplere combustibil
- 7 Avertizare temperatură exterioară (➡ 44)
- 8 Mod de deplasare (➡ 74)
- 9 Controlul presiunii din anvelope  
Afișajele calculatorului de bord (➡ 61)
- 10 – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumină de zi automatizată (➡ 57)

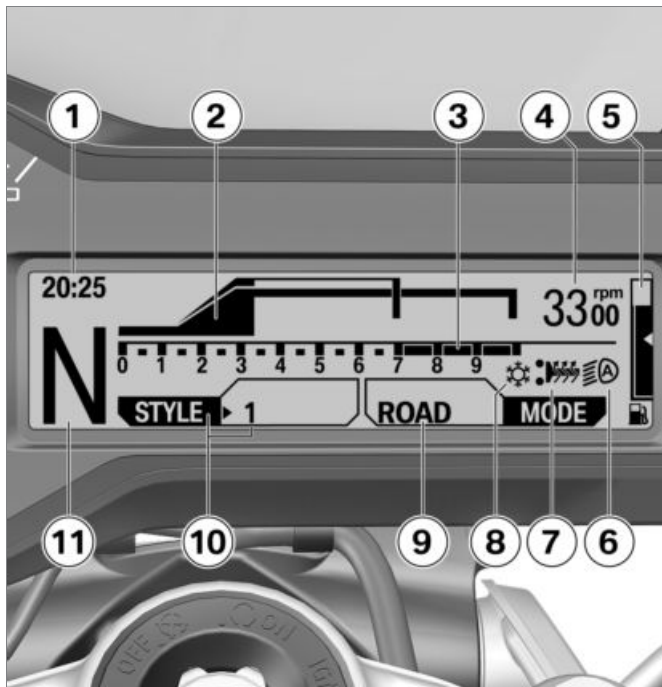


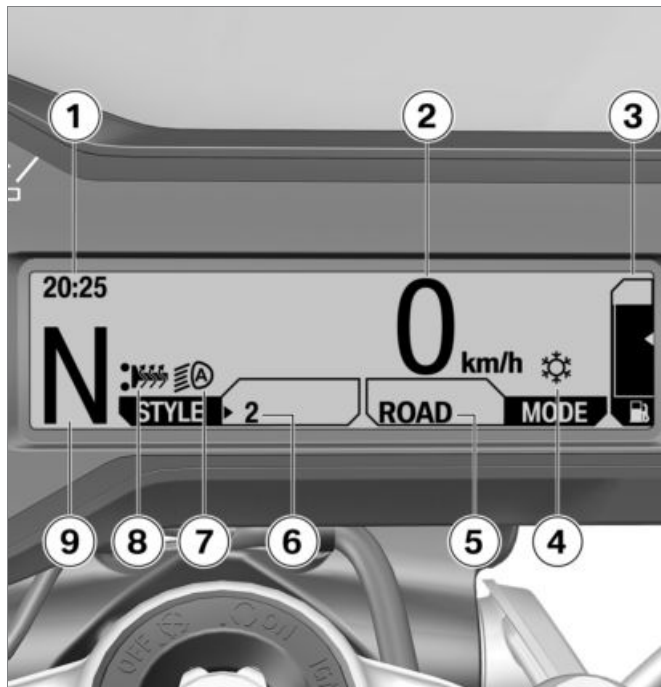


- 11** – cu mânere încălzite<sup>DS</sup>  
Treptele de încălzire a mâ-  
nerelor (☐☐☐☐➡ 79)
- 12** Indicarea treptei de viteză,  
în poziție neutră se va afișa  
"N" (ralanti)

## Display multifuncțional (aspect Sport)

- 1 Ceas (➡ 64)
- 2 Bara grafică de turație a motorului
- 3 Domeniul de turație roșu (➡ 45)
- 4 Turația motorului
- 5 Nivel de umplere combustibil
- 6 – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumină de zi automatizată (➡ 57)
- 7 – cu mâneri încălzite<sup>DS</sup>  
Treptele de încălzire a mânerelor (➡ 79)
- 8 Avertizare temperatură exterioară (➡ 44)
- 9 Mod de deplasare (➡ 74)
- 10 Afișajele calculatorului de bord (➡ 61)
- 11 Indicarea treptei de viteză, în poziție neutră se va afișa "N" (ralanti)





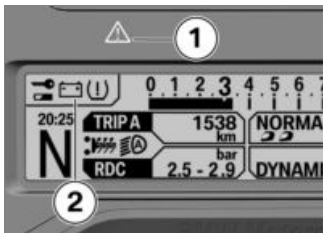
## Display multifuncțional (aspect Touring)

- 1 Ceas (☛ 64)
- 2 Afișajul vitezei
- 3 Nivel de umplere combustibil
- 4 Avertizare temperatură exterioară (☛ 44)
- 5 Mod de deplasare (☛ 74)
- 6 Afișajele calculatorului de bord (☛ 61)
- 7 – cu lumină de zi<sup>DS</sup>  
– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>  
Lumină de zi automatizată (☛ 57)
- 8 – cu mâneri încălzite<sup>DS</sup>  
Treptele de încălzire a mânerelor (☛ 79)
- 9 Indicarea treptei de viteză, în poziție neutră se va afișa "N" (ralanti)

## Indicații de avertizare

### Reprezentare

Avertizările vor fi indicate prin intermediul matorilor de avertizare corespunzători.



Avertizările pentru care nu există un mator de avertizare independent vor fi indicate prin matorul de avertizare generală **1** cu până la trei simboluri de avertizare la poziția **2**, care apar de la dreapta la stânga. Acestea sunt afișate sortate în funcție de prioritate. Prima prioritate este în dreapta. În funcție de urgența avertizării,

matorul de avertizare generală se aprinde roșu sau galben.

În situația în care există mai multe avertizări, vor fi afișate cele trei avertizări de primă prioritate. În paginile următoare găsiți o prezentare generală a avertizărilor posibile.

## Vedere de ansamblu indicații de avertizare

| Martori de avertizare și control                                                                              | Simboluri de avertizare pe display                                                            | Semnificație                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                               |  se afișează | Avertizare temperatură exterioară (III ➡ 31)                    |
|  se aprinde galben            |  se afișează | EWS activ (III ➡ 31)                                            |
|  se aprinde galben            |  se afișează | Cheia cu telecomandă în afara domeniului de recepție (III ➡ 31) |
|  se aprinde galben            |  se afișează | Înlocuire baterie a cheii cu telecomandă (III ➡ 32)             |
|  luminează intermitent roșu   |  se afișează | Temperatura lichidului de răcire prea ridicată (III ➡ 32)       |
|                                                                                                               |  se afișează | Motorul încă nu a atins temperatura de lucru (III ➡ 32)         |
|  se aprinde galben            |  se afișează | Motorul în regim de urgență (III ➡ 33)                          |
|  luminează intermitent galben |  se afișează | Defecțiune gravă în sistemul de comandă a motorului (III ➡ 33)  |

**Martori de avertizare și control****Simboluri de avertizare pe display****Semnificație**

|                                                                                  |                                                                                   |                                 |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  |  | se afișează                     | Nivelul de ulei din motor prea scăzut (➡ 34)                         |
|  |  | se afișează                     | Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise (➡ 34) |
|  |  | se afișează                     | Senzor defect sau eroare de sistem (➡ 35)                            |
|                                                                                  |                                                                                   | Se va afișa "--"<br>sau "-- --" |                                                                      |
|                                                                                  |                                                                                   | Se va afișa "--"<br>sau "-- --" | Defecțiune de transmitere (➡ 35)                                     |
|  |  | se afișează                     | Bateria senzorului pentru presiunea din anvelope slabă (➡ 36)        |
|  |  | se afișează                     | Defecțiune lumini (➡ 36)                                             |
|  |  | se afișează                     | Defecțiune lumina frontală (➡ 37)                                    |

## Martori de avertizare și control

## Simboluri de avertizare pe display

## Semnificație



se aprinde galben



se afișează

Defecțiune lumina spate (III ➔ 37)



se afișează

Tensiunea rețelei de bord este scăzută (III ➔ 38)



se aprinde galben



se afișează

Tensiunea rețelei de bord este critică (III ➔ 38)



se aprinde roșu



se afișează

Tensiune de încărcare baterie insuficientă (III ➔ 38)



se afișează

Bateria DWA slabă (III ➔ 39)



se aprinde galben



se afișează

DWA Baterie goală (III ➔ 39)



se aprinde pentru scurt timp galben



se afișează

Termen de service depășit (III ➔ 39)



luminează intermitent

Autodiagnoză ABS nefinalizată (III ➔ 40)

| Martori de avertizare și control                                                                           | Simboluri de avertizare pe display                                                            | Semnificație                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
|  este aprins               |                                                                                               | Eroare ABS (→ 40)                        |
|  este aprins               |                                                                                               | ABS deconectat (→ 40)                    |
|  luminează intermitent des |                                                                                               | Intervenție ASC/DTC (→ 40)               |
|  luminează intermitent rar |                                                                                               | Autodiagnoza ASC/DTC nefinalizată (→ 40) |
|  este aprins               |                                                                                               | ASC/DTC deconectat (→ 41)                |
|  este aprins               |                                                                                               | Defecțiune ASC/DTC (→ 41)                |
|  se aprinde galben         |  se afișează | Eroare ESA (→ 41)                        |
|  este aprins               |                                                                                               | S-a ajuns la rezerva de carburant (→ 41) |



## Avertizare temperatură exterioară



se va afișa.

Cauză posibilă:



Temperatura exterioară măsurată la motocicletă este mai mică de:

cca. 3 °C



### AVERTISMENT

## Pericol de polei și la peste 3 °C, deși lipsește avertizarea pentru temperatură exterioară.

Pericol de accident din cauza poleiului.

- La temperaturi scăzute, trebuie să vă așteptați la polei îndeosebi pe poduri și în zonele umbrite ale șoselelor. ◀
- Conduceți preventiv.

## EWS activ



se aprinde galben.



se va afișa.

Cauză posibilă:

Cheia utilizată nu este autorizată pentru pornire sau comunicația dintre cheie și sistemul electronic al motorului este defectă.

- Îndepărtați alte chei ale motocicletei aflate pe cheia de contact.
- Utilizați cheia de urgență.
- Înlocuiți cheia defectă, cel mai bine la un partener BMW Motorrad.

## Cheia cu telecomandă în afara domeniului de recepție

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.

Cauză posibilă:

Comunicația dintre cheia cu telecomandă și blocul electronic al motorului este perturbată.

- Verificați bateria din cheia cu telecomandă.
- Înlocuiți bateria cheii cu telecomandă (►► 54).
- Utilizați cheia de rezervă pentru deplasări ulterioare.
- Pierderea cheii cu telecomandă (►► 53).
- În cazul în care, pe parcursul deplasării apare simbolul de avertizare, păstrați-vă calmul.

Deplasarea poate continua, motorul nu se oprește.

- Înlocuiți cheia cu telecomandă defectă la un partener BMW Motorrad.

## Înlocuire baterie a cheii cu telecomandă

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.

Cauză posibilă:

- Bateria cheii cu telecomandă nu mai dispune de întreaga capacitate. Funcționarea cheii cu telecomandă este asigurată numai pentru un interval de timp limitat.
- Înlocuiți bateria cheii cu telecomandă (➡ 54).

## Temperatura lichidului de răcire prea ridicată



se aprinde intermitent roșu.



se va afișa.



**ATENȚIE**

## Deplasarea cu motorul supraîncălzit.

Defecțiuni ale motorului

- Respectați neapărat măsurile enumerate mai jos.◀

Cauză posibilă:

Nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

- Verificați nivelul lichidului de răcire (➡ 127).

Dacă nivelul lichidului de răcire este prea scăzut:

- Nivelul lichidului de răcire trebuie completat și sistemul de lichid de răcire trebuie verificat

într-un service, cel mai bine la un partener BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Temperatura lichidului de răcire este prea ridicată.

- Dacă este posibil, conduceți în domeniul de sarcină parțială, pentru a permite răcirea motorului.
- Dacă temperatura lichidului de răcire este în mod repetat prea ridicată, solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Motorul încă nu a atins temperatura de lucru



se va afișa numai în aspectul Touring.

Cauză posibilă:

Motorul încă nu a atins temperatura de lucru.

Când temperatura motorului este scăzută:

- Nu lăsați motorul să se încălzească funcționând în staționare, ci porniți cu turație și viteză moderate.
- La turație și viteză moderate, motorul rece ajunge cel mai repede la temperatura de lucru.



După atingerea temperaturii de lucru, se va afișa timp de cca. 10 secunde simbolul motorului cu OK.

» Se suprimă afișarea simbolului motorului.

## Motorul în regim de urgență



se aprinde galben.



se va afișa.



## AVERTISMENT

### Comportament în deplasare neobișnuit la funcționarea în regim de urgență a motorului.

Pericol de accident

- Adaptați modul de conducere.
- Evitați accelerarea puternică și manevrele de depășire. ◀

Cauză posibilă:

Unitatea de control electronic a motorului a diagnosticat o defecțiune. În cazuri excepționale, motorul se oprește și nu mai poate fi pornit. În rest, motorul funcționează în regim de urgență.

- Este posibilă continuarea deplasării, însă este posibil ca puterea motorului să nu fie disponibilă ca de obicei.
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, prefe-

rabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Defecțiune gravă în sistemul de comandă a motorului



se aprinde intermitent galben.



se va afișa.



## AVERTISMENT

### Avariarea motorului la funcționarea în regim de urgență.

Pericol de accident

- Adaptarea modului de rulare: deplasați-vă încet, evitați accelerările puternice și manevrele de depășire.
- Dacă este posibil, apălați la un serviciu de ridicare a vehiculului și solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate,

preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad. ◀

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o defecțiune care poate produce erori implicite grave. Motorul funcționează în regim de urgență.

- Este posibilă continuarea deplasării, dar nu este comandată.
- Evitați pe cât posibil domeniile de sarcini și turații mari.
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Nivelul de ulei din motor prea scăzut



se va afișa.

Cauză posibilă:

Senzorul electronic al nivelului de ulei a detectat un nivel prea scăzut de ulei în motor. La următoarea oprire de alimentare:

- Verificați nivelul de ulei la motor (▶▶▶ 121).

Dacă nivelul de ulei este prea scăzut:

- Completați cu ulei de motor (▶▶▶ 122).

În cazul unui nivel corect de ulei:

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise

– cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>



se aprinde intermitent roșu.



se va afișa.



### AVERTISMENT

#### Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise.

Înrăutățirea caracteristicilor de deplasare ale autovehiculului.

- Adaptați corespunzător modul de conducere. ◀

Cauză posibilă:

Presiunea măsurată în anvelope este în afara limitelor de toleranță admise.

- Verificați anvelopele în privința deteriorărilor și a capacității de deplasare.

Dacă se mai poate continua deplasarea cu anvelopa respectivă:

- Cu următoarea ocazie corectați presiunea din anvelope.



## NOTĂ

Înainte de adaptarea presiunii din anvelope, acordați atenție informațiilor privind compensarea temperaturii și adaptarea presiunii de umflare din capitolul "Tehnica în detaliu".◀

- Solicitați verificarea anvelopelor într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Dacă există incertitudini cu privire la continuarea deplasării cu anvelopa respectivă:

- Nu continuați deplasarea.
- Informați serviciul de asistență rutieră.

### Senzor defect sau eroare de sistem

- cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.

Se va afișa "---" sau "-- --".

Cauză posibilă:

Au fost montate roți fără senzori RDC.

- Reechipați cu un set de roți cu senzori RDC.

Cauză posibilă:

1 sau 2 senzori RDC s-au defectat sau există o eroare de sistem.

- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Defecțiune de transmitere

- cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>

Se va afișa "---" sau "-- --".

Cauză posibilă:

Autovehiculul nu a atins viteza minimă (→ 113).



Senzorul RDC nu este activ

min 30 km/h (Senzorul RDC își transmite semnalul la motocicletă numai după depășirea vitezei minime.)

- Urmăriți indicația RDC la viteză mai mare. Doar dacă se aprinde suplimentar martorul de avertizare generală, este vorba despre o defecțiune staționară. În acest caz:
- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Conexiunea radio cu senzorii RDC este deranjată. O cauză posibilă o constituie instalații tehnice radio aflate în vecinătate,

care perturbă conexiunea dintre unitatea de comandă RDC și senzori.

- Urmăriți indicația RDC în altă vecinătate. Doar dacă se aprinde suplimentar martorul de avertizare generală, este vorba despre o defecțiune staționară. În acest caz:
- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Bateria senzorului pentru presiunea din anvelope slabă

– cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.



### NOTĂ

Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.◀

Cauză posibilă:

Bateria senzorului de presiune pentru presiunea din anvelope nu mai dispune de întreaga capacitate. Funcția de control a presiunii din anvelope mai este asigurată doar un timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### Defecțiune lumini



se aprinde galben.



se va afișa.



### AVERTISMENT

**Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului.**

Risc privind siguranța

- Înlocuiți cât mai repede corpurile de iluminat defecte, cel mai bine este să aveți la dvs. corpuri de iluminat de rezervă corespunzătoare.◀

Cauză posibilă:

Există o combinație a mai multor defecțiuni la lumini.

- Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de întâlnire și de drum (►► 138).
- Înlocuirea elementelor de iluminat pentru lumina de poziție (►► 142).
- Înlocuirea elementelor de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate (►► 145).

- Înlocuiți semnalizatoarele LED (➡ 149).
- Înlocuiți lampa cu LED pentru lumina spate (➡ 149).

## Defecțiuni lumina frontală



se aprinde galben.



se va afișa.



### AVERTISMENT

**Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului.**

Risc privind siguranța

- Înlocuiți cât mai repede corpurile de iluminat defecte, cel mai bine este să aveți la dvs. corpuri de iluminat de rezervă corespunzătoare.◀

Cauză posibilă:

Lumina de întâlnire, lumina de drum, lumina de poziție, farul suplimentar, lumina de zi sau semnalizatoare față defecte.

Corpurile de iluminat defecte trebuie înlocuite.

- Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de întâlnire și de drum (➡ 138).
- Înlocuirea elementelor de iluminat pentru lumina de poziție (➡ 142).
- Înlocuirea elementelor de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate (➡ 145).
- Înlocuiți semnalizatoarele LED (➡ 149).
- Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de zi cu led (➡ 149).
- Înlocuiți farurile suplimentare cu LED (➡ 149).

## Defecțiuni lumina spate



se aprinde galben.



se va afișa.



### AVERTISMENT

**Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului.**

Risc privind siguranța

- Înlocuiți cât mai repede corpurile de iluminat defecte, cel mai bine este să aveți la dvs. corpuri de iluminat de rezervă corespunzătoare.◀

Cauză posibilă:

Lampa spate sau semnalizatoarele spate defecte.

Lampa spate sau semnalizatoarele spate trebuie înlocuite.

- Înlocuiți lampa cu LED pentru lumina spate (149).
- Înlocuirea elementelor de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate (145).
- Înlocuiți semnalizatoarele LED (149).

### Tensiunea rețelei de bord este scăzută



se va afișa.

Puterea generatorului mai ajunge doar pentru a alimenta toți consumatorii și pentru a încărca bateria.

Cauză posibilă:

Sunt conectați prea mulți consumatori. Tensiunea rețelei de bord scade îndeosebi la turații mici și în fazele de mers în gol.

- În timpul deplasărilor cu turații mici, deconectați toți consumatorii care nu servesc la siguranța deplasării (de ex. în-

călzirea din mâner și farul suplimentar).

### Tensiunea rețelei de bord este critică



se aprinde galben.



se va afișa.

Puterea generatorului nu mai este suficientă pentru a alimenta toți consumatorii și pentru a încărca bateria. Pentru a se menține capacitatea de pornire și de deplasare, sistemul electronic al autovehiculului deconectează prizele și farurile suplimentare. În cazuri extreme se poate ajunge și la deconectarea încălzirii șeilor și a mânerelor.

Cauză posibilă:

Sunt conectați prea mulți consumatori. Tensiunea rețelei de bord scade îndeosebi la turații mici și în fazele de mers în gol.

- În timpul deplasărilor cu turații mici, deconectați toți consumatorii care nu servesc la siguranța deplasării (de ex. încălzirea din mâner și farul suplimentar).

### Tensiune de încărcare baterie insuficientă



se aprinde roșu.



se va afișa.



### AVERTISMENT

**Defectarea unor sisteme ale autovehiculului, ca de ex. sistemul de iluminat, motorul sau ABS din cauza unei baterii descărcate.**

Pericol de accident

- Nu continuați deplasarea. ◀

Bateria nu se încarcă. La continuarea deplasării, sistemul elec-



tronic al motocicletei descarcă bateria.

Cauză posibilă:

Generatorul, respectiv acționarea generatorului este defect(ă) sau siguranța pentru regulatorul generatorului este arsă.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Bateria DWA slabă

– cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>



se va afișa.



### NOTĂ

Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.◀

Cauză posibilă:

Bateria DWA nu mai dispune de întreaga capacitate. Dacă bateria motocicletei este deconectată, funcționarea DWA mai este asigurată doar un timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### DWA Baterie goală

– cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.



### NOTĂ

Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.◀

Cauză posibilă:

Bateria DWA nu mai dispune de capacitate. Funcționarea DWA nu mai este asigurată când bateria motocicletei este deconectată.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### Termen de service depășit



se va afișa.



se aprinde pentru scurt timp galben, după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Service-ul necesar nu a fost efectuat încă.

- Solicitați cât mai repede efectuarea lucrărilor de service într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Autodiagnoză ABS nefinalizată



se aprinde intermitent.

Cauză posibilă:



Autodiagnoza ABS nu este încheiată

ABS nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicleta trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

- Porniți încet. Trebuie să se țină seama de faptul că, până la finalizarea autodiagnozei, funcția ABS nu este disponibilă.

## Eroare ABS



este aprins.

Cauză posibilă:

Unitatea de control electronic a ABS a detectat o defecțiune. Funcția ABS nu este disponibilă.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale care pot duce la un mesaj de defecțiune ABS (► 107).
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## ABS deconectat



este aprins.

Cauză posibilă:

Sistemul ABS a fost deconectat de către conducător.

- Conectați funcția ABS.

## Intervenție ASC/DTC



se aprinde intermitent rapid. ASC/DTC a identificat o instabilitate la roata din spate și reduce cuplul motor. Martorul de avertizare se aprinde intermitent mai mult timp decât durata intervenției ASC/DTC. Astfel, conducătorul are și după situația critică de deplasare un feedback optic cu privire la controlul efectuat.

## Autodiagnoza ASC/DTC nefinalizată



se aprinde intermitent lent.

Cauză posibilă:



Autodiagnoza ASC/DTC nu este încheiată

ASC/DTC nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicleta trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

- Porniți încet. După câțiva metri, matorul de avertizare ASC/DTC trebuie să se stingă.

Dacă matorul de avertizare ASC/DTC continuă să se aprindă intermitent:

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### ASC/DTC deconectat



este aprins.

Cauză posibilă:

Funcția ASC/DTC a fost deconectată de către conducător.

- Conectați ASC/DTC (►► 72).

### Defecțiune ASC/DTC



este aprins.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ASC/DTC a identificat o defecțiune. Funcția ASC/DTC nu este disponibilă.

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină seama de faptul că funcția ASC/DTC nu este disponibilă. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile care pot duce la o defecțiune (►► 109).
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Eroare ESA

– cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>



se aprinde galben.



se va afișa.

Cauză posibilă:

Unitatea de control electronic a ESA a detectat o defecțiune. Motocicleta poate fi frânată foarte puternic în această stare și este foarte inconfortabilă la condus în special pe drumurile proaste.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### S-a ajuns la rezerva de carburant



este aprins.



## AVERTISMENT

### Funcționare neuniformă a motorului sau oprirea motorului din cauza deficitului de carburant.

Pericol de accident. Deteriorarea catalizatorului.

- Nu vă deplasați până la golirea rezervorului. ◀

Cauză posibilă:

În rezervorul de combustibil se află doar cel mult rezerva de combustibil.

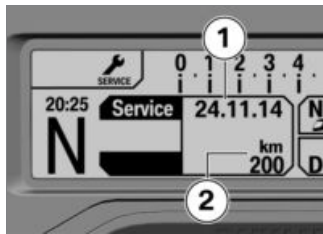


Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Proces de alimentare (▮▮▮▶ 99).

## Afișaj de service



Dacă timpul rămas până la termenul de service este mai scurt de o lună, se va afișa data pentru service **1**.

În cazul în care kilometrajul până la termenul scadent de service este de sub 1000 de km (modele SUA 700 de mile), se va afișa kilometrajul rămas **2** în trepte de câte 100 km (modele SUA 100 mile) descrescătoare. Afișajul apare pentru scurt timp după Pre-Ride-Check.



Dacă a fost depășit termenul de service, se aprinde, suplimentar față de informația cu privire la dată, respectiv kilometraj, matorul de avertizare generală în galben. Se afișează în permanență logo-ul de service.



## NOTĂ

Dacă afișajul de service apare deja cu mai mult de o lună înainte de data pentru service, atunci trebuie setată data introdusă în tabloul de bord. Această situație poate să apară dacă bateria a fost desprinsă de la borne mai mult timp. Pentru setarea datei, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad. ◀

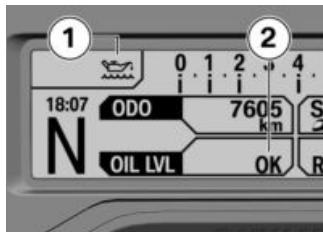
## Rezerva de carburant

Cantitatea de combustibil care se găsește la cuplarea indicatorului de avertizare pentru combustibil în rezervor depinde de dinamica în deplasare. Cu cât se mișcă mai puternic combustibilul în rezervor (prin diferite poziții înclinate dese, prin frânări și accelerări dese), cu atât mai dificilă este determinarea cantității de rezervă. Din acest motiv, cantitatea de combustibil rămas nu poate fi indicată cu exactitate.

 După conectarea indicatorului de avertizare pentru combustibil va fi afișată automat distanța rămasă de parcurs. Distanța rămasă de parcurs cu cantitatea de rezervă depinde de stilul de condus (de consum) și de cantitatea de combustibil disponibilă de la punctul de conectare (vezi explicația anterioară).

Contorul kilometrajului pentru rezerva de combustibil este resetată dacă, după alimentarea cu carburant, cantitatea de combustibil este mai mare decât cantitatea de rezervă.

## Indicație nivel de ulei



Indicația de nivel de ulei **2** oferă informații în legătură cu nivelul de ulei din motor. Ea poate fi accesată numai când motocicletă este staționată.

Pentru indicația de nivel de ulei trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- Motorul la temperatura de funcționare
- Motorul funcționează cel puțin zece secunde la ralanti
- Cricul lateral rabatat închis
- Motocicleta stă vertical și pe suprafață plană.

Afișajele înseamnă:

OK: nivelul de ulei corect.

CHECK: la următoarea oprire de alimentare verificați nivelul de ulei.

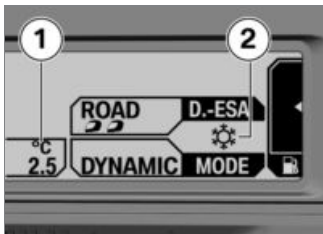
---: măsurarea nu este posibilă (nu sunt îndeplinite condițiile enumerate).



Dacă trebuie verificat nivelul uleiului, se afișează simbolul **1** până în momentul în care este detectat nivelul corect de ulei.

## Temperatura mediului ambiant

Când motocicletă staționează, căldura motorului poate influența rezultatele măsurării temperaturii exterioare. Dacă influența căldurii motorului devine prea mare, se va afișa temporar "--".



Dacă temperatura mediului ambiant scade sub domeniul limită, apare o avertizare de posibilă formare a poleiului. Prima dată când temperatura scade sub această valoare, afișajul va comuta automat pe afișarea temperaturii **1**

indiferent de setările display-ului; valoarea afișată se va aprinde intermitent.



Domeniul limită pentru temperatura exterioară

cca. 3 °C



Suplimentar se va afișa simbolul pentru cristale de gheață **2**.



### AVERTISMENT

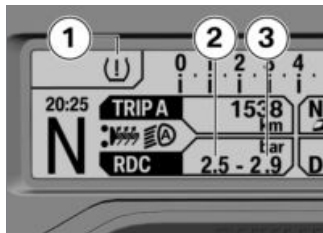
**Pericol de polei și la peste 3 °C, deși lipsește avertizarea pentru temperatură exterioară.**

Pericol de accident din cauza poleiului.

- La temperaturi scăzute, trebuie să vă așteptați la polei îndeosebi pe poduri și în zonele umbrite ale șoselelor.◀

## Presiunea în anvelope

– cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>



Presiunile în anvelope sunt afișate pe display-ul multifuncțional cu temperatura compensată și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelope:

20 °C

Valoarea din stânga **2** indică presiunea la roata din față, valoarea din dreapta **3** presiunea la roata

din spate. Imediat după conectarea aprinderii se va afișa "-- --".



Senzorul RDC nu este activ

min 30 km/h (Senzorul RDC își transmite semnalul la motocicletă numai după depășirea vitezei minime.)



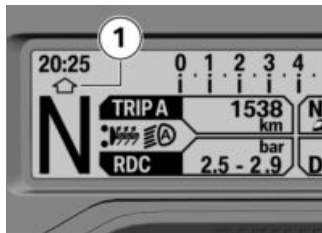
Dacă suplimentar se afișează simbolul **1**, este vorba despre o avertizare. Presiunea critică din anvelope luminează intermitent.



Dacă valoarea critică se află în domeniul limită al toleranței admise, martorul de avertizare generală se aprinde suplimentar în galben. Dacă valoarea determinată a presiunii din anvelope se află în afara domeniului de toleranță admis, martorul de avertizare generală se aprinde roșu.

Informații mai detaliate despre BMW Motorrad RDC găsiți pe pagina (→ 113).

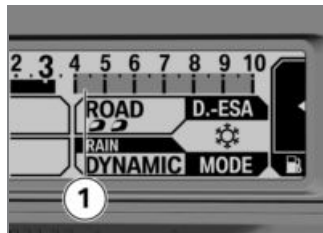
## Recomandare de comutare într-o treaptă superioară



Recomandarea de comutare într-o treaptă superioară **1** semnalizează momentul optim pentru comutare din punct de vedere economic.

## Domeniul de turație roșu

Domeniul roșu al afișajului turației se modifică în funcție de temperatura motorului.



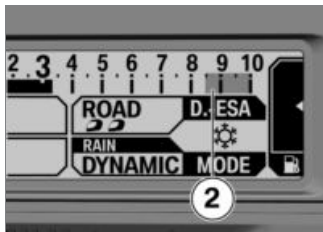
### Motor rece

Domeniul de turație roșu **1**



Temperatură de funcționare a motorului nu a fost atinsă încă.

>4000 min<sup>-1</sup>



### Motor cald

Domeniul de turație roșu **2**



Temperatură de funcționare a motorului a fost atinsă.

>8500 min<sup>-1</sup>



## Comenzi

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Contact .....                             | 48 |
| Contactul cu Keyless Ride .....           | 50 |
| Comutator oprire de urgență .....         | 55 |
| Lumină .....                              | 55 |
| Lumina de zi .....                        | 57 |
| Instalația de semnalizare de avarie ..... | 59 |
| Semnalizatoare .....                      | 60 |
| Display multifuncțional .....             | 60 |
| Instalație de alarmă antifurt.....        | 68 |
| Sistem antiblocare .....                  | 70 |
| Control automat al stabilității .....     | 71 |
| Reglarea electronică a suspensiei.....    | 72 |
| Mod de deplasare .....                    | 74 |

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Sistem de control al vitezei de deplasare..... | 76 |
| Mânere încălzite .....                         | 79 |

## Contact

### Cheia motocicletei

Primiți 2 chei de contact.

În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS). (►► 49).

Dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției, capacul rezervorului, precum și zăvorul șei se acționează cu aceeași cheie.

Dacă doriți, poate fi acționat și portbagajul și topcase cu aceeași cheie. Adresați-vă în acest scop unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

### Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției



#### ATENȚIE

**Bracare greșită a ghidonului la parcare pe cricul lateral.**

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Pe sol plan, pentru acționarea dispozitivului de blocare a direcției, virajați ghidonul întotdeauna spre stânga.
- În rest, faptul că ghidonul va fi bracat către stânga sau către dreapta este determinat de înclinarea terenului. ◀
- Bracați ghidonul spre stânga sau spre dreapta.



- Rotiți cheia în poziția **1**, mișcând puțin de ghidon.

- » Aprinderea, luminile și toate circuitele funcțiilor deconectate.
- » Dispozitivul de blocare a direcției este asigurat.
- » Puteți scoate cheia.

### Conectarea aprinderii

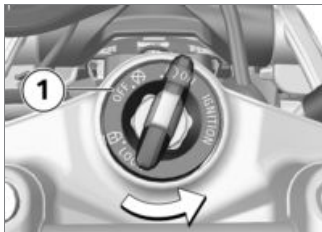


- Introduceți cheia autovehiculului în dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției și rotiți-o în poziția **1**.
- » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
  - cu lumină de zi<sup>DS</sup>
  - cu Headlight Pro<sup>DS</sup>
- » După conectarea aprinderii, se aprinde lumina de zi

pentru scurt timp (lumină de întâmpinare).◀

- cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>
- » Farurile suplimentare cu LED sunt conectate.◀
- » Se efectuează Pre-Ride-Check (▶▶▶ 93).
- » Se efectuează autodiagnoza ABS (▶▶▶ 94).
- » Se efectuează autodiagnoza ASC/DTC (▶▶▶ 95).

## Deconectarea aprinderii



- Rotiți cheia de contact în poziția 1.
- » După deconectarea aprinderii, tabloul de bord KOMBI mai

rămâne conectat pentru scurt timp și afișează mesajele de eroare existente, dacă este cazul.

- » Dispozitivul de blocare a direcției nu este asigurat.
- » Este posibilă o funcționare limitată în timp a echipamentelor suplimentare.
- » Este posibilă încărcarea bateriei prin intermediul prizei.
- » Puteți scoate cheia.

- cu lumină de zi<sup>DS</sup>
- cu Headlight Pro<sup>DS</sup>

- După deconectarea aprinderii, lumina de zi se stinge în scurt timp.◀

- cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>
- După deconectarea aprinderii, proiectoarele auxiliare cu LED-uri se sting în scurt timp.◀

## Imobilizator electronic EWS

Sistemul electronic din motocicletă determină, prin intermediul unei antene circulare din dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției, datele stocate în cheie. Abia după ce această cheie a fost identificată ca fiind „autorizată“, unitatea de comandă a motorului permite pornirea acestuia.



### NOTĂ

Dacă de cheia folosită pentru pornire este legată și o cheie de rezervă, funcționarea blocului electronic poate fi influențată negativ și pornirea motorului nu va mai fi validată. În display-ul multifuncțional se va afișa avertizarea cu simbolul cheie. Păstrați întotdeauna cheia de rezervă separat de cheia de contact.◀

La pierderea cheii motocicletei, aceasta poate fi blocată de către partenerul dumneavoastră BMW. Pentru aceasta, trebuie să prezentați toate cheile care aparțin motocicletei. Motorul nu mai poate fi pornit cu o cheie care a fost blocată, însă o cheie blocată poate fi din nou deblocată. Chei de rezervă și chei suplimentare sunt disponibile numai la un partener pentru motociclete BMW. Acesta este obligat să vă legitimeze, deoarece cheile constituie o parte a sistemului de siguranță.

## Contactul cu Keyless Ride

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

## Cheia motocicletei



### NOTĂ

Martorul de control pentru cheia cu telecomandă se aprinde intermitent atât timp cât se execută căutarea cheii cu telecomandă. După recunoașterea cheii cu telecomandă respectiv a cheii de urgență, acesta se stinge. În cazul nerecunoașterii cheii cu telecomandă respectiv a cheii de urgență, acesta luminează pentru scurt timp.◀

Primiți o cheie cu telecomandă, precum și o cheie de urgență. În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS) (►► 52).

Aprindere, bușon de rezervor și instalație de alarmă antifurt comandate cu cheia cu telecomandă. Butucul pentru șa,

topcase-ul și valizele pot fi acționate manual.



### NOTĂ

În cazul depășirii razei de acțiune a cheii cu telecomandă (de ex. în portbagaj sau topcase), autovehiculul nu poate fi pornit.

Dacă lipsește în continuare cheia cu telecomandă, contactul se decuplează după cca. 1,5 minute, pentru a proteja bateria.

Se recomandă să fie la purtător cheia cu telecomandă (de ex. în buzunarul de la jachetă) și, alternativ, să fie la purtător și cheia de urgență.◀



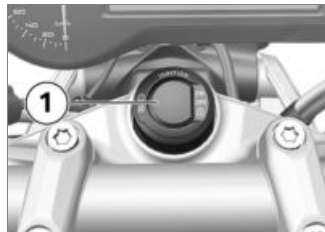
Raza de acțiune a cheii cu telecomandă Keyless Ride

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

cca. 1 m◀

## Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției

Condiție: ghidonul este virat la maxim în stânga sau dreapta. Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



### ATENȚIE

## Bracare greșită a ghidonului la parcare pe cricul lateral.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

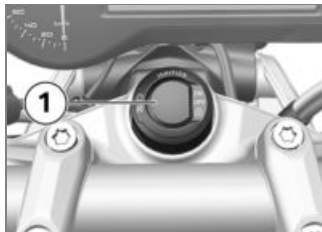
- Pe sol plan, pentru acționarea dispozitivului de blocare a

direcției, viraji ghidonul întotdeauna spre stânga.

- În rest, faptul că ghidonul va fi bracad către stânga sau către dreapta este determinat de înclinarea terenului.◀
- Țineți apăsată tasta **1**.
  - » Butucul se blochează cu zgomotul specific.
  - » Aprinderea, luminile și toate circuitele funcțiilor deconectate.
- Pentru deblocarea butucului, apăsați scurt tasta **1**.

## Conectarea aprinderii

Condiție: cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Activarea aprinderii se poate realiza în **două** variante.

### Varianta 1:

- Apăsați scurt tasta **1**.
  - » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
  - cu lumină de zi<sup>DS</sup>
  - cu Headlight Pro<sup>DS</sup>
  - » Lumina de zi este conectată.◀
  - cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>
  - » Farurile suplimentare cu LED sunt conectate.◀
  - » Se efectuează Pre-Ride-Check (► 93).
  - » Se efectuează autodiagnoza ABS (► 94).

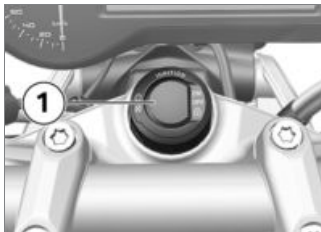
- » Se efectuează autodiagnoza ASC/DTC (▮▮▮▮ 95).

### Varianta 2:

- Butucul este asigurat, țineți apăsată tasta **1**.
- » Butucul se deblochează.
- » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor conectate.
- » Se efectuează Pre-Ride-Check (▮▮▮▮ 93).
- » Se efectuează autodiagnoza ABS (▮▮▮▮ 94).
- » Se efectuează autodiagnoza ASC/DTC (▮▮▮▮ 95).

### Deconectarea aprinderii

Condiție: cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Dezactivarea aprinderii se poate realiza în **două** variante.

#### Varianta 1:

- Apăsăți scurt tasta **1**.
- » Lumina se deconectează.
- » Dispozitivul de blocare a direcției nu este asigurat.

#### Varianta 2:

- Bracăți ghidonul spre stânga sau spre dreapta.
- Țineți apăsată tasta **1**.
- » Lumina se deconectează.
- » Butucul se blochează.

## Imobilizator electronic EWS

Sistemul electronic din motocicletă determină, prin intermediul unei antene circulare, datele stocate în cheia cu telecomandă. Numai după ce cheia cu telecomandă a fost detectată ca „autorizată“, unitatea de comandă permite pornirea motorului.



### NOTĂ

Dacă de cheia cu telecomandă folosită pentru pornire este legată și o cheie de rezervă, funcționarea blocului electronic poate fi influențată negativ și pornirea motorului nu va mai fi validată. În display-ul multifuncțional se va afișa avertizarea cu simbolul cheie.

Păstrați întotdeauna cheia de rezervă separat de cheia cu telecomandă.◀

În cazul în care pierdeți o cheie cu telecomandă, puteți solicita blocarea ei prin intermediul partenerului dvs BMW Motorrad. Pentru aceasta, trebuie să prezentați toate cheile care aparțin motocicletei.

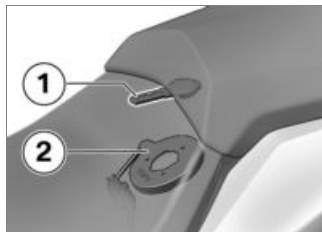
Motorul nu mai poate fi pornit cu o cheie cu telecomandă care a fost blocată, însă o cheie cu telecomandă blocată poate fi din nou deblocată.

Chei de rezervă și chei suplimentare sunt disponibile numai la un partener al BMW Motorrad. Acesta este obligat să vă legitimeze, deoarece cheile cu telecomandă constituie o parte a sistemului de siguranță.

## Pierderea cheii cu telecomandă

În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS).

În cazul în care pierdeți cheia cu telecomandă pe parcursul deplasării, autovehiculul poate fi pornit prin utilizarea cheii de urgență.



- Introduceți cheia de urgență **1** în fanta dintre șaua conducătorului și șaua din spate, astfel încât cheia de urgență să fie poziționată deasupra antenei **2**.

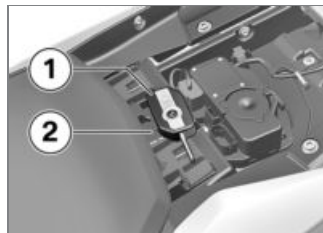


Interval de timp în care ar trebui să pornească motorul. Apoi trebuie să aibă loc o nouă deblocare.

30 s

- » Se efectuează Pre-Ride-Check.
- Cheia de urgență a fost recunoscută.
- Motorul poate fi pornit.
- Cheia de urgență poate fi îndepărtată.
- Porniți motorul (►► 93).

## Bateria cheii cu telecomandă este goală



- Demontați șaua din spate (►► 84).
- Așezați cheia cu telecomandă **1** pe poziția **2**.



Interval de timp în care ar trebui să pornească motorul. Apoi trebuie să aibă loc o nouă deblocare.

30 s

- Conectați aprinderea.
- » Se efectuează Pre-Ride-Check.
- Cheia cu telecomandă a fost recunoscută.
- Motorul poate fi pornit.
- Cheia cu telecomandă poate fi îndepărtată.
- Porniți motorul (►► 93).
- Montați șaua din spate (►► 85).

## Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă

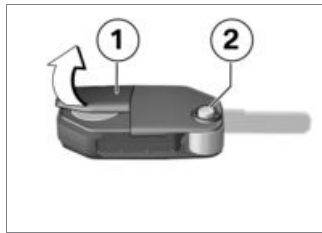
În cazul în care cheia cu telecomandă nu reacționează la acțiunea tastei prin apăsare scurtă sau lungă:

- Bateria cheii cu telecomandă nu dispune de întreaga capacitate.

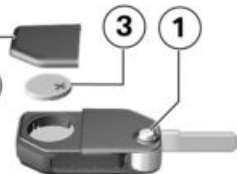
» Schimbați bateria.



se va afișa.



- Apăsați butonul **2**.
- » Floarea cheii se deschide prin rabatare.
- Apăsați în sus capacul bateriei **1**.



- Demontați bateria **3**.



Tipul bateriei

pentru cheia cu telecomandă  
Keyless Ride

CR 2032

- Evacuați bateriile ca deșeu în conformitate cu reglementările legale, nu aruncați bateriile în gunoiul menajer.



**ATENȚIE**

**Baterii neadecvate sau introduse incorrect.**



Deteriorarea componentelor

- Utilizați bateria prescrisă.
- La introducerea bateriei, acordați atenție polarizării corecte.◀
- Introduceți noua baterie **3** cu polul pozitiv în sus.
- Montați capacul bateriei **2**.
- Apăsăți butonul **1** și închideți prin rabatare floarea cheii.
- » Telecomanda este din nou funcțională.

## Comutator oprire de urgență



**1** Comutator oprire de urgență

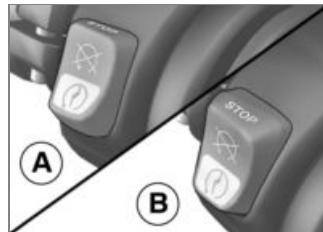
### AVERTISMENT

#### Acționarea comutatorului Oprire de urgență în timpul deplasării.

Pericol de cădere prin blocarea roții din spate.

- Nu acționați comutatorul  
Oprire de urgență în timpul  
deplasării.◀

Cu ajutorul comutatorului oprire de urgență, motorul poate fi oprit rapid, într-un mod simplu.



**A** Motor oprit  
**B** Poziție de funcționare

## Lumină

### Lumina de întâlnire și lumina de poziție

Lumina de poziție se conectează automat după conectarea aprinderii.



## NOTĂ

Lumina de poziție solicită bateria. Conectați aprinderea doar pentru o perioadă de timp limitată.◀

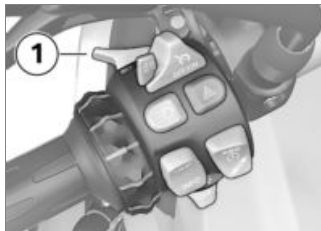
Lumina de întâlnire se conectează automat după pornirea motorului.

– cu lumină de zi<sup>DS</sup>

Peste zi, ca alternativă la lumina de întâlnire, poate fi cuplată lumina de zi.

## Lumina de drum și semnalele luminoase

- Conectați aprinderea (▶▶▶ 48).



- Apăsați comutatorul **1** în față, pentru a conecta lumina de drum.
- Trageți comutatorul **1** spre spate, pentru a acționa semnalele luminoase.

## Lumina de parcare

- Deconectați aprinderea (▶▶▶ 49).



- Imediat după deconectarea aprinderii, apăsați tasta **1** spre stânga și mențineți până ce s-a conectat lumina de parcare.
- Conectați și deconectați din nou aprinderea, pentru a deconecta lumina de parcare.

## Farurile suplimentare led

– cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>

Condiție necesară: farurile suplimentare cu LED sunt active doar dacă este activată lumina de întâlnire; în cazul în care este conectată lumina de zi, farurile



Farurile suplimentare sunt autorizate ca faruri de ceață și nu este permisă utilizarea lor decât în condiții de vreme rea. Trebuie respectate reglementările privind traficul rutier specifice țării.◀

- 
- A close-up photograph of the handlebar controls. A white circle with the number '1' is positioned next to a small, rectangular button on the right side of the handlebar, which is the button used to activate the parking brake.

- 

- Apăsați din nou tasta **1** pentru a deconecta farurile suplimentare cu LED.

- cu lumină de zi<sup>DS</sup>
- cu Headlight Pro<sup>DS</sup>

Condiție: regimul automat pentru lumina de zi este deconectat.



## Conectarea luminii de zi pe întuneric.

Vizibilitate înrăutățită și orbirea  
participanților la trafic din direcția  
opusă.

- 

În comparație cu lumina de întă-  
nire, lumina de zi este percepută  
mai bine de participanții la trafic  
din direcția opusă. Astfel este  
îmbunătățită vizibilitatea pe timp  
de zi. ◀

- 

- 4

- Apăsați scurt tasta **2** în mod repetat, până se afișează Auto. DRL.
- Apăsați tasta **3**, pentru a comuta sistemul automat pentru lumina de zi pe OFF.
- Apăsați tasta **1** pentru a conecta lumina de zi.



Simbolul va fi afișat pe display.

- » Se deconectează lumina de întâlnire, lumina de poziție din față și farurile suplimentare.
- Pe întineric sau în tuneluri: apăsați din nou tasta **1** pentru a deconecta lumina de zi și pentru a conecta lumina de întâlnire și lumina de poziție din față. Între timp se conectează din nou farul suplimentar.



#### NOTĂ

Dacă se conectează lumina de drum în timp ce este conectată lumina de zi, lumina de zi se va

deconecta în aproximativ 2 secunde și se vor conecta lumina de drum, lumina de întâlnire, lumina de poziție față și farul suplimentar, dacă este cazul.

Când se va deconecta din nou lumina de drum, lumina de zi nu se va reactiva automat, ci la nevoie aceasta trebuie reconectată manual.◀

### Lumina de zi automată

– cu lumină de zi<sup>DS</sup>



#### NOTĂ

Comutarea dintre lumina de zi și cea de întâlnire, inclusiv lumina de poziție față, se va face automat.◀



#### AVERTISMENT

**Comanda automată a luminilor pentru deplasare nu poate înlocui aprecierea personală a condițiilor de lumină, îndeosebi în condiții de ceață sau vreme închisă.**

Risc privind siguranța

- În condiții de lumină proaste, conectați manual lumina de întâlnire.◀
- Apăsați scurt tasta **1** în mod repetat, până se afișează meniul SETUP.

- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a apela meniul **SETUP**.
- Apăsați scurt tasta **1** în mod repetat, până se afișează **Auto. DRL**.
- Apăsați tasta **2** pentru a comuta sistemul automat pentru lumina de zi pe **ON**.

 Martorul de control pentru lumina de zi automatizată luminează.

» Dacă luminozitatea ambientală scade sub o anumită valoare, se conectează automat lumina de întâlnire (de exemplu în tuneluri). Dacă se identifică suficientă lumină ambientală, se reconectează lumina de zi. Dacă este activată lumina de zi, în displayul multifuncțional se afișează simbolul luminii de zi.

## Operarea manuală a luminii în condiția conectării sistemului automat

- cu lumină de zi<sup>DS</sup>
- Dacă este acționată tasta luminii de zi, sistemul automat pentru lumina de zi se va conecta și se vor conecta lumina de întâlnire și lumina de poziție față (de ex. la intrarea în tuneluri, atunci când sistemul automat pentru lumina de zi reacționează cu întârziere din cauza luminozității ambientale). Dacă se deconectează lumina de zi, se va reconecta farul suplimentar.
- Dacă se apasă din nou tasta luminii de zi, se va reactiva sistemul automat pentru lumina de zi, adică la atingerea luminozității ambientale necesare se va reconecta lumina de zi.

## Instalația de semnalizare de avarie

### Operarea instalației de semnalizare de avertizare

- Conectați aprinderea (🔌➡ 48).



#### NOTĂ

Instalația de semnalizare de avarie solicită bateria. Conectați instalația de semnalizare de avarie doar pentru o perioadă de timp limitată.◀



#### NOTĂ

Atunci când, cu semnalizarea de avarie conectată, se acționează o tastă a semnalizatoarelor, funcția de semnalizare înlocuiește funcția de semnalizare de avarie pe durata acționării tastei. Dacă nu se mai acționează tasta semnalizatoarelor, funcția de semnalizare de avarie va fi din nou activă.◀



- Apăsați tasta **1** pentru a conecta instalația de semnalizare de avarie.
- » Aprinderea poate fi deconectată.
- Pentru a deconecta instalația de semnalizare de avarie, conectați aprinderea și apăsați din nou tasta **1**.

## Semnalizatoare

### Operarea semnalizatoarelor

- Conectați aprinderea (▶▶▶ 48).



- Apăsați tasta **1** spre stânga, pentru a conecta semnalizatoarele stânga.
- Apăsați tasta **1** spre dreapta, pentru a conecta semnalizatoarele dreapta.
- Apăsați tasta **1** în poziție centrală, pentru a deconecta semnalizatoarele.



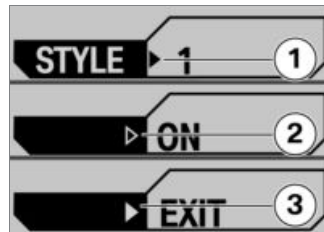
### NOTĂ

Semnalizatoarele se deconectează automat după atingerea timpului de deplasare și a parcurșului definite. Timpul de rulare și

distanța pot fi setate de către un partener BMW Motorrad. ◀

## Display multifuncțional

### Sprijin în navigarea în meniu



Afișarea săgeților pe display are următoarea semnificație:

- Săgețile **1** și **3**: mențineți apăsată respectiva tastă.
- Săgeata **2**: apăsați scurt respectiva tasă.

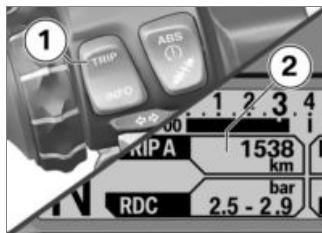
### Setarea individuală a aspectului display-ului

- Conectați aprinderea (▶▶▶ 48).



## Selectarea afișajului în calculatorul de bord

- Conectați aprinderea (☛ 48).



- Apăsați scurt tasta **1** pentru a selecta afișajul din rândul de sus al display-ului **2**.

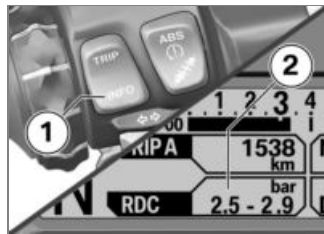
În cazul dotării în serie pot fi afișate și selectate prin apăsarea tastelor, următoarele valori:

- Kilometrajul zilnic 1 (TRIP 1)
- Kilometrajul zilnic 2 (TRIP 2)
- Distanța rămasă de parcurs (RANGE)
- Kilometraj total parcurs (ODO)

- Meniu SETUP (SETUP), numai în timpul staționării

– cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>  
Suplimentar vor fi afișate prin intermediul calculatorului de bord următoarele informații:

- Kilometraj zilnic automat (TRIP A)
- Consumul instantaneu (CONS.) <



- Apăsați scurt tasta **1** pentru a selecta afișajul din rândul de jos al display-ului **2**.

- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1** până se afișează **STYLE** în rândul de jos al display-ului **2**.
- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a modifica aspectul Display-ului. Cifrele au următoarea semnificație:
  - **0**: aspect Full
  - **1**: aspect Sport
  - **2**: aspect Touring
- » În zona **2** se afișează aspectul ales al Display-ului.

În cazul dotării în serie pot fi afișate și selectate prin apăsarea tastelor, următoarele valori:

- Temperatura mediului ambiant (TEMP.)

- Temperatura motorului (ENG. T.)

- Distanța rămasă de parcurs (RANGE)

- Consum mediu 1 (CONS 1)

- Consum mediu 2 (CONS 2)

- Viteza medie (SPEED)

- cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>

- Presiunea în anvelope (RDC)<

- Data (DATE)

- Indicație nivel de ulei (OIL LVL)

- cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>

- Tensiune de alimentare bord (VOLTG.)<

- cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>

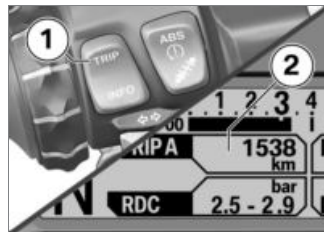
- Timp total, cronometru (T. TOT.)<

- cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>

- Timp deplasare, cronometru (T. RIDE)<

## Resetarea contorului de kilometraj zilnic

- Conectați aprinderea (▶▶ 48).

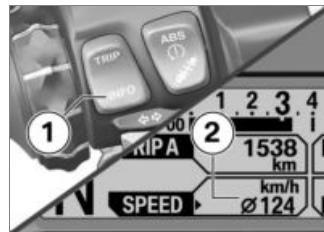


- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1**, până când contorul de kilometraj zilnic care trebuie resetat este afișat în rândul de sus al display-ului **2**.

- Mențineți acționată tasta **1**, până când valoarea afișată va fi resetată.

## Resetarea valorilor medii

- Conectați aprinderea (▶▶ 48).



- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1** până când valoarea medie care trebuie resetată este afișată în rândul de jos al display-ului **2**.

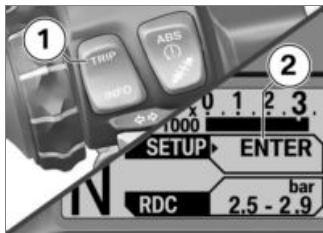
- Mențineți acționată tasta **1**, până când valoarea afișată va fi resetată.

## Configurarea calculatorului de bord

Autovehiculul staționează.



- Conectați aprinderea (☛ 48).



- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1** până când în rândul de sus al display-ului **2** se afișează **SETUP ENTER**.
- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a porni meniul **SETUP**.
  - » Următorul afișaj din display depinde de dotarea selectată.

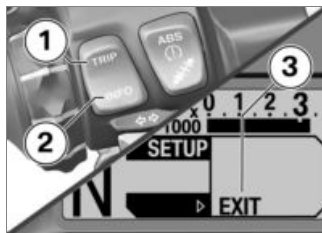


- Apăsați de fiecare dată scurt tasta **1** pentru a trece la următorul punct de meniu.
  - » În rândul de sus al displayului **2** va fi afișat punctul de meniu.
  - » În rândul de jos al displayului **3** va fi afișată valoarea setată.
- Pentru a modifica valoarea setată, apăsați scurt tasta **4**. Pot fi selectate următoarele puncte de meniu:
  - cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>
  - Auto. Alarm: Conectarea instalației de alarmă antifurt (ON),

respectiv deconectarea acesteia (OFF)◀

- cu pregătire pentru sistem de navigație<sup>DS</sup>
- GPS Time: Cu sistemul de navigație instalat: preluarea timpului GPS și a datei GPS (ON), respectiv nepreluarea acestora (OFF)◀
- cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>
- User Mode: Setare specifică utilizatorului a modului de deplasare.◀
- Clock: Setarea ceasului
- Date: Setarea datei
- Shift Indicator: Afișarea recomandării de comutare într-o treaptă superioară pe display (ON), respectiv neafișarea acesteia (OFF)
- Brightn.: Reglarea luminozității displayului de la normal (0) până la luminos (5)

- Clock Format: Setarea formatului pentru afișajul orei curente
- Date Format: Setarea formatului pentru afișajul datei
- cu lumină de zi<sup>DS</sup>
- Auto. DRL: Conectarea luminii de zi automatizate (ON), respectiv deconectarea acesteia (OFF)◁
- cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>
- BC: Comutare între BC Pro și BC Basic◁
- RESET!: Resetarea tuturor setărilor.
- EXIT: SETUP Părăsirea meniului



- Pentru a părăsi meniul **SETUP**, la punctul de meniu **EXIT 3** apăsați scurt tasta **2**.
- Pentru a anula meniul **SETUP** într-un loc arbitrar, mențineți apăsată tasta **1**.

## Setarea ceasului

- Conectati aprinderea (▮▮▮▮➡ 48).



**! AVERTISMENT**

## Setarea ceasului în timpul deplasării.

Pericol de accident

- Setați ceasul numai când motocicletă staționează.◀

- Selectați în meniul **SETUP** punctul de meniu **CLOCK**.



- Mențineți apăsată tasta **2** până când „orele” se aprind intermitent în rândul de jos al display-ului **3**.



**NOTĂ**

Dacă în loc de ora curentă se afișează "--:--", înseamnă că a fost întreruptă alimentarea cu tensiune a tabloului de bord KOMBI (de exemplu din cauza desprinderii bateriei).◀



tasta **1** până când se reafișează valoarea inițială.



## NOTĂ

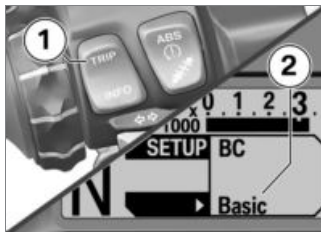
Dacă porniți la drum înainte de a se încheia setarea, aceasta se va întrerupe. ◀

## Personalizarea display-ului

– cu calculator de bord Pro<sup>DS</sup>

În meniul de personalizare poate fi setat ce informații în care rând al displayului să fie afișate.

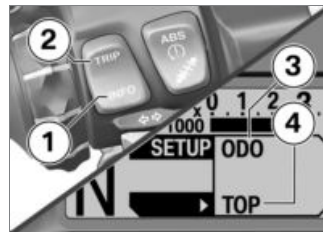
- Conectați aprinderea (▶▶ 48).



- În meniul **SETUP**, cu tasta **1** selectați punctul de meniu **BC** **2**.



- Apăsați scurt tasta **1** pentru a trece pe **BC Pro** **2** (meniul de personalizare).



- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a afișa primul punct de meniu.
- » Se va afișa **ODO**.
- Apăsați de fiecare dată scurt tasta **2** pentru a trece la următorul punct de meniu.
- » În rândul de sus al displayului **3** va fi afișat punctul de meniu.
- » În rândul de jos al displayului **4** va fi afișată valoarea setată. Se pot regla următoarele valori.
- **TOP**: Valoarea va fi afișată în rândul de sus al displayului.
- **BOTTOM**: Valoarea va fi afișată în rândul de jos al displayului.

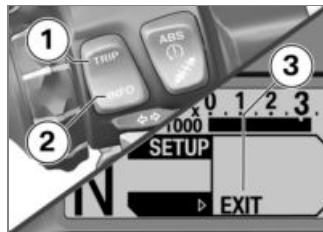
- BOTH: Valoarea va fi afișată în ambele rânduri ale displayului.
- OFF: Valoarea nu va fi afișată.
- Pentru a modifica valoarea setată, apăsați scurt tasta **1**.

Pot fi selectate următoarele puncte de meniu, în paranteze figurează setările implicite.

Anumite puncte de meniu vor fi afișate numai dacă există dotarea specială respectivă.

- ODO: Contor kilometraj total (TOP, setarea OFF este imposibilă)
- TRIP 1: Contor kilometraj zilnic 1 (TOP)
- TRIP 2: Contor kilometraj zilnic 2 (TOP)
- TRIP A: Contor de kilometraj zilnic automat (TOP)
- TEMP.: Temperatura mediului ambiant (BOTTOM)
- ENG.T.: Temperatura motorului (BOTTOM)
- RANGE: Distanța rămasă de parcurs (TOP)
- CONS. 1: Consum mediu 1 (BOTTOM)
- CONS. 2: Consum mediu 2 (BOTTOM)
- CONS.: Consum instantaneu (TOP)
- SPEED: Viteză medie (BOTTOM)
- RDC: Presiunea în anvelope (BOTTOM)
- VOLTG.: Tensiunea de alimentare bord (BOTTOM)
- T. TOT.: Timp total, cronometru (BOTTOM)
- T. RIDE: Timp deplasare, cronometru (BOTTOM)
- DATE: Data (BOTTOM)
- SRV. 1: Data următorului service (OFF)
- SRV. 2: Distanța rămasă de parcurs până la următorul service (OFF)
- OIL LVL: Indicație nivel de ulei (BOTTOM)

- EXIT: părăsirea meniului de personalizare.



- Pentru a părăsi meniul de personalizare, la punctul de meniu EXIT **3** apăsați scurt tasta **2**.
- Pentru a părăsi meniul de personalizare în orice loc arbitrar, mențineți apăsată tasta **1**.  
» Vor fi salvate toate setările efectuate până în acel moment.

## Instalație de alarmă antifurt

- cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>

### Indicații cu privire la declanșarea alarmei

Alarma poate fi declanșată prin:

- Senzor de mișcare
- Conectarea aprinderii cu o cheie neautorizată
- Decuplarea dispozitivului DWA de la bateria autovehiculului (bateria DWA preia alimentarea cu curent - numai sunet de alarmă, nu și aprinderea semnalizatoarelor).

Dacă bateria DWA este descărcată, se mențin toate funcțiile, doar declanșarea alarmei nu mai este posibilă în cazul deconectării de la bateria motocicletei.



Durata alarmei

26 s (În timpul alarmei se emite un sunet de alarmă și semnalizatoarele se aprind intermitent. Tipul tonului de alarmă poate fi setat într-un atelier partener BMW Motorrad.)

Dacă a fost declanșată o alarmă în absența conducătorului, atunci, la conectarea aprinderii, acest lucru va fi semnalat printr-un ton de alarmă emis o singură dată. Apoi martorul de control DWA semnalează timp de un minut motivul alarmei.

Numărul de semnale luminoase semnifică:

- aprindere 1 dată: senzor de mișcare 1
- aprindere de 2 ori: senzor de mișcare 2

- aprindere de 3 ori: aprindere conectată cu cheie neautorizată
- aprindere de 4 ori: deconectare DWA de la bateria motocicletei
- aprindere de 5 ori: senzor de mișcare 3

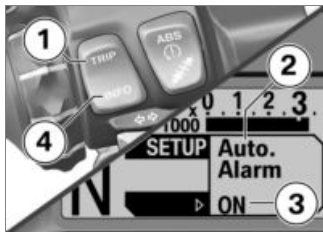
### Reglarea DWA

- Conectați aprinderea (►► 48).



- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1** până când în rândul de sus al display-ului **2** se afișează ENTER.

- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a porni meniul **SETUP**.



- Apăsați de fiecare dată scurt tasta **1** pentru a selecta punctul de meniu **Auto. Alarm**.
    - » În rândul de sus al displayului **2** se va afișa **Auto. Alarm**.
    - » În rândul de jos al display-ului **3** va fi afișată valoarea setată **ON/OFF**.
  - Pentru a modifica valoarea setată, apăsați scurt tasta **4**.
- Sunt posibile următoarele setări:
- **ON**: instalația DWA este activată, respectiv va fi activată

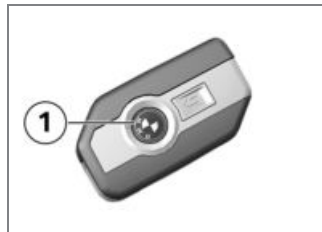
automat după deconectarea aprinderii.

- **OFF**: instalația DWA este dezactivată.

## Activarea DWA

- Conectați aprinderea (➡ 48).
- Reglați DWA (➡ 68).
- Deconectați aprinderea.
  - » Dacă este activată instalația de alarmă antifurt DWA, după deconectarea aprinderii, instalația de alarmă antifurt DWA se activează automat.
  - » Sunt necesare cca. 30 de secunde pentru activare.

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

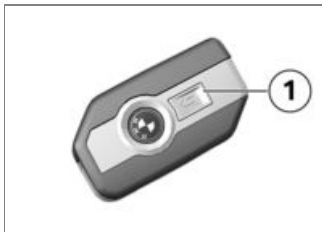


- Apăsați scurt tasta **1**.
  - » Semnalizatoarele se aprind intermitent, de două ori.
  - » Se emit două semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
  - » DWA este activ.

## Dezactivarea DWA

- Conectați aprinderea.

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>



- Apăsați scurt tasta **1**.
  - » Semnalizatoarele se aprind scurt.
  - » Se emite un semnal sonor de confirmare (dacă a fost programat).
  - » DWA este deconectat.

## Sistem antiblocare

### Deconectarea ABS

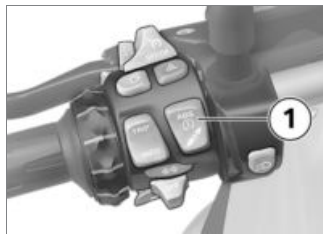


#### NOTĂ

Informații detaliate referitoare la sistemele de frânare cu BMW Motorrad Integral ABS

găsiți în capitolul "Tehnică în detaliu".◀

- Conectați aprinderea (➡ 48).



- Mențineți acționată tasta **1** până când marotorul de avertizare ABS își modifică modul de indicare ABS.



#### NOTĂ

Funcția ABS poate fi deconectată și în timpul deplasării.◀

- » Mai întâi își modifică simbolul ASC/DTC modul de indicare. Mențineți apăsată tasta **1** până când marotorul de avertizare

ABS reacționează. În acest caz, reglajul ASC/DTC nu se modifică.



este aprins.



- Eliberați tasta **1** în următoarele două secunde.



este aprins în continuare.

- » ABS este deconectat, funcția integrală este în continuare activă.







## NOTĂ

Funcția ASC/DTC poate fi deconectată și în timpul deplasării.◀



este aprins.

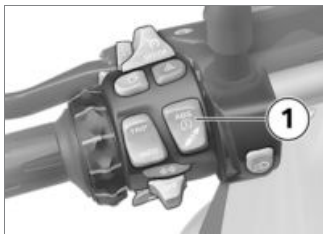
- Eliberați tasta **1** în următoarele două secunde.



este aprins în continuare.

» ASC/DTC este deconectat.

## Conectarea ASC/DTC



- Mențineți apăsată tasta **1** până când mărtoarul de avertizare

ASC/DTC își modifică modul de indicare.



## NOTĂ

Funcția ASC/DTC poate fi conectată și în timpul deplasării.◀



se stinge. Dacă autodiagnoza nu este încheiată, mărtoarul de avertizare începe să se aprindă intermitent.

- Eliberați tasta **1** în următoarele două secunde.



rămâne stins, respectiv se aprinde intermitent în continuare.

» ASC/DTC este conectat.

- Ca alternativă, se poate deconecta și reconecta aprinderea.



## Defecțiune ASC/DTC

Dacă, după deconectarea și reconectarea aprinderii și după deplasarea ulterioară la o viteză peste viteza minimă, se aprinde mărtoarul de avertizare ASC/DTC, atunci există o defecțiune ASC/DTC. (Viteza minimă: 5 km/h)

## Reglarea electronică a suspensiei

– cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>

### Possibilități de reglare

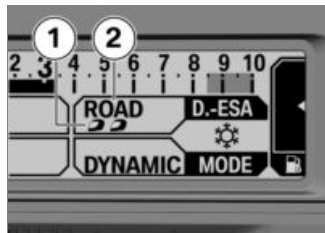
Cu ajutorul reglării electronice a suspensiei Dynamic ESA, puteți să adaptați motocicleta dvs. în mod confortabil la încărcare și la starea carosabilului.

Dynamic ESA detectează mișcările trenului de rulare prin senzorul de nivel și reacționează prin

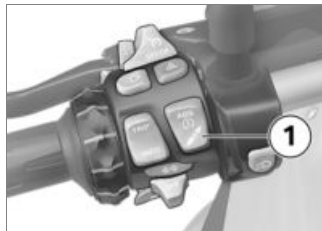
adaptarea supapelor de amortizare. Trenul de rulare va fi adaptat astfel la structura terenului. Pornind de la reglajul de bază (ROAD), este posibil ca amortizarea să fie reglată suplimentar mai rigidă (DYNAMIC).

## Reglarea trenului de rulare

- Conectați aprinderea (🔌 48).



Pretensiunea arcurilor va fi afișată în display-ul multifuncțional în zona **1**, iar amortizarea în zona **2**.



Pentru a regla amortizarea:

- Apăsați scurt, în mod repetat tasta **1**, până când se afișează setarea dorită.

### NOTĂ

Amortizarea poate fi reglată în timpul deplasării. ◀

Sunt posibile următoarele setări:

- ROAD: amortizare confortabilă
- DYNAMIC: amortizare sport

Pentru a regla pretensiunea arcurilor:

- Porniți motorul (🔌 93).

- Mențineți de fiecare dată apăsată tasta **1** până când se afișează setarea dorită.

### NOTĂ

Pretensiunea arcurilor nu poate fi reglată în timpul deplasării. ◀

Sunt posibile următoarele setări:



Regim solo



Regim solo cu bagaj



Regim cu însoțitor (și bagaj)

- Înainte de continuarea deplasării, așteptați procesul de reglaj.
- » Dacă tasta **1** nu este acționată mai mult timp, amortizarea și pretensiunea arcurilor vor fi reglate după cum este afișat. Afișajul ESA se aprinde intermitent în timpul efectuării setării.

- cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>
- Deplasare sportivă pe carosabil uscat

La poziția **2** va fi reprezentată setarea actuală. Cu fiecare acționare a tastei, la poziția **1** apare unul dintre modurile de deplasare posibile.

## Utilizarea modurilor de deplasare



**NOTĂ**

## Setarea modului de deplasare

- Conectati aprinderea (▮▮▮▮➡ 48).



- BMW Motorrad a conceput pentru motocicletă dumneavoastră 3 scenarii de utilizare din care îl puteți alege pe cel mai adecvat situației în care vă aflați:
- Deplasare pe carosabil ud
  - Deplasare pe carosabil uscat

- Apăsati tasta **1**.



- Apăsăți tasta **1** în mod repetat, până când se afișează modul de deplasare dorit.

Pot fi selectate următoarele moduri de deplasare:

- **RAIN**: Pentru deplasare pe carosabil ud.
- **ROAD**: Pentru deplasare pe carosabil uscat.

– cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>

- » Suplimentar se pot selecta și următoarele moduri de deplasare:

- **DYNAMIC**: Pentru deplasare dinamică pe carosabil uscat.

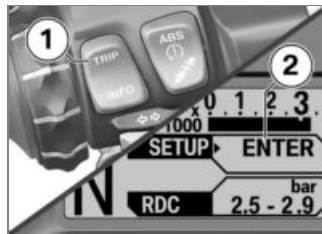
– **USER**: Setare specifică utilizatorului a modului de deplasare.◀

- Selectați modul de deplasare.
  - » Când motocicleta staționează, modul de deplasare selectat va fi activat după aprox. 2 secunde.
  - » Activarea noului mod de deplasare pe parcursul deplasării se realizează numai dacă manșonul de accelerație se află în poziția de ralanti și nu se frânează.
  - » Modul de deplasare setat, împreună cu adaptările corespunzătoare pentru caracteristicile motorului, ABS, ASC/DTC și Dynamic ESA se vor păstra și după deconectarea aprinderii.

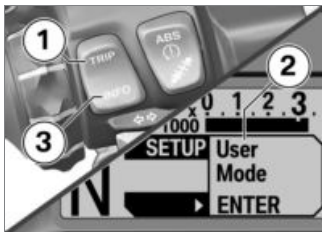
## Personalizarea modului de deplasare

– cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>

- Selectați modul de deplasare **USER**.



- Apăsăți scurt, în mod repetat, tasta **1** până când în rândul de sus al display-ului **2** se afișează **SETUP ENTER**.
- Mențineți apăsată tasta **1** pentru a porni meniul **SETUP**.



- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **1** până când în zona **2** se afișează User Mode ENTER.
- Mențineți apăsată tasta **3** pentru a configura modul User.



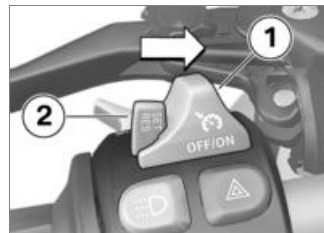
- Apăsați de fiecare dată scurt tasta **1** pentru a trece la următorul punct de meniu.
  - » În rândul de sus **2** al display-ului se poate selecta între următoarele puncte de meniu:
    - ENGINE
    - DTC
- Apăsați scurt, în mod repetat, tasta **4** până când valoarea dorită este afișată în rândul de jos al display-ului **3**.
- Apăsați scurt tasta **1** în mod repetat, până se afișează User EXIT.

- Mențineți apăsată tasta **4** pentru a părăsi meniul User.

## Sistem de control al vitezei de deplasare

- cu sistem de control al vitezei de deplasare DS

## Activarea sistemului de control al vitezei de deplasare



- Împingeți comutatorul **1** spre dreapta.
- » Operarea cu tasta **2** este deblocată.

## Memorarea vitezei



- Apăsați scurt tasta **1** în față.



Plaja de reglare a sistemului de control al vitezei de deplasare

20...210 km/h



Martorul de control pentru sistemul de control al vitezei de deplasare este aprins.

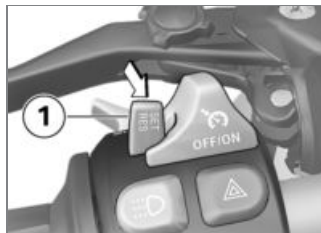
- » Viteza momentană va fi menținută și memorată.

## Accelerația



- Apăsați scurt tasta **1** în față.
  - » La fiecare acționare, viteza va fi mărită cu 2 km/h.
- Mențineți apăsată tasta **1** în față.
  - » Viteza va fi mărită continuu.
  - » Dacă nu se mai acționează tasta **1**, viteza atinsă va fi menținută și memorată.

## Decelerația



- Apăsați scurt tasta **1** spre spate.
  - » La fiecare acționare, viteza va fi redusă cu 2 km/h.
- Mențineți apăsată tasta **1** spre spate.
  - » Viteza va fi diminuată continuu.
  - » Dacă nu se mai acționează tasta **1**, viteza atinsă va fi menținută și memorată.

## Dezactivarea sistemului de control al vitezei de deplasare

- Acționați frânele, ambreiajul sau maneta de accelerație (aduceți accelerația înapoi, dincolo de poziția de bază), pentru a dezactiva sistemul de control al vitezei de deplasare.



### NOTĂ

Din motive de siguranță, la cuplarea cu asistentul de cuplare Pro se dezactivează automat sistemul de control al vitezei de deplasare.◀



### NOTĂ

La intervenții ale ASC-ului și DTC-ului, sistemul de control al vitezei de deplasare va fi dezactivat automat din motive de siguranță.◀

» Martorul de control pentru sistemul de control al vitezei de deplasare se stinge.

## Reluarea vitezei anterioare



- Apăsăți scurt tasta **1** spre spate, pentru a relua viteză memorată.



### NOTĂ

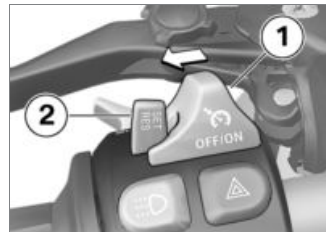
Prin acționarea accelerației, sistemul de control al vitezei de deplasare nu va fi dezactivat. Prin eliberarea manșonului de accelerație, viteza scade doar până la

valoarea memorată, chiar dacă se intenționează de fapt o diminuare în continuare a vitezei.◀



Martorul de control pentru sistemul de control al vitezei de deplasare este aprins.

## Decuplarea sistemului de control al vitezei de deplasare



- Împingeți comutatorul **1** spre stânga.
- » Sistemul este deconectat.
- » Tasta **2** este blocată.



## Mânere încălzite

– cu mânere încălzite<sup>DS</sup>

### Operarea mânerelor încălzite



#### NOTĂ

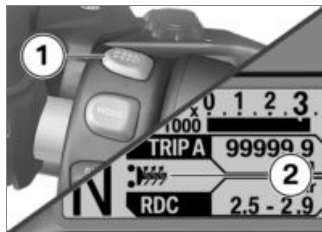
Mânerele încălzite sunt active numai când motorul funcționează.◀



#### NOTĂ

Consumul de curent crescut datorită mânerelor încălzite poate duce, în cazul deplasărilor cu tușii reduse, la descărcarea bateriei. Dacă bateria este încărcată insuficient, mânerele încălzite vor fi deconectate pentru a se menține capacitatea de pornire.◀

- Porniți motorul (🔊 93).



- Apăsați tasta **1** în mod repetat, până se afișează treapta de încălzire **2** dorită.

Mânerele ghidonului pot fi încălzite în două trepte.



#### Prima treaptă de încălzire

50 %



#### A doua treaptă de încălzire

100 %

- » Cea de a doua treaptă de încălzire servește la încălzirea rapidă a mânerelor, ulterior este in-

dicat să se comute înapoi pe treapta întâi.

- » Dacă nu se mai efectuează modificări, va fi reglată treapta de încălzire aleasă.
- Pentru a deconecta mânerele încălzite, apăsați tasta **1** până când simbolul de încălzire a mânerelor **2** nu mai este afișat pe display.



## **Reglaj**

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Oglinzi .....                                  | 82 |
| Faruri .....                                   | 82 |
| Ambreiaj .....                                 | 83 |
| Frână .....                                    | 84 |
| Șaua conducătorului și șaua din<br>spate ..... | 84 |
| Pretensiunea arcurilor .....                   | 85 |
| Amortizare .....                               | 86 |

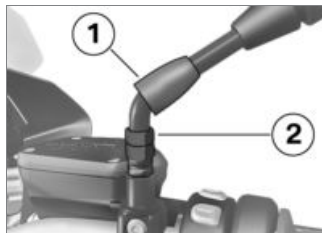
## Oglinzi

### Reglarea oglinzilor



- Aduceți oglinzile în poziția dorită prin rotire.

### Reglarea brațului oglinzii



- Împingeți în sus capacul de protecție **1** de pe îmbinarea filetată de pe brațul oglinzii.
- Desfaceți piulița **2**.
- Rotiți brațul oglinzii în poziția dorită.
- Strângeți piulița cu cuplul, la aceasta țineți ferm brațul oglinzii.



Oglindă (contrapiuliță) pe adaptor

22 Nm

- Împingeți capacul de protecție **1** peste îmbinarea filetată.

## Faruri

### Raza de acțiune a farurilor și pretensiunea arcurilor

Raza de acțiune a farurilor rămâne de regulă constantă prin adaptarea pretensiunii arcurilor la starea de încărcare.

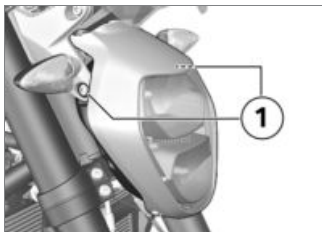
Numai în cazul unui grad foarte mare de încărcare, adaptarea pretensiunii arcurilor poate să nu fie suficientă. În acest caz, raza de acțiune a farurilor trebuie adaptată la greutate.



### NOTĂ

În cazul în care există dubii cu privire la raza de acțiune a farurilor, solicitați verificarea reglajului într-un atelier de specialitate, cel mai bine la un partener BMW Motorrad. ◀

## Reglarea razei de acțiune a luminilor



Dacă din cauza supraîncărcării adaptarea pretensiunii arcurilor se dovedește a fi insuficientă pentru evitarea orbirii traficului din sens opus:

- Slăbiți șuruburile **1** cu sculele din trusa de scule.



### NOTĂ

Nu parcați motocicleta pe cricul central sau pe cricul lateral.◀

- Pivotați farul puțin în jos (în funcție de încărcare), pentru a coborî lumina farului.

Dacă motocicleta se va deplasa din nou cu încărcătură mai mică:

- Solicitați restabilirea reglajului de bază al farului într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
- Strângeți șuruburile **1** cu sculele din trusa de scule.

## Ambreiaj

### Reglarea levierului de cuplare

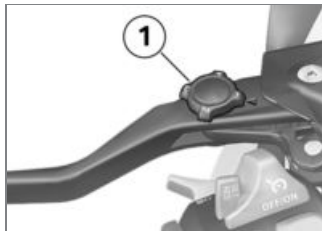


#### AVERTISMENT

### Reglarea levierului de cuplare în timpul deplasării.

Pericol de accident

- Reglați levierul de cuplare numai când motocicleta staționează.◀



- Rotiți roata de reglaj **1** în poziția dorită.



### NOTĂ

Roata de reglaj poate fi rotită mai ușor dacă apăsați maneta ambreiajului înspre partea din față.◀

» Sunt posibile patru setări:

- **Poziția 1:** distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și levierul de cuplare
- **Poziția 4:** distanța cea mai mare dintre mânerul ghidonului și levierul de cuplare

## Frână

### Reglarea manetei de frână

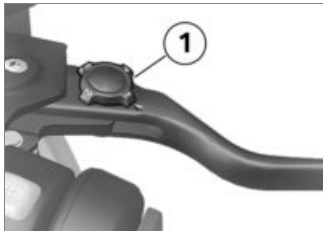


#### AVERTISMENT

#### Reglarea manetei de frână în timpul deplasării.

Pericol de accident

- Reglați maneta de frână numai când motocicletă staționează. ◀



- Rotiți roata de reglaj **1** în poziția dorită.



#### NOTĂ

Roata de reglaj poate fi rotită mai ușor dacă apăsați maneta de frână înspre partea din față. ◀

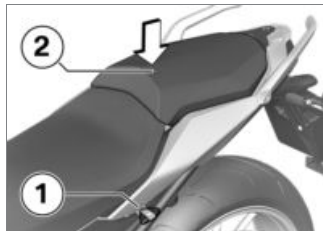
» Sunt posibile patru setări:

- **Poziția 1:** distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și maneta de frână
- **Poziția 4:** distanța cea mai mare dintre mânerul ghidonului și maneta de frână

### Șaua conducătorului și șaua din spate

#### Demontarea șeii din spate

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Sprijinind șaua din spate **2** în zona din față, apăsați-o în jos, în acest timp rotiți spre stânga zăvorul șeii **1** cu cheia motocicletei și mențineți-l astfel.
- Ridicați ușor șaua din spate **2** în partea din față și dați drumul cheii autovehiculului.
- Scoateți șaua din spate **2** și așezați-o cu partea tapițată pe o suprafață curată.

## Montarea șei din spate



- Mai întâi introduceți șaua din spate **1** în zona din spate în locașuri.
- Apăsați puternic în jos șaua din spate **1** în partea din față.
- » Se aude cum șaua din spate se fixează în poziție.

## Demontarea șei conducătorului

- Demontați șaua din spate (►► 84).

Șaua conducătorului este deblocată.

- Scoateți șaua conducătorului din partea din spate și așezați-o cu partea tapițată pe o suprafață curată.

## Montarea șei conducătorului

- Demontați șaua din spate (►► 84).



- Apăsați șaua conducătorului până la capăt în locașurile din față **1** și apoi așezați-o în partea din spate.

## Pretensiunea arcurilor

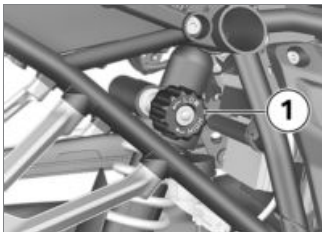
– fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>

### Reglaj

Pretensiunea arcurilor de la roata din spate trebuie adaptată la gradul de încărcare a motocicletei. O mărire a încărcării necesită o mărire a pretensiunii arcurilor, o greutate mai mică, o pretensiune redusă corespunzător.

## Reglarea pretensiunii arcurilor la roata din spate

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



### AVERTISMENT

#### Reglaje necorelate pentru pretensiunea arcurilor și amortizarea la bara amortizorului.

Comportament în deplasare înrăutățit.

- Adaptați amortizarea barei amortizorului la pretensionarea arcului. ◀



### AVERTISMENT

**Reglarea pretensionării arcurilor în timpul deplasării.**

Pericol de accident

- Reglați pretensiunea arcurilor numai când motocicletă staționează. ◀
- Pentru reducerea pretensiunii arcurilor, rotiți roata de reglaj **1** în sensul LOW al săgeții.
- Pentru mărirea pretensiunii arcurilor, rotiți roata de reglaj **1** în sensul HIGH al săgeții.



Reglaj de bază al pretensiunii arcurilor spate

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția LOW. (Regim solo fără încărcare)

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția LOW, apoi 15 rotații în direcția HIGH. (Regim solo cu încărcare)



Reglaj de bază al pretensiunii arcurilor spate

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția HIGH. (Regim pasager și încărcare)

## Amortizare

– fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>

### Reglaj

Amortizarea trebuie adaptată la natura șoselei și la pretensiunea arcurilor.

- Un carosabil care nu este plan necesită o amortizare mai moale decât un carosabil plan.
- O mărire a pretensiunii arcurilor necesită o amortizare mai dură, o reducere a pretensiunii arcurilor, o amortizare mai moale.



## Reglarea amortizării la roata din spate

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Executați reglarea amortizării de pe partea stângă a motocicletei.



- Pentru a mări amortizarea, rotiți roata de reglaj **1** în sens orar.
- Pentru a reduce amortizarea, rotiți roata de reglaj **1** în sens antiorar.



Reglajul de bază al amortizării la roata din spate

Rotiți roata de reglaj în sensul acelor de ceasornic până la capăt de cursă, apoi 6 clicuri în sens opus acelor de ceasornic. (Regim solo fără încărcare)

Rotiți roata de reglaj în sensul acelor de ceasornic până la capăt de cursă, apoi 4 clicuri în sens opus acelor de ceasornic. (Regim solo cu încărcare)

Rotiți roata de reglaj în sensul acelor de ceasornic până la capăt de cursă. (Regim pasager cu încărcare)



**Conducere**

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Indicații pentru siguranță .....                       | 90  |
| Respectați lista de verificare .....                   | 92  |
| Pornire .....                                          | 93  |
| Rodaj .....                                            | 95  |
| Comutare .....                                         | 96  |
| Frâne .....                                            | 97  |
| Opriți motocicletă .....                               | 98  |
| Alimentați .....                                       | 99  |
| Fixarea motocicletei în vederea<br>transportului ..... | 103 |

## Indicații pentru siguranță

### Echiparea conducătorului

Nicio deplasare fără îmbrăcăminte corespunzătoare! Purtați întotdeauna

- Cască
- Combinezon
- Mănuși
- Cizme

Acest lucru este valabil și pentru distanțe scurte și pentru orice anotimp. Partenerul dvs. BMW Motorrad vă va consilia cu plăcere și are pentru fiecare caz de utilizare îmbrăcăminte potrivită.

### Încărcarea



#### AVERTISMENT

**Afectarea stabilității în deplasare prin supraîncărcare și încărcare neuniformă.**

Pericol de cădere

- Nu depășiți greutatea totală admisibilă și respectați instrucțiunile de încărcare.◀
  - Reglați pretensiunea arcurilor și amortizarea astfel încât să fie adaptate la greutatea totală.
  - Aveți grijă ca volumul portbagajului să fie uniform pe stânga și pe dreapta.
  - Acordați atenție unei repartizări uniforme a greutății, pe stânga și pe dreapta.
  - Depozitați bagajele grele în partea de jos și în interior.
  - Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din portbagaj (vezi și capitolul "Accesorii").
- cu topcase<sup>AS</sup>
- Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe

plăcuța indicatoare din topcase (vezi și capitolul "Accesorii").◀

- cu rucsac mic de rezervor<sup>AS</sup>
- Respectați încărcarea și viteza maximă cu rucsacul mic de rezervor.



Încărcarea rucsacului de rezervor mic

max 5 kg



Limitare de viteză pentru deplasări cu rucsac de rezervor mic

max 180 km/h◀

### Viteză

În cazul deplasărilor cu viteză mare, diverse condiții marginale pot influența negativ comportamentul în deplasare al motocicletei dvs.:

- Reglaj greșit al sistemului de suspensie și amortizare
- Sarcină distribuită neuniform
- Îmbrăcămintă largă
- Presiune prea redusă în anvelope
- Profil defectuos al anvelopelor
- etc.

## Viteza maximă

### PERICOL

**Viteza maximă a motocicletei, mai mare decât viteza maximă admisibilă a anvelopelor.**

Pericol de accident prin avarii ale anvelopelor la viteză prea mare.

- Respectați viteza maxim admisă pentru anvelope.◀

Aplicați în câmpul vizual etichete adezive cu specificațiile pentru viteza maxim admisibilă.

## Pericol de otrăvire

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este inodor și incolor, dar toxic.

### AVERTISMENT

**Gaze de eșapament dăunătoare sănătății.**

Pericol de asfixiere

- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise.◀

## Pericol de arsuri

### PRECAUȚIE

**În regim de deplasare, motorul și instalația de eșapament se încălzesc foarte tare.**

Pericol de arsuri

- După parcare a vehiculului, aveți grijă ca nicio persoană, respectiv niciun obiect să nu atingă motorul și instalația de eșapament.◀

## Catalizator

Dacă prin rateuri ajunge combustibil nears în catalizator, există pericolul supraîncălzirii și deteriorării.

De aceea, respectați următoarele puncte:

- Nu vă deplasați până la golirea completă a rezervorului.
- Nu lăsați motorul să funcționeze cu fișa de bujii scoasă.
- În cazul rateurilor, opriți imediat motorul.
- Alimentați numai cu carburant fără plumb.
- Respectați neapărat intervalele prevăzute pentru întreținere.

### ATENȚIE

**Combustibil nears în catalizator.**

Deteriorarea catalizatorului.

- Respectați punctele enumerate pentru protejarea catalizatorului.◀

## Pericol de supraîncălzire



### ATENȚIE

#### Funcționare mai îndelungată a motorului în staționare.

Supraîncălzire din cauza unei răcirii insuficiente. În cazuri extreme este posibilă aprinderea autovehiculului.

- Nu lăsați motorul să funcționeze inutil în staționare.
- După pornirea motorului începeți imediat deplasarea.◀

## Intervenții



### ATENȚIE

#### Intervenții neautorizate la motocicletă (de ex. unitatea de comandă a motorului,

#### clapetele de accelerație, ambreiaj).

Avariarea respectivelor componente, defectarea unor funcții relevante în privința siguranței. În cazul unor defecțiuni produse prin astfel de intervenții neautorizate se anulează garanția.

- Nu efectuați niciun fel de intervenții.◀

## Respectați lista de verificare

- Utilizați următoarea listă de verificare, pentru a vă controla motocicletă la intervale de timp regulate.

#### Înainte de fiecare începere a deplasării:

- Funcționarea sistemului de frânare.
- Funcționarea sistemului de iluminat și a instalației de semnalizare.

- Verificați funcționarea ambreiajului (▮▮▮ 127).
- Verificați adâncimea profilului anvelopelor (▮▮▮ 129).
- Fixarea sigură a portbagajului și a bagajului.

#### La fiecare a treia oprire de alimentare:

- fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>
- Reglați pretensiunea arcurilor la roata din spate (▮▮▮ 85).◀
- fără Dynamic ESA<sup>DS</sup>
- Reglați amortizarea la roata din spate (▮▮▮ 87).◀
- cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>
- Reglați trenul de rulare (▮▮▮ 73).◀
- Verificați nivelul de ulei la motor (▮▮▮ 121).
- Verificați grosimea plăcuțelor de frână față (▮▮▮ 123).
- Verificați grosimea plăcuțelor de frână spate (▮▮▮ 124).

- Verificați nivelul de umplere cu lichid de frână față (➡ 125).
- Verificați nivelul de umplere cu lichid de frână spate (➡ 126).
- Verificați nivelul lichidului de răcire (➡ 127).

## Pornire

### Pornirea motorului

- Conectați aprinderea.
  - » Se efectuează Pre-Ride-Check (➡ 93).
  - » Se efectuează autodiagnoza ABS (➡ 94).
  - » Se efectuează autodiagnoza ASC/DTC (➡ 95).
- Cuplați în treapta de mers în gol sau, dacă este cuplată o treaptă de viteză, trageți ambreiajul.



### NOTĂ

Motocicleta nu poate fi pornită când cricul lateral este rabatat deschis și este cuplată o treaptă

de viteză. Dacă motocicleta este pornită la mers în gol și apoi se cuplează o treaptă de viteză în timp ce cricul lateral este încă deschis, motorul se oprește. ◀

- În cazul pornirii la rece și la temperaturi joase: trageți ambreiajul.



- Apăsăți tasta demarorului 1.



### NOTĂ

Dacă tensiunea bateriei este insuficientă, procesul de pornire va fi anulat automat. Înainte de a încerca să porniți din nou, încărcăți

bateria sau solicitați asistență la pornire.

Informații detaliate găsiți în capitolul "Întreținere" la asistența la pornire. ◀

- » Motorul pornește.
- » Dacă motorul nu pornește, vă poate ajuta următorul tabel de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (➡ 178)

### Pre-Ride-Check

După conectarea aprinderii, tabloul de bord efectuează un test al instrumentelor indicatoare și al martorilor de avertizare și de control, așa-numitul test "Pre-Ride-Check". Testul va fi anulat dacă se pornește motorul înainte ca acesta să fie finalizat.

### Faza 1

Acul indicator al afișajului vitezei va fi deplasat până la opritorul de capăt. Simultan vor fi conectați succesiv toți martorii de averti-

zare și de control. Martorul de avertizare generală se aprinde roșu.

## Faza 2

Acul indicator al afișajului vitezei se deplasează în poziția inițială. Simultan, vor fi deconectați succesiv, în ordine inversă, toți martorii de avertizare și control care au fost conectați. Martorul de avertizare generală se va modifica din roșu în galben.

Dacă acul indicator al afișajului vitezei nu a fost mișcat sau unul dintre martorii de avertizare și control nu a fost conectat:



## AVERTISMENT

### Martori de avertizare defecți.

Nu se afișează deranjamentele în funcționare.

- Acordați atenție indicațiilor tuturor martorilor de avertizare și control. ◀

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Autodiagnoză ABS

Este verificată starea de pregătire a funcționării BMW Motorrad Integral ABS prin autodiagnoză. Autodiagnoza are loc automat prin conectarea aprinderii.

### Faza 1

- » Verificarea în staționare a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent.

### Faza 2

- » Verificarea senzorilor de turație ai roților la pornirea de pe loc.



se aprinde intermitent.

## Autodiagnoza ABS încheiată

- » Martorul de avertizare ABS se stinge.
- Acordați atenție indicațiilor tuturor martorilor de avertizare și control.



Autodiagnoza ABS nu este încheiată

ABS nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicletă trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

Dacă, după finalizarea autodiagnozei ABS, este indicată o defecțiune ABS:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină seama de faptul că nu sunt disponibile nici funcția ABS, nici funcția Integral.
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un



atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Autodiagnoză ASC/DTC

Este verificată starea de pregătire de funcționare a BMW Motorrad ASC/DTC prin autodiagnoză. Autodiagnoza are loc automat prin conectarea aprinderii.

### Faza 1

» Verificarea în staționare a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

### Faza 2

» Verificarea în timpul deplasării a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

## Autodiagnoza ASC/DTC încheiată

» Martorul de avertizare ASC/DTC se stinge.

- Acordați atenție indicațiilor tuturor martoarelor de avertizare și control.



Autodiagnoza ASC/DTC nu este încheiată

ASC/DTC nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicletă trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

Dacă după finalizarea autodiagnozei ASC/DTC este indicată o defecțiune ASC/DTC:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină seama de faptul că funcția ASC/DTC nu este disponibilă.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Rodaj Motorul

- Până la primul control al rodajului, deplasați-vă cu domenii de sarcină și de turații foarte variabile, evitați deplasările mai lungi cu turație constantă.
- Alegeți trasee cu multe curbe și ușor deluroase.
- Respectați turațiile de rodaj.



Turații de rodaj

<5000 min<sup>-1</sup> (Kilometraj 0...1000 km)

fără sarcină totală (Kilometraj 0...1000 km)

- Respectați kilometrajul la care trebuie efectuat primul control al rodajului.



Kilometraj până la controlul rodajului

500...1200 km

## Plăcuțe de frână

Plăcuțele de frână noi trebuie rodate înainte ca ele să realizeze forța de frecare optimă. Efectul de frânare mai redus poate fi compensat printr-o apăsare mai puternică pe maneta, respectiv pedala de frână.



### AVERTISMENT

## Plăcuțe de frână noi.

Prelungirea distanței de frânare. Pericol de accident.

- Frânați din timp.◀

## Anvelope

Anvelopele noi au suprafața netedă. De aceea, printr-un mod de conducere precaut, ele trebuie rodite în diferite poziții înclinate, pentru a fi înăsprite. Abia în urma rodajului se realizează capacitatea totală de aderență a suprafeței de rulare.



### AVERTISMENT

## Pierderea aderenței anvelopelor noi pe carosabil umed și în poziții înclinate extreme.

Pericol de accident

- Conduceți cu precauție și evitați pantele extreme.◀

## Comutare

– cu asistent de comutare Pro<sup>DS</sup>

## Asistentul comutare Pro

Asistentul de cuplare Pro ajută conducătorul la cuplarea într-o treaptă superioară și inferioară,

fără a fi necesară acționarea ambreiajului sau a manșonului de accelerație. Nu este vorba de un sistem automat. Conducătorul este o parte componentă importantă a sistemului și decide asupra momentului procesului de cuplare.



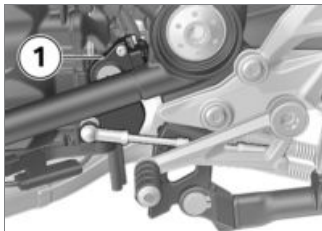
### NOTĂ

Informații detaliate despre asistentul de cuplare Pro se găsesc în capitolul "Tehnică în detaliu".◀



### NOTĂ

Din motive de siguranță, la cuplarea cu asistentul de cuplare Pro se dezactivează automat sistemul de control al vitezei de deplasare.◀



- Cuplarea treptelor de viteză se face ca de obicei, prin intermediul apăsării cu piciorul pe schimbătorul de viteze.
- » Senzorul **1** de la axul de comandă identifică dorința de comutare și inițiază susținerea procesului de comutare.
- » În cazul deplasărilor constante cu trepte mici de viteză și turații ridicate, comutarea fără acționarea ambreiajului poate duce la reacții puternice de alternanță a sarcinii. BMW Motorrad recomandă pentru aceste situații de deplasare să se comute numai

cu acționarea ambreiajului.

Ar trebui evitată utilizarea asistentului de cuplare Pro în domeniul limitatorului de turație.

- » În următoarele situații nu are loc o susținere a procesului de comutare:
  - cu ambreiaj acționat
  - schimbătorul de viteze nu se află în poziția inițială
  - la cuplarea într-o treaptă superioară cu clapeta de accelerație închisă (regim cu frână de motor), respectiv la decelerație.
- Pentru a putea efectua o altă schimbare a treptelor de viteză cu asistentul de cuplare Pro, este necesar ca, după procesul de cuplare, schimbătorul de viteze să fie complet descărcat.

## Frâne

### Cum se realizează cea mai mică distanță de frânare?

În timpul unui proces de frânare se modifică repartizarea dinamică a sarcinii între roata din față și cea din spate. Cu cât este mai puternică frânarea, cu atât este mai mare sarcina pe roata din față. Cu cât este mai mare sarcina pe roată, cu atât poate fi transmisă mai multă forță de frânare.

Pentru a se realiza cea mai scurtă distanță de frânare, frâna pe roata din față trebuie să fie acționată prompt și din ce în ce mai tare. Astfel va fi exploatată în mod optim mărirea dinamică a sarcinii pe roata din față. Concomitent ar trebui acționat și ambreiajul. În cazul frânărilor complete și extreme, exersate atât de des, la care presiunea de frânare este generată cât se poate de repede

și cu toată puterea, repartizarea dinamică a sarcinii nu poate ține pasul cu creșterea decelerării și forța de frânare nu poate fi transmisă complet pe suprafața șoselei.

Blocarea roții din față este împiedicată prin BMW Motorrad Integral ABS.

## Coborâri pe serpentine



### AVERTISMENT

#### Frânare exclusiv cu frâna roții din spate la coborârea pantelor.

Pierderea efectului de frânare. Distrugerea frânelor prin supraîncălzire.

- Utilizați frâna roții din față și a celei din spate și folosiți frâna de motor.◀

## Frâne ude și murdare

Umezeala și murdăria pe discurile și plăcuțele de frână duc la o degradare a efectului de frânare.

În următoarele situații trebuie să luați în calcul un efect de frânare întârziat sau redus:

- La deplasarea pe ploaie sau prin băltoace.
- După spălarea motocicletei.
- La deplasarea pe străzi cu săruri antiderapante.
- După executarea unor lucrări la frâne, din cauza reziduurilor de ulei sau unsoare.
- La deplasările pe carosabil murdar.



### AVERTISMENT

#### Umezeală și murdărie.

Efect de frânare înrăutățit.

- Uscăți, resp. curățați frânele prin frânare, dacă este cazul, curățați.

- Frânați din timp, până când este atins din nou efectul complet de frânare.◀

## Opriți motocicleta

### Cricul lateral

- Opriți motorul.



### ATENȚIE

#### Condiții de sol proaste în zona reazemului.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.◀



### ATENȚIE

#### Încărcarea cricului lateral cu greutate suplimentară.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Nu vă așezați pe vehicul când acesta este parcat pe cricul lateral.◀

- Rabatați cricul lateral și sprijiniți motocicletă.
- Dacă înclinația străzii permite, întoarceți ghidonul complet spre stânga.
- Pe străzi în pantă, așezați motocicletă în direcția „în sus” și cuplați treapta 1 de viteză.

## Cricul central

– cu cric central<sup>DS</sup>

- Opriti motorul.



### ATENȚIE

## Condiții de sol proaste în zona reazemului.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.◀



### ATENȚIE

**Plierea cricului central la mișcări prea puternice.**

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Când cricul central este rabatat deschis, nu vă așezați pe autovehicul.◀
- Deschideți prin rabatare cricul central și ridicați motocicletă pe cric.
- Pe străzi în pantă, așezați motocicletă în direcția „în sus” și cuplați treapta 1 de viteză.

## Alimentați

### Calitatea combustibilului

Combustibilul trebuie să fie fără sulf sau să conțină pe cât posibil de puțin sulf pentru un consum optim de combustibil.



### ATENȚIE

### Carburant cu conținut de plumb.

Deteriorarea catalizatorului.

- Nu alimentați combustibilul sau carburantul cu plumb cu aditivi

metalici, de ex. mangan sau fier.◀

- Se pot alimenta combustibili cu o cotă maximă de etanol de 10%, și anume E10.



Calitatea recomandată a combustibilului

Super fără plumb (max 10 % etanol, E10)  
95 ROZ/RON  
89 AKI

## Procesul de alimentare



### AVERTISMENT

### Combustibilul este foarte inflamabil.

Pericol de incendiu și de explozie.

- În cazul tuturor lucrărilor la rezervorul de combustibil este interzis fumatul sau focul deschis.◀



## AVERTISMENT

**Scurgerea carburantului prin dilatarea sub influența căldurii în cazul unui rezervor de carburant umplut excesiv.**

Pericol de cădere

- Nu umpleți excesiv rezervorul.◀

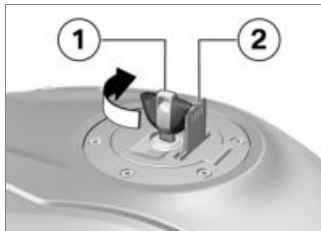


## ATENȚIE

**Carburantul atacă suprafețele din material plastic.**

Suprafețele devin neaspectuoase sau mate.

- Ștergeți componentele din plastic imediat după contactul cu carburantul.◀
- Așezați motocicletă pe cricul lateral, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Deschideți clapeta de protecție **2**.
- Descuiați capacul rezervorului de carburant cu cheia autovehiculului **1** în sensul acelor de ceasornic și deschideți prin rabatare.



- Alimentați cu combustibil, de calitate descrisă mai sus, maxim până la marginea inferioară a bușonului de umplere.



## NOTĂ

Dacă alimentarea se face după ce s-a ajuns la rezerva de carburant, cantitatea totală de alimentare trebuie să fie mai mare decât rezerva de carburant, pentru ca noul nivel să poată fi identificat și indicatorul de avertizare pentru combustibil să fie deconectat.◀



## NOTĂ

"Cantitatea de combustibil utilă" indicată în datele tehnice este cantitatea de combustibil care poate fi alimentată ulterior, având în vedere că în prealabil rezervorul de carburant a rămas gol, deci motorul este oprit din cauza lipsei de combustibil.◀



Cantitatea de combustibil utilă

cca. 18 l



Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Închideți capacul rezervorului de combustibil apăsând puternic.
- Scoateți cheia autovehiculului și închideți prin rabatare clapeta de protecție.

## Procesul de alimentare

– cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

Butucul este deblocat.



### AVERTISMENT

#### Combustibilul este foarte inflamabil.

Pericol de incendiu și de explozie.

- În cazul tuturor lucrărilor la rezervorul de combustibil este interzis fumatul sau focul deschis.◀



### AVERTISMENT

#### Scurgerea carburantului prin dilatarea sub influența căldurii în cazul unui rezervor de carburant umplut excesiv.

Pericol de cădere

- Nu umpleți excesiv rezervorul.◀



## ATENȚIE

### Carburantul atacă suprafețele din material plastic.

Suprafețele devin neaspectuoase sau mate.

- Ștergeți componentele din plastic imediat după contactul cu carburantul.◀
- Așezați motocicleta pe cricul lateral, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Deconectați aprinderea (▶▶▶ 49).



## NOTĂ

După decuplarea aprinderii, bușonul rezervorului poate fi deschis în intervalul de post-funcționare stabilit și fără prezența cheii cu telecomandă în zona de recepție.◀



Intervalul de post-funcționare până la deschiderea bușonului rezervorului

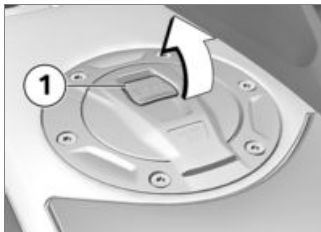
2 min

- » Deschiderea bușonului rezervorului se poate realiza în **2 variante**:
- În intervalul de post-funcționare
  - După expirarea intervalului de post-funcționare

### Varianta 1

- cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

În intervalul de post-funcționare:



- Trageți eclisa **1** a bușonului rezervorului încet în sus.
- » Deblocați bușonul rezervorului.
- Deschideți complet bușonul rezervorului.

### Varianta 2

- cu Keyless Ride<sup>DS</sup>

După expirarea intervalului de post-funcționare:

- Poziționați cheia cu telecomandă în zona de recepție.
- Trageți eclisa **1** încet în sus.
- » Martorul de control pentru cheia cu telecomandă se aprinde intermitent atât timp

cât se execută căutarea cheii cu telecomandă.

- Trageți din nou eclisa **1** a bușonului rezervorului încet în sus.
- » Deblocați bușonul rezervorului.
- Deschideți complet bușonul rezervorului.



- Alimentați cu combustibil, de calitate descrisă mai sus, maxim până la marginea inferioară a bușonului de umplere.



### NOTĂ

Dacă alimentarea se face după ce s-a ajuns la rezerva de carbu-



rant, cantitatea totală de alimentare trebuie să fie mai mare decât rezerva de carburant, pentru ca noul nivel să poată fi identificat și indicatorul de avertizare pentru combustibil să fie deconectat.◀



## NOTĂ

"Cantitatea de combustibil utilă" indicată în datele tehnice este cantitatea de combustibil care poate fi alimentată ulterior, având în vedere că în prealabil rezervorul de carburant a rămas gol, deci motorul este oprit din cauza lipsei de combustibil.◀



Cantitatea de combustibil utilă

cca. 18 l



Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Apăsați în jos cu putere bușonul rezervorului de carburant.
  - » Bușonul rezervorului se cu-plează cu zgomot.
  - » Bușonul rezervorului se blo-chează automat după expirarea intervalului de post-funcționare.
  - » Bușonul fixat al rezervorului se blochează imediat în momentul asigurării dispozitivului de blo-care a direcției sau la cuplarea contactului.

## Fixarea motocicletei în vederea transportului

- Protejați împotriva zgârierii toate componentele de-a lungul cărora trec curelele de în-tindere (utilizând de ex. bandă adezivă sau cârpe moi).

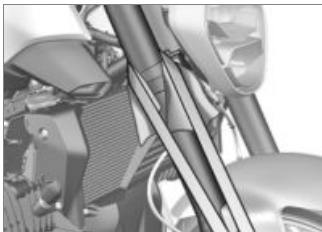


## ATENȚIE

### Răsturnare laterală a autovehiculului la ridicarea pe cric.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

- Autovehiculul trebuie asigurat împotriva răsturnării laterale, cel mai bine cu sprijinul unei a doua persoane.◀
- Împingeți motocicleta pe supra-fața de transport, nu o așezați pe cricul lateral sau cricul cen-tral.



## ATENȚIE

### Prinderea unor componente.

Deteriorarea componentelor

- Nu striviți prin prindere piese de tipul conductelor de frână sau fasciculelor de cabluri.◀
- Așezați curelele de întindere în față, în ambele părți, peste jugul inferior.
- Tensionați curelele de întindere în jos.



- În spate, fixați curelele de întindere în ambele părți de scărițele din spate și tensionați-le.
- Tensionați uniform toate curelele de întindere, motocicletă trebuie să fie cu arcurile cât se poate de comprimate.

## **Tehnică în detaliu**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Indicații generale .....              | 106 |
| Sistem antiblocare .....              | 106 |
| Control automat al stabilității ..... | 108 |
| Control dinamic al tracțiunii .....   | 110 |
| Dynamic ESA .....                     | 111 |
| Mod de deplasare .....                | 112 |
| Controlul presiunii din anvelope .... | 113 |
| Asistentul de comutare Pro .....      | 115 |

## Indicații generale

Mai multe informații pe tema tehnică la:

**bmw-motorrad.com/technology**

## Sistem antiblocare

### Frână integrală parțială

Motocicleta dvs. este dotată cu o frână integrală parțială. La acest sistem de frânare, cu maneta de frână vor fi activate atât frâna roții din față, cât și cea a roții din spate. Pedala de frână acționează numai asupra frânei roții din spate.

Pe parcursul unei frânări cu control ABS, BMW Motorrad Integral ABS adaptează distribuirea forței de frânare între frâna roții din față și frâna roții din spate, la încărcarea motocicletei, pentru a se obține o distanță de frânare cât mai scurtă.



## ATENȚIE

**Rotirea completă a roții din spate cu frâna roții din față trasă (Burn Out) este imposibilă din cauza funcției integrale.**

Avariarea frânei de la roata din spate și a ambreiajului.

- Nu efectuați niciun fel de Burn Out. ◀

## Cum funcționează ABS?

Forța maximă de frânare care poate fi transmisă pe șosea depinde, printre altele, de coeficientul de frecare al suprafeței șoselei. Criblura, gheața și zăpada, precum și șoselele ude, oferă un coeficient de frecare sensibil mai redus decât un strat de asfalt uscat și curat. Cu cât este mai redus coeficientul de frecare al șoselei, cu atât devine mai lungă distanța de frânare.

Dacă prin mărirea presiunii de frânare de către conducător se depășește forța de frânare maxim transmisibilă, roțile încep să se blocheze și se pierde stabilitatea în deplasare; există amenințarea unei căderi. Înainte de apariția situației se activează ABS și presiunea de frânare este adaptată la forța maximă de frânare transmisă. Roțile se rotesc astfel mai departe iar stabilitatea de deplasare este menținută independent de starea suprafeței de rulare.

## Ce se întâmplă în cazul denivelărilor pe șosea?

Datorită denivelărilor solului sau ale șoselei, pe durate scurte se poate ajunge la pierderea contactului între anvelopă și suprafața șoselei și astfel forța de frânare care poate fi transmisă să fie redusă la zero. Dacă se frânează în această situație ABS trebuie să reducă presiunea de frânare,

pentru a asigura stabilitatea în deplasare la restabilirea contactului cu suprafața șoselei. În acest moment, ABS trebuie să pornească de la valori de frecare extrem de reduse (cribură, gheață, zăpadă), pentru ca roțile să se rotească în orice caz care poate fi imaginat și astfel să poată fi asigurată stabilitatea în deplasare. După identificarea condițiilor efective, sistemul reglează presiunea de frânare optimă.

### **Cum se face simțit ABS pentru conducător?**

Dacă, bazat pe condițiile descrise mai sus, sistemul ABS trebuie să reducă forța de frânare, atunci la maneta de frână se simt vibrații. Dacă se acționează maneta de frână, prin funcția Integral se formează presiune de frânare și la roata din spate. Dacă se acționează abia după aceea pedala de frână, atunci presiunea de frânare

deja formată este sesizabilă, ca o contrapresiune, mai repede decât în cazurile în care pedala de frână a fost acționată înainte sau concomitent cu maneta de frână.

### **Ridicarea roții din spate**

În cazul unor decelerări puternice și rapide, în anumite condiții este posibil ca ABS să nu poată împiedica ridicarea roții din spate. În aceste cazuri este posibilă și o răsturnare peste cap a motocicletei.



### **AVERTISMENT**

### **Ridicarea roții din spate prin frânare puternică.**

Pericol de cădere

- La frânare puternică, țineți seama de faptul că controlul ABS nu vă poate feri în toate cazurile de ridicarea roții din spate. ◀

### **Cum este conceput ABS?**

În cadrul fizicii deplasării, ABS asigură stabilitatea în deplasare pe orice suprafață. Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din condiții extreme de concurs pe piste de curse. Condițiile de deplasare trebuie adaptate la aptitudinile de conducere și la starea carosabilului.

### **Situații deosebite**

Pentru identificarea tendinței de blocare a roților, se vor compara, printre altele, turațiile celor două roți. Dacă, pe o perioadă mai lungă, se identifică valori care nu sunt plauzibile, din motive de siguranță, funcția ABS va fi deconectată și va fi afișată o defecțiune ABS. Condiție necesară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie încheiată. Pe lângă problemele de la ABS, și condițiile neobișnuite de depla-

sare pot declanșa un mesaj de eroare:

- Funcționare de încălzire pe cric principal la mers în gol sau cu plat într-o treaptă de viteză
- Roata din spate se blochează pe o perioadă mai lungă prin frână de motor, de ex. la porniri pe un sol alunecos

Dacă se ajunge la un mesaj de defecțiune din cauza unei stări de deplasare neobișnuite, funcția ABS poate fi reactivată prin deconectarea și conectarea aprinderii.

## Ce rol deține întreținerea regulată?



### AVERTISMENT

#### Sistem de frânare fără întreținere efectuată regulat.

Pericol de accident

- Pentru a vă asigura de faptul că ABS se află într-o stare optimă

de întreținere, trebuie respectate neapărat intervalele de inspecție prescrise.◀

## Rezerve pentru siguranță

ABS nu trebuie să vă facă să adoptați un mod de conducere nechibzuit prin faptul că vă bazați pe distanțe de frânare mai scurte. El constituie, în primul rând, o rezervă privind siguranța în situații de urgență.



### AVERTISMENT

#### Frânarea în curbe.

Pericol de accident, deși există ABS.

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți funcția suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă.◀

## Control automat al stabilității

### Cum funcționează ASC?

ASC compară vitezele roților, din față și din spate. Din diferența de viteză rezultată se va determina patinarea și, astfel, rezerva de stabilitate la roata din spate. La depășirea limitei de patinare, cuplul motorului va fi adaptat prin intermediul sistemului de comandă al motorului.

### Cum este conceput ASC?

ASC este conceput ca un sistem de asistență pentru conducător și pentru exploatarea pe drumurile publice. În special în domeniile limită ale fizicii deplasării, conducătorul influențează considerabil posibilitățile de control ale ASC (deplasarea greutății în curbe, încărcături nefixate).

Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din

condiții extreme de concurs pe piste de curse. Pentru aceste cazuri se poate deconecta ASC.

## **AVERTISMENT**

### **Conducere riscantă.**

Pericol de accident, deși există ASC.

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți din nou oferta suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă. ◀

### **Situații deosebite**

Cu cât crește poziția înclinată, conform legilor fizicii, cu atât va fi mai limitată capacitatea de accelerare. Astfel, la ieșirea din curbe foarte strânse, poate interveni situația unei accelerări întârziată.

Pentru a recunoaște când roata din spate pierde aderența, respectiv când alunecă lateral, printre altele, vor fi comparate turațiile, cea a roții din față și a celei din spate. Dacă, pe o perioadă mai lungă, se identifică valori care nu sunt plauzibile, din motive de siguranță, funcția ASC va fi deconectată și va fi afișată o eroare ASC. Condiție necesară pentru mesajul de eroare este ca auto-diagnoza să fie încheiată. Următoarele stări de deplasare neobișnuite pot duce la o oprire automată a ASC:

- Deplasare pe roata din spate (wheelie) un timp mai îndelungat
- Roata din spate se rotește pe loc cu frâna roții din față trasă (Burn Out)
- Funcționare de încălzire pe un suport auxiliar la mers în gol sau cuplat într-o treaptă de viteză

Prin deconectarea și conectarea aprinderii și deplasarea ulterioară cu o viteză minimă, ASC se activează din nou.



Viteza minimă pentru activarea ASC

min 10 km/h

Dacă roata din față pierde contactul cu solul la o accelerare extremă, ASC reduce cuplul motor până în momentul când roata din față atinge din nou solul. În acest caz, BMW Motorrad recomandă să roțiți puțin înapoi manșonul de accelerație, pentru a reveni cât de repede posibil într-o stare stabilă de deplasare.

Pe suprafețe netede, manșonul de accelerație nu trebuie rotit brusc complet înapoi, fără a trage concomitent și ambreiajul. Momentul de frânare a motorului poate face ca roata din spate să

se blocheze și astfel se poate ajunge la o stare instabilă de deplasare. Acest caz nu poate fi controlat de ASC.

## Control dinamic al tracțiunii

– cu control dinamic al tracțiunii (DTC)<sup>DS</sup>

### Cum funcționează DTC?

DTC compară vitezele roților, din față și din spate. Din diferența de viteză rezultată se va determina patinarea și, astfel, rezerva de stabilitate la roata din spate. La depășirea limitei de patinare, cuplul motorului va fi adaptat prin intermediul sistemului de comandă al motorului.

DTC dispune de un senzor pentru poziții înclinate și astfel poate regla mai sensibil patinarea roților în curbe. Prin aceasta sunt posibile stări de rulare mai dinamice în condițiile menținerii aceleiași

stabilități. În modul DYNAMIC, cu sprijinul DTC pot fi efectuate wheelie-uri mai ușoare.

### Cum este conceput DTC?

DTC este conceput ca un sistem de asistență pentru conducător și pentru exploatarea pe drumurile publice. În special în domeniile limită ale fizicii deplasării, conducătorul influențează considerabil posibilitățile de control ale DTC (deplasarea greutății în curbe, încărcături nefixate).

Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din condiții extreme de concurs pe piste de curse. Pentru aceste cazuri se poate deconecta DTC.



### AVERTISMENT

#### Conducere riscantă.

Pericol de accident, deși există DTC.

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți din nou oferta suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă. ◀

### Situații deosebite

Cu cât crește poziția înclinată, conform legilor fizicii, cu atât va fi mai limitată capacitatea de accelerare. Astfel, la ieșirea din curbe foarte strânse, poate interveni situația unei accelerații reduse.

Pentru a recunoaște când roata din spate pierde aderența resp. când alunecă lateral, printre altele, vor fi comparate turațiile, a roții din față și a celei din spate, și se va ține seama și de poziția înclinată. Dacă aceste valori sunt identificate ca fiind neplauzibile pentru mai mult timp, se va folosi o valoare de înlocuire pentru



poziția înclinată, respectiv se va deconecta funcția DTC. În aceste cazuri se va afișa o eroare DTC. Condiție necesară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie încheiată.

În timp ce în modurile de deplasare RAIN și ROAD, la ridicarea roții din față, DTC reduce cuplul motorului și așează rapid roata din față din nou pe sol, în modul DYNAMIC sunt admise wheelie ușoare, sprijinite de DTC.

În următoarele situații neobișnuite de deplasare poate apărea un mesaj de defecțiune a DTC.

#### **Situații neobișnuite de deplasare:**

- Deplasare pe roata din spate (wheelie) un timp mai îndelungat.
- Roata din spate se rotește pe loc cu frâna roții din față trasă (Burn Out).
- Funcționare de încălzire pe un suport auxiliar la mers în gol

sau cuplat într-o treaptă de viteză.

Prin deconectarea și conectarea aprinderii și deplasarea ulterioară cu o viteză minimă, DTC se activează din nou.



Viteza minimă pentru activarea DTC

min 10 km/h

Dacă roata din față pierde contactul cu solul la o accelerare extremă, DTC reduce cuplul motor până în momentul când roata din față atinge din nou solul.

În acest caz, BMW Motorrad recomandă să roțiți puțin înapoi manșonul de accelerație, pentru a reveni cât de repede posibil într-o stare stabilă de deplasare.

Pe suprafețe netede, manșonul de accelerație nu trebuie rotit brusc complet înapoi, fără a trage concomitent și ambreiajul. Momentul de frânare a motorului poate face ca roata din spate să patineze și astfel se poate ajunge la o stare instabilă de deplasare. Acest caz nu poate fi controlat de DTC.

## **Dynamic ESA**

– cu Dynamic ESA<sup>DS</sup>

### **Posibilități de reglare**

Cu ajutorul reglării electronice a suspensiei Dynamic ESA, puteți să adaptați motocicleta dvs. în mod confortabil la încărcare și la starea carosabilului.

Dynamic ESA detectează mișcările trenului de rulare prin senzorul de nivel și reacționează prin adaptarea supapelor de amortizare. Trenul de rulare va fi adaptat astfel la structura terenului.

Pornind de la reglajul de bază (ROAD), este posibil ca amortizarea să fie reglată suplimentar mai rigidă (DYNAMIC).

## Mod de deplasare

### Selecție

Pentru a adapta motocicleta la starea carosabilului, se poate selecta unul din cele 4 moduri de deplasare:

RAIN

ROAD (mod standard)

– cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>  
DYNAMIC  
USER

Fiecare mod de deplasare influențează comportamentul motocicletei în diverse feluri. Pentru modurile de deplasare RAIN, ROAD și DYNAMIC există o setare corelată pentru sistemele ASC/DTC și ENGINE (reacția accelerației). Ultimul mod de depla-

sare ales va fi reactivat automat după deconectarea și conectarea aprinderii.

Ca principiu se aplică: cu cât este mai dinamic modul ales, cu atât mai mult se reduce asistența din partea sistemului ASC/DTC.

De aceea, la alegerea modului de deplasare, luați în considerare: cu cât este mai dinamic reglajul, cu atât este mai mare solicitarea aptitudinilor dvs. de conducere!

### Reacția accelerației

- În modul RAIN: rezervat
- În modul ROAD: direct
- În regimul DYNAMIC: dinamic

### Modul RAIN

Intervenția sistemului ASC/DTC are loc atât de devreme, încât se evită ca roata din spate să piardă aderența. Autovehiculul rămâne foarte stabil pe suprafețe cu coeficient de frecare mare până la mediu (asfalt uscat și ud

până la pavaj de piatră), numai pe suprafețe netede (bitum ud sau pavaj de piatră ud) se simt mișcări considerabile ale părții din spate.

### Modul ROAD

Intervenția sistemului ASC/DTC are loc mai târziu decât în modul RAIN. Autovehiculul rămâne stabil pe șoselele cu coeficient de frecare mare până la mediu (asfalt uscat și ud până la pavaj de piatră uscat). Se simt ușoare mișcări de deviere la roata din spate. Pe șosele netede (bitum ud sau pavaj de piatră ud) se simt mișcări considerabile ale părții din spate.

– cu moduri de deplasare Pro<sup>DS</sup>

### Modul DYNAMIC

Modul DYNAMIC este modul cel mai sportiv. Intervenția sistemului ASC/DTC are loc și mai târziu, astfel că și pe asfalt uscat sunt

posibile mișcări de deviere prin accelerare puternică în curbe.

## Modul USER

În modul USER pot fi setate individual DTC și ENGINE.

- ENGINE: selectabil între RAIN , ROAD și DYNAMIC

- DTC: selectabil între RAIN, ROAD și DYNAMIC

Setările USER modificate sunt memorate până la următoarea modificare.

## Comutare

Modurile de deplasare se pot modifica pe parcursul deplasării numai în următoarele condiții:

- nu există cuplu de antrenare la roata spate
- nu există presiune de frânare în sistemul de frânare

Această stare de funcționare apare dacă motocicletă este în staționare cu aprinderea conec-

tată. Alternativ, trebuie să fie parcurși următorii pași:

- Reduceți accelerația
- Nu acționați maneta de frână

Întâi se preselectează modul de deplasare dorit. Numai când sistemele vizate se află în starea necesară, are loc comutarea.

## Controlul presiunii din anvelope

- cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>

## Funcționare

În fiecare dintre anvelope se găsește un senzor care măsoară temperatura aerului și presiunea de umflare din interior și trimite valorile la unitatea de comandă. Senzorii sunt echipați cu un regulator centrifugal, care permite transmiterea valorilor măsurate abia după depășirea pentru prima dată a vitezei minime.



Viteza minimă pentru transferul valorilor de măsurare RDC:

min 30 km/h

Înainte de prima recepție a presiunii din anvelope, pentru fiecare anvelopă se va afișa pe display --. După ce motocicletă s-a oprit, senzorii mai transmit încă un anumit timp valorile măsurate.



Durata de transfer a valorilor de măsură după starea de repaus a motocicletei:

min 15 min

Dacă este montată o unitate de comandă RDC, însă roțile nu dispun de senzori, va fi emis un mesaj de eroare.

## Domenii pentru presiunea din anvelope

Unitatea de control electronic RDC deosebește trei domenii de presiune în anvelope, adaptate la autovehicul:

- Presiunea în limitele toleranței admise
- Presiunea în domeniul limită al toleranței admise
- Presiunea în afara limitelor toleranței admise

## Compensarea temperaturii

Presiunea din anvelope depinde de temperatură: ea crește odată cu creșterea temperaturii anvelopei, resp. scade când scade temperatura anvelopei. Temperatura anvelopei depinde de temperatura din exterior, precum și de modul de conducere și de durata deplasării.



Presiunile în anvelope sunt afișate pe display-ul multifuncțional cu temperatura compensată și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelope:

20 °C

În aparatele de verificare a presiunii din anvelope, care sunt disponibile în benzinării, nu are loc o compensare a temperaturii, presiunea măsurată depinde de temperatura anvelopei. Astfel că, de cele mai multe ori, valorile indicate de acestea nu vor coincide cu valorile afișate pe display-ul multifuncțional.

## Adaptarea presiunii din anvelope

Comparați valoarea RDC de pe display-ul multifuncțional cu valoarea de pe partea din spate a copertii instrucțiunilor de utilizare. Abaterea dintre cele două valori

trebuie compensată cu aparatul de verificare a presiunii, de la benzinărie.



Exemplu

Conform manualului de utilizare, presiunea din anvelope trebuie să aibă valoarea următoare:

2,5 bar

Pe display-ul multifuncțional se afișează valoarea următoare:

2,3 bar

Lipsesc așadar:

0,2 bar

Aparatul de verificare de la benzinărie indică:

2,4 bar

Pentru a se realiza presiunea corectă în anvelope, aceasta trebuie mărită la valoarea următoare:



Exemplu

2,6 bar

## Asistentul de comutare Pro

- cu asistent de comutare Pro<sup>DS</sup>

Vehiculul dvs. este dotat cu asistentul de cuplare Pro, proiectat inițial pentru concursurile sportive. Acesta permite cuplarea într-o treaptă superioară și inferioară fără acționarea ambreiajului sau manșonului de accelerație în aproape toate domeniile de sarcină și turație.

### Avantaje

- 70 - 80 % din toate procesele de cuplare în timpul unei deplasări pot fi executate fără ambreiaj.

- Mai puțină mișcare între conducător și pasager datorită pauzelor de cuplare mai scurte.
- La accelerare nu trebuie închisă clapeta de accelerație.
- La decelerare și cuplare într-o treaptă inferioară (clapeta de accelerație închisă) are loc o adaptare a turației prin accelerare intermediară.
- Timpul de cuplare se reduce în raport cu un proces de cuplare cu acționarea ambreiajului.

Pentru ca dorința de comutare să fie identificată, conducătorul trebuie să acționeze normal până la complet schimbătorul de viteze neacționat prealabil în sens opus forței arcului din dispozitivul de recuperare cu arc pentru o anumită "supracursă" și să-l mențină acționat până la încheierea procesului de cuplare. Nu este necesară o mărire ulterioară a forței de cuplare pe parcursul procesului

de cuplare. După un proces de cuplare, schimbătorul de viteze trebuie eliberat complet, pentru a putea efectua o nouă schimbare a treptelor de viteză cu asistentul de cuplare Pro. Pentru procesele de cuplare cu asistentul de cuplare Pro, starea de încărcare respectivă (poziția manșonului de accelerație) trebuie menținută constantă înainte și pe parcursul procesului de cuplare. O modificare a poziției manșonului de accelerație pe parcursul procesului de cuplare poate duce la abandonarea funcției și/sau cuplări greșite. Pentru procesele de cuplare cu acționarea ambreiajului, asistentul de cuplare Pro este inactiv.

### Cuplare într-o treaptă inferioară

Cuplarea într-o treaptă inferioară este asistată până la atingerea

turației maxime în treapta vizată.  
Astfel se evită o supraturație.



Turația maximă

max 9000 min<sup>-1</sup>

### Cuplare într-o treaptă superioară

Prin depășirea inferioară a turației de mers în gol la un proces de comutare într-o treaptă superioară, asistentul de cuplare Pro este inactiv.



Turația de mers în gol

1150 min<sup>-1</sup> (motor cald)

## Întreținere

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Indicații generale .....        | 118 |
| Sculele din trusa de scule..... | 118 |
| Suport roată față .....         | 118 |
| Suport pentru roata spate.....  | 120 |
| Ulei de motor .....             | 121 |
| Sistem de frânare .....         | 123 |
| Ambreiaj .....                  | 127 |
| Lichid de răcire .....          | 127 |
| Jante și anvelope .....         | 128 |
| Roți .....                      | 129 |
| Tobă de eșapament .....         | 137 |
| Corpuri de iluminat.....        | 138 |
| Asistența de pornire .....      | 149 |
| Baterie .....                   | 151 |
| Siguranțe .....                 | 155 |

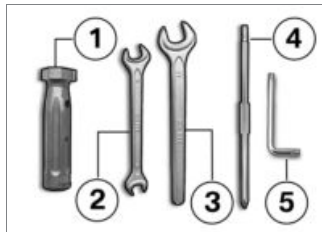
## Indicații generale

În capitolul "Întreținere" sunt descrise lucrări de verificare și înlocuire a pieselor de uzură, care se efectuează cu eforturi scăzute. Dacă la montaj trebuie să se țină seama de cupluri de strângere speciale, acestea sunt precizate. O privire de ansamblu asupra cuplurilor de strângere necesare găsiți în capitolul "Date tehnice". Informații suplimentare despre lucrările de întreținere și reparații sunt disponibile la partenerul dvs. BMW Motorrad pe DVD.

Pentru executarea anumitor lucrări sunt necesare scule speciale și cunoștințe temeinice de specialitate. Dacă aveți dubii, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil partenerului dvs. BMW Motorrad.

## Sculele din trusa de scule

### Set de scule standard



- 1** Mâner șurubelniță  
– Utilizare cu capete șurubelniță.  
– Completați cu ulei de motor (► 122).
- 2** Cheie fixă  
Deschiderea cheii 8/10  
– Demontați bateria (► 152).
- 3** Cheie fixă  
Deschiderea cheii 14

- 3** – Reglați brațul oglinzii (► 82).
- 4** Set capete șurubelniță detașabile  
Lamă în cruce PH1 și Torx T25  
– Demontați corpurile de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate (► 145).  
– Demontați capacul bateriei (► 152).
- 5** Cheie Torx T40  
– Reglați raza de acțiune a luminilor (► 83).

## Suport roată față Montarea suportului pentru roata din față



**ATENȚIE**

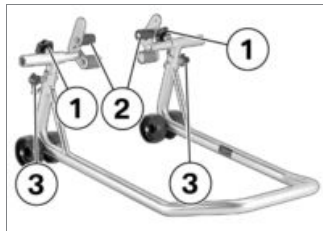
**Utilizarea suportului  
BMW Motorrad pentru  
roata din față fără utilizarea  
suplimentară a cricului**



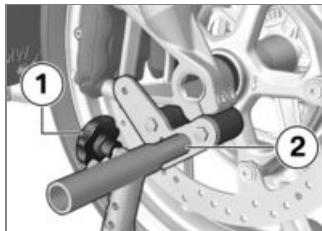
## central sau a unui suport auxiliar.

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

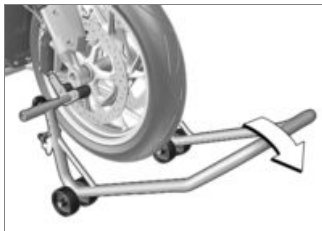
- Înainte de a ridica motocicletă cu suportul pentru roata față BMW Motorrad, puneți motocicletă pe cricul central sau pe un suport auxiliar.◀
- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Utilizați suportul de bază cu element de prindere pentru roata din față. Suportul de bază și accesoriile acestuia sunt disponibile la atelierul partener al BMW Motorrad frecventat de dumneavoastră.



- Desfaceți șuruburile de fixare **1**.
- Împingeți spre exterior ambele suporturi **2** atât încât suspensia roții din față să intre între ele.
- Reglați înălțimea dorită a suportului pentru roata față cu ajutorul știfturilor de fixare **3**.
- Orientați suportul pentru roata față central față de roata din față și împingeți-l spre axul față.



- Orientați ambele suporturi **2** astfel încât suspensia roții din față să se sprijine sigur.
- Strângeți șuruburile de fixare **1**.

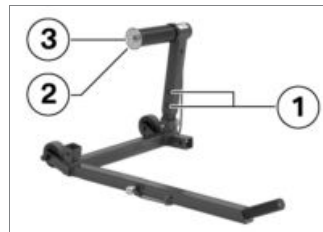
**ATENȚIE****Ridicarea cricului central la o ridicare prea sus a motocicletei.**

Deteriorarea componentelor prin răsturnare.

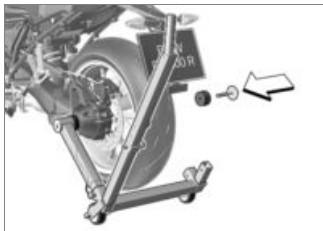
- La ridicare, acordați atenție faptului că cricul central trebuie să rămână pe sol.◀
- Apăsați uniform în jos suportul pentru roata față, pentru a ridica ușor motocicleta.

**Suport pentru roata spate****Atașarea suportului roții spate**

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Utilizați suportul de bază cu element de prindere pentru roata din spate. Suportul de bază și accesoriiile acestuia sunt disponibile la partenerul dumneavoastră BMW Motorrad.



- Reglați înălțimea dorită a suportului pentru roata spate cu ajutorul șuruburilor **1**.
- Îndepărtați șaiba de siguranță **2**, pentru aceasta, apăsați butonul de deblocare **3**.



- Împingeți suportul pentru roata spate în axul spate dinspre partea dreaptă.
- Introduceți șaiba de siguranță dinspre stânga, pentru aceasta apăsați butonul de deblocare.



- Ridicați motocicleta, simultan apăsați mânerul suportului spre înapoi, astfel încât ambele role ale suportului să stea pe sol.
- Apoi apăsați mânerul până pe sol.

## Ulei de motor

### Verificarea nivelului de ulei la motor



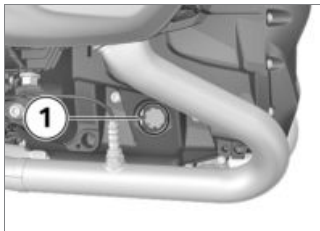
**ATENȚIE**

**Nivelul de ulei depinde de temperatura uleiului. Cu cât este mai ridicată tempera-**

**tura, cu atât este mai ridicat nivelul din carterul de ulei.**

Interpretare greșită a cantității de umplere cu ulei

- Verificați nivelul de ulei numai după o deplasare mai lungă, respectiv când motorul este cald. ◀
- Opriti motorul cald.
- Deschideți prin rabatare cricul lateral și stați în partea dreaptă a motocicletei.
- Țineți motocicleta dreaptă. – cu cric central<sup>DS</sup>
- Așezați motocicleta pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană. ◀
- Așteptați cinci minute pentru ca uleiul să se colecteze în carterul de ulei.



- Citiți nivelul de ulei la indicatorul **1**.



Nivel nominal ulei de motor

între marcajul MIN și MAX

Dacă nivelul de ulei este sub marcajul MIN:

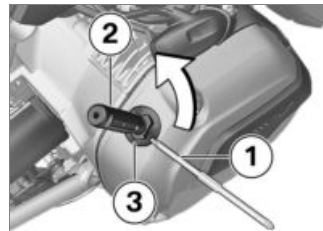
- Completați cu ulei de motor (▮▮▮ 122).

Dacă nivelul de ulei este peste marcajul MAX:

- Solicitați corectarea nivelului de ulei într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

### Completerea cu ulei de motor

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Curățați zona orificiului de umplere.
- Pentru o transmisie mai ușoară a energiei mecanice, introduceți capul de șurubelniță cu poziții variabile **1**, pe partea cu sistem Torx, din față în mânerul de șurubelniță **2** (din trusa de scule).
- Introduceți mânerul șurubelniței în închizătorul **3**.
- Demontați închizătorul **3** prin rotire în sens opus acelor de ceasornic.
- Verificați nivelul de ulei la motor (▮▮▮ 121).



## ATENȚIE

### Prea puțin sau prea mult ulei de motor.

Defecțiuni ale motorului

- Aveți grijă ca nivelul de ulei să fie cel corect. ◀
- Completați cu ulei de motor până la nivelul nominal.



Cantitatea de completare cu ulei de motor

max 0,95 l (Diferența dintre MIN și MAX)

- Verificați nivelul de ulei la motor (►► 121).
- Montați bușonul **3** al orificiului de umplere cu ulei.

## Sistem de frânare

### Verificarea funcției de frânare

- Acționați maneta de frână.

» Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.

- Acționați pedala de frână.

» Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.

Dacă nu pot fi simțite puncte de presiune distincte:



## ATENȚIE

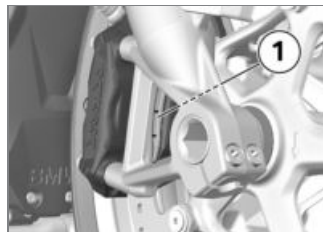
### Lucrări incorecte la sistemul de frânare.

Periclitarea siguranței în funcționare a sistemului de frânare.

- Solicitați efectuarea de către specialiști a tuturor lucrărilor la sistemul de frânare. ◀
- Solicitați verificarea frânelor într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Verificarea grosimii plăcuțelor de frână față

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Verificați vizual grosimea plăcuțelor de frână în stânga și dreapta. Direcția de privire: între roată și suspensia roții din față spre plăcuțele de frână **1**.



Limita de uzură a garniturii de frână față

1,0 mm (Numai garnitura de frecare fără placă suport. Marcajele de uzură (crestături) trebuie să fie vizibile clar.)

Dacă marcajele de uzură nu mai sunt vizibile clar:



## AVERTISMENT

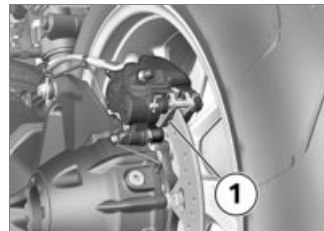
**Scăderea sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.**

Efect de frânare diminuat. Avariarea frânei.

- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.◀
- Înlocuiți plăcuțele de frână într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Verificarea grosimii plăcuțelor de frână spate

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Verificați grosimea plăcuțelor de frână printr-un control vizual. Direcția de privire: din spate spre plăcuțele de frână **1**.



Limita de uzură a garniturii de frână spate

1,0 mm (Numai garnitura de frecare fără placă suport)

Dacă a fost atinsă limita de uzură:



## AVERTISMENT

### Scăderea sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.

Efect de frânare diminuat. Avariarea frânei.

- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub

grosimea minimă a plăcuțelor de frână.◀

- Înlocuiți plăcuțele de frână într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Verificarea nivelului de umplere cu lichid de frână față



## AVERTISMENT

### Prea puțin lichid de frână în rezervorul pentru lichid de frână.

Putere de frânare considerabil redusă din cauza aerului din sistemul de frânare.

- Verificați regulat nivelul lichidului de frână.◀
- cu cric central<sup>DS</sup>
- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀

– fără cric central<sup>DS</sup>

- Țineți motocicletă în poziție verticală, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀
- Aliniați astfel ghidonul, încât rezervorul pentru lichid de frână să stea orizontal.



- Citiți nivelul de umplere cu lichid de frână la rezervorul pentru lichid de frână față 1.



## NOTĂ

Prin uzura plăcuțelor de frână, scade nivelul lichidului din rezervorul pentru lichid de frână.◀



Nivelul lichidului de frână față

Lichid de frână, DOT4

Nivelul lichidului de frână nu are voie să se afle sub marcajul MIN. (Rezervorul pentru lichid de frână orizontal, motocicletă stă drept)

Dacă nivelul lichidului de frână a scăzut sub cel permis:

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Verificarea nivelului de umplere cu lichid de frână spate



### AVERTISMENT

#### Prea puțin lichid de frână în rezervorul pentru lichid de frână.

Putere de frânare considerabil redusă din cauza aerului din sistemul de frânare.

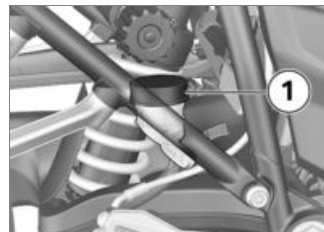
- Verificați regulat nivelul lichidului de frână.◀

– cu cric central<sup>DS</sup>

- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀

– fără cric central<sup>DS</sup>

- Țineți motocicletă în poziție verticală, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀



- Citiți nivelul de umplere cu lichid de frână la rezervorul pentru lichid de frână spate 1.



### NOTĂ

Prin uzura plăcuțelor de frână, scade nivelul lichidului din rezervorul pentru lichid de frână.◀





Nivelul lichidului de frână  
spate

Lichid de frână, DOT4

Nivelul lichidului de frână nu are voie să se afle sub marcajul MIN. (Rezervorul pentru lichid de frână orizontal, motocicletă stă drept)

Dacă nivelul lichidului de frână a scăzut sub cel permis:

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Ambreiaj

### Verificarea funcționării ambreiajului

- Acționați levierul de cuplare.  
» Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.

Dacă nu se simte un punct de presiune distinct:

- Solicitați verificarea ambreiajului într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Lichid de răcire

### Verificarea nivelului lichidului de răcire

- Deschideți prin rabatare cricul lateral și stați în partea dreaptă a motocicletei.
- Țineți motocicleta dreaptă.
- cu cric central<sup>DS</sup>
- Așezați motocicleta pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀



### PRECAUȚIE

#### Motor fierbinte.

Pericol de arsuri

- Păstrați distanța față de motorul fierbinte.
- Nu atingeți motorul fierbinte.◀
- Citiți nivelul lichidului de răcire la vasul de expansiune **1**.  
» Nivelul lichidului de răcire trebuie să se afle între marcajele MIN și MAX.

În cazul în care nivelul lichidului de răcire scade sub marcajul MIN:

- Completați cu lichid de răcire.

## Completarea cu lichid de răcire

- Verificați nivelul lichidului de răcire (➡ 127).



- Desfaceți capacul **1** al vasului de expansiune pentru lichidul de răcire și completați cu lichid de răcire până la nivelul nominal.
- Verificați nivelul lichidului de răcire (➡ 127).
- Închideți capacul **1** al vasului de expansiune pentru lichidul de răcire.

## Jante și anvelope

### Verificarea presiunii din anvelope



#### AVERTISMENT

#### Presiune incorectă în anvelope.

Caracteristici de deplasare înrăutățite ale motocicletei. Reducerea duratei de serviciu a anvelopelor.

- Asigurați o presiune corectă în anvelope.◀



#### AVERTISMENT

#### Deschiderea autonomă a inserțiilor de supapă montate vertical, la viteze mari.

Pierdere bruscă a presiunii din anvelope.

- Utilizați capace ale supapelor cu inel de etanșare din cauciuc și înșurubați-le bine.◀

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Verificați presiunea din anvelope pe baza următoarelor date.



Presiunea anvelopei față

2,5 bar (la anvelope reci)



Presiunea anvelopei spate

2,9 bar (la anvelope reci)

Dacă presiunea din anvelope este insuficientă:

- Corectați presiunea din anvelope.

### Verificarea jantelor

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Verificați locurile defecte ale jantelor prin control vizual.

- Verificați jantele deteriorate într-un atelier de specialitate și, dacă este cazul, înlocuiți-le, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

## Verificarea adâncimii profilului anvelopelor

### AVERTISMENT

#### Rularea cu anvelope foarte uzate

Pericol de accidente din cauza comportamentului în deplasare înrăutățit

- Dacă este cazul, înlocuiți anvelopele înainte de atingerea adâncimii minime a profilului, stabilită prin lege. ◀
- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.

- Verificați adâncimea profilului în șanțurile principale ale profilului cu ajutorul indicatoarelor de uzură.



### NOTĂ

Pe fiecare anvelopă sunt integrate marcaje de uzură în șanțurile principale ale profilului. Dacă profilul anvelopei a ajuns la nivelul marcajelor, anvelopa este complet uzată. Pozițiile marcajelor sunt indicate pe marginea anvelopei, de ex. prin literele TI, TWI sau printr-o săgeată. ◀

Dacă a fost atinsă adâncimea minimă a profilului:

- Înlocuiți anvelopele vizate.

## Roți

### Recomandare pentru anvelope

Pentru fiecare mărime de anvelope, anumite produse au fost testate de BMW Motorrad și clasificate drept corespunzătoare în privința siguranței în trafic. Pentru alte tipuri de anvelope, BMW Motorrad nu poate evalua dacă acestea sunt adecvate, deci nu poate garanta siguranța în trafic.

BMW Motorrad recomandă să folosiți numai anvelope care au fost testate de BMW Motorrad. Informații detaliate obțineți de la partenerul dvs. BMW Motorrad sau prin internet la **[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**

## Influența mărimilor roților asupra sistemelor de control al trenului de rulare

Mărimile roților au un rol esențial pentru sistemele de control ale sistemului de rulare ABS și ASC/DTC. Îndeosebi diametrul și lățimea roților sunt stocate în unitatea de comandă și constituie bază pentru toate calculele necesare pe care aceasta le efectuează. O modificare a acestor mărimi, prin echiparea cu alte roți decât cele montate în serie, poate avea efecte serioase asupra comportamentului de control al acestor sisteme.

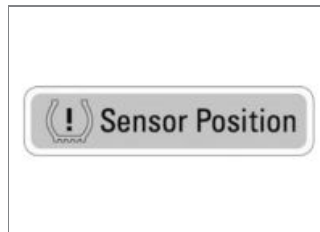
Și senzorii necesari identificării rotației roții trebuie să fie adecvați sistemelor de control existente și nu pot fi înlocuiți.

Dacă doriți să reechipați motocicletă dvs. cu alt tip de roți, consultați-vă întâi cu reprezentantul unui atelier de speciali-

tate, preferabil cu un partener BMW Motorrad. În unele cazuri, datele stocate în unitățile de comandă pot fi adaptate la noile mărimi ale roților.

### Autocolant RDC

- cu control presiune anvelope (RDC)<sup>DS</sup>



### ATENȚIE

#### Demontare incorectă a anvelopelor.

Avariarea senzorilor RDC.

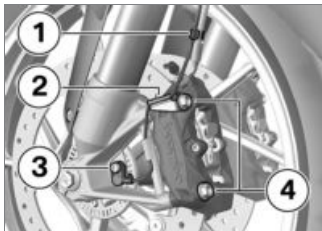
- Informați partenerul BMW Motorrad cu privire la

faptul că roata este dotată cu un senzor RDC.◀

La motocicletele care sunt dotate cu RDC, în poziția senzorului RDC se află o etichetă adezivă corespunzătoare pe jantă. Când efectuați schimbul de anvelope, aveți grijă să nu deteriorați senzorul RDC. Atrageți atenția partenerului BMW Motorrad sau atelierului de specialitate asupra senzorului RDC.

### Demontați roata față

- Așezați motocicletă pe un suport auxiliar; BMW Motorrad recomandă suportul pentru roata spate BMW Motorrad.
- Atașați suportul roții spate (120).
- cu cric central<sup>DS</sup>
- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀



- Scoateți cablul pentru senzorul de turație a roții din clemele de prindere **1** și **2**.
- Demontați șurubul **3** și scoateți senzorul de turație din alezaj.
- Acoperiți cu un material adeziv porțiunile de jantă care ar putea fi zgâriate la demontarea etrierului de frână.

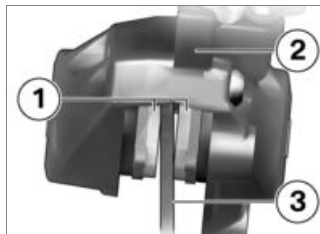


### ATENȚIE

**Comprimarea plăcuțelor de frână când etrierul de frână este demontat.**

Nu este posibilă introducerea etrierului de frână peste discul de frână.

- Nu acționați maneta de frână când etrierul de frână este demontat. ◀
- Demontați șuruburile de fixare **4** ale etrierelor de frână din stânga și din dreapta.



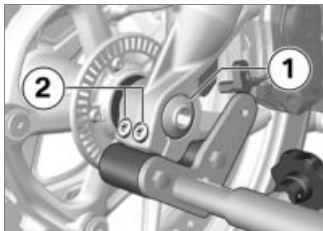
- Depărtați puțin plăcuțele de frână **1** prin mișcări de rotire a etrierului de frână **2** către discul de frână **3**.

- Trageți cu atenție etrierul de frână de pe discurile de frână, către spate și exterior.

- Ridicați motocicletă în față până când roata față se roteste liber, cel mai bine cu un suport pentru roata din față BMW Motorrad.
- Montați suportul pentru roata din față (►► 118).



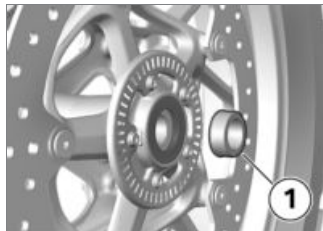
- Desfaceți șuruburile de fixare pe ax **1**.



- Demontați șurubul **1**.
- Desfaceți șuruburile de fixare pe ax **2**.
- Împingeți puțin înăuntru axul pentru a avea acces mai bun la partea dreaptă.



- Extrageți axul **1**, între timp sprijiniți roata din față.
- Așezați roata din față pe sol, apoi rulați-o din suspensia roții înspre înainte.



- Scoateți bucșa distanțieră **1** din butucul roții.

## Montarea roții față



### AVERTISMENT

**Utilizarea unei roți care nu corespunde celor de serie.**

Deranjamente în funcționare la intervențiile de control ale sistemelor ABS și ASC/DTC.

- Respectați indicațiile de la începutul acestui capitol, privind influența mărimilor roților asupra sistemelor de control ale sis-

temului de rulare ABS și ASC/DTC.◀

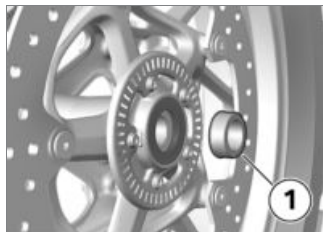


## ATENȚIE

**Strângerea îmbinărilor filetate cu un cuplu de strângere greșit.**

Avariarea sau desfacerea îmbinărilor filetate.

- Solicitați neapărat verificarea cuplurilor de strângere la un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.◀



- Introduceți bușca distanțieră **1** pe partea stângă în butucul roții.

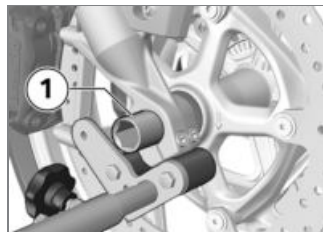


## ATENȚIE

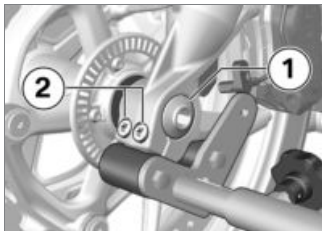
**Montarea roții față în sens opus direcției de deplasare.**

Pericol de accident

- Acordați atenție săgeților de direcție de deplasare de pe anvelopă sau jantă.◀
- Rulați roata din față în suspenzia roții față.



- Ridicați roata din față și montați axul **1**.
- Îndepărtați suportul pentru roata față, apoi comprimați de câteva ori energic furca față. În acest timp nu acționați maneta de frână.
- Montați suportul pentru roata din față (► 118).



- Montați șurubul **1** cu cuplul de strângere. În acest timp contrasprîjiți axul pe partea dreaptă.



Ax în furca telescopică

50 Nm

- Strângeți șuruburile de fixare pe ax **2** cu cuplul de strângere.



Șuruburi de strângere în suportul axului

Succesiunea de strângere:  
Strângeți șuruburile de 6 ori  
alternant

19 Nm



- Strângeți șuruburile de fixare pe ax **1** cu cuplul de strângere.



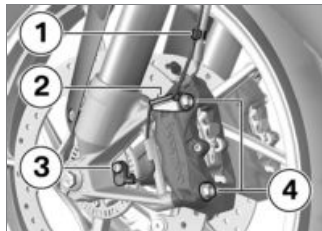


 Șuruburi de strângere în suportul axului

Sucesiunea de strângere:  
Strângeți șuruburile de 6 ori  
alternant

19 Nm

- Îndepărtați suportul pentru roata față.
- Așezați etrierele de frână stânga și dreapta pe discurile de frână.



- Montați șuruburile de fixare **4** din stânga și dreapta cu cuplul de strângere.

 Etrier de frână la furca telescopică

38 Nm

- Îndepărtați materialele adezive de pe jante.

### **AVERTISMENT**

**Plăcuțe de frână care nu sunt așezate pe discul de frână.**  
Efect de frânare întârziat.

- Înainte de începerea deplasării, verificați instalarea fără întârziere a efectului de frânare.◀
- Acționați de mai multe ori frâna până când plăcuțele de frână se ating.
- Montați cablul pentru senzorul de turație a roții în clemele de prindere **1** și **2**.
- Introduceți senzorul de turație al roții în alezaj și montați șurubul **3**.

 Senzor de turație a roții la furcă

Elemente de blocare: Micro-capsulat sau siguranță pentru șuruburi strânsă mediu

8 Nm

### **Demontați roata spate**

- Rabatați toba de eșapament (▶▶▶ 137).



- Cuplați prima treaptă de viteză.
- Demontați șuruburile **1** roții din spate, pentru aceasta sprijiniți roata.
- Scoateți roata din spate, rulând-o spre înapoi.

## Montați roata spate

### **AVERTISMENT**

#### Utilizarea unei roți care nu corespunde celor de serie.

Deranjamente în funcționare la intervențiile de control ale sistemelor ABS și ASC/DTC.

- Respectați indicațiile de la începutul acestui capitol, privind influența mărimilor roților asupra sistemelor de control ale sistemului de rulare ABS și ASC/DTC.◀



### **ATENȚIE**

#### **Strângerea îmbinărilor filetate cu un cuplu de strângere greșit.**

Avarierea sau desfacerea îmbinărilor filetate.

- Solicitați neapărat verificarea cuplurilor de strângere la un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.◀
- Așezați roata din spate pe elementul de prindere.



- Montați șuruburile **1** cu cuplul de strângere.



Roata spate pe flanșă

Succesiunea de strângere:  
Strângeți în cruce

60 Nm

- Fixați toba de eșapament (►► 138).

## Tobă de eșapament

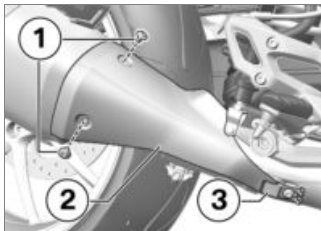
### Rabatați toba de eșapament

#### PRECAUȚIE

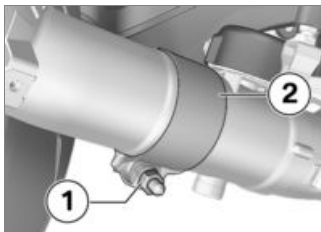
#### Instalație de eșapament fierbinte.

Pericol de arsuri

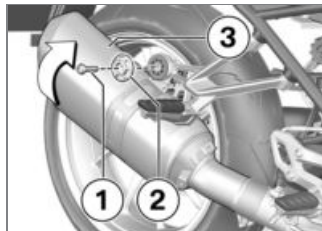
- Nu atingeți instalația de eșapament fierbinte.◀
- Lăsați să se răcească toba finală de eșapament.
- Așezați motocicleta pe un suport auxiliar adecvat, țineți seama ca baza să fie solidă și plană; BMW Motorrad recomandă suportul pentru roțile din spate BMW Motorrad.
- Atașați suportul roții spate (►► 120).
- cu cric central<sup>DS</sup>
- Așezați motocicleta pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.◀



- Demontați șuruburile **1**.
- Trageți capacul **2** din suportul **3** și demontați-l.



- Desfaceți piulița **1** pentru a slăbi puțin colierul **2**.



- Demontați șurubul **1** și șaiba **2**.
- Rotiți toba de eșapament **3** în sens opus acelor de ceasornic.

#### Fixați toba de eșapament

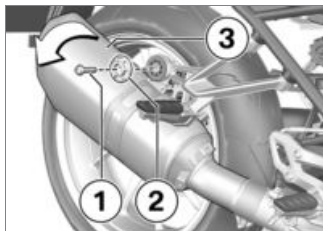
#### ATENȚIE

#### Strângerea îmbinărilor filetate cu un cuplu de strângere greșit.

Avariarea sau desfacerea îmbinărilor filetate.

- Solicitați neapărat verificarea cuplurilor de strângere la un atelier de specialitate, prefe-

rabil într-un atelier partener al BMW Motorrad. ◀

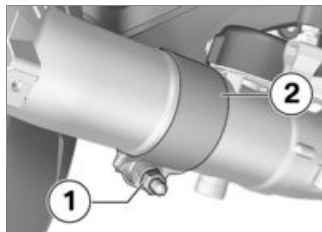


- Rotiți toba de eșapament **3** în sensul acelor de ceasornic până când aceasta se sprijină de suportul scăriței pasagerului.
- Montați șurubul **1** și șaiba **2**.



Tobă de eșapament pe cadrul spate

19 Nm

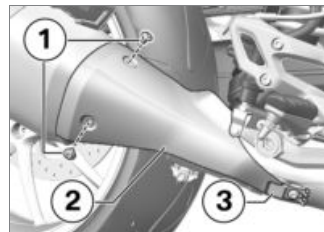


- Strângeți piulița **1** a colierului **2**.



Colier pe toba de eșapament și cot pentru gaze arse

22 Nm



- Fixați capacul **2** în suportul **3** și atașați-l.
- Montați șuruburile **1**.

## Corpuri de iluminat

### Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de întâlnire și de drum



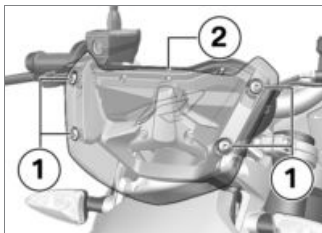
**NOTĂ**

Orientarea ștecherelor și a corpurilor de iluminat poate diferi de imaginile următoare. ◀

## NOTĂ

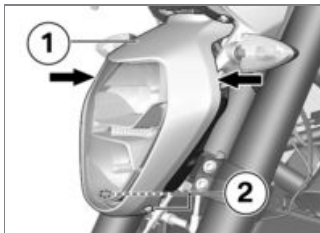
Etapele de lucru descrise aici pentru înlocuirea luminii de întâlnire sunt valabile analog și pentru lumina de drum.◀

- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Deconectați aprinderea.
- cu parbriz Pure<sup>DS</sup>



- Demontați șuruburile **1**. Pentru aceasta, aveți grijă ca bușele cu guler din mufele de trecere să nu se piardă.

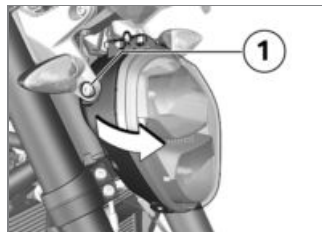
- Demontați parbrizul **2**.◀



- Demontați șuruburile **2** și mai întâi trageți capacul **1** în afară în partea de sus, apoi îndepărtați-l.



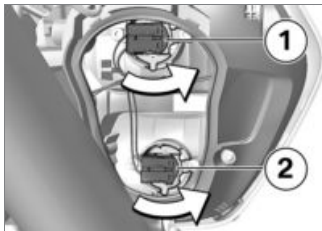
- Desfaceți șurubul **1** cu 2 rotații.



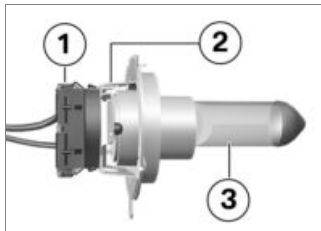
- Demontați șurubul **1** și pivotați farul în lateral.



- Apăsați cârligele de fixare **2** puțin în jos și demontați capacul **1** trăgând de cârligele de fixare **2**.



- Demontați ștecherul cu corpul de iluminat **1** pentru lumina de întâlnire prin rotire în sens opus acelor de ceasornic.
- Demontați ștecherul cu corpul de iluminat **2** pentru lumina de drum prin rotire în sens opus acelor de ceasornic.



- Pentru a proteja sticla de impurități, apucați corpul de iluminat cu o lavetă curată și uscată.
- Pentru a proteja sticla de murdărire, apucați elementul de iluminat numai de soclu.
- Trageți corpul de iluminat **3** din ștecherul **1**. La aceasta, aveți grijă ca suportul **2** să rămână pe ștecher.
- Înlocuiți elementele de iluminat defecte.



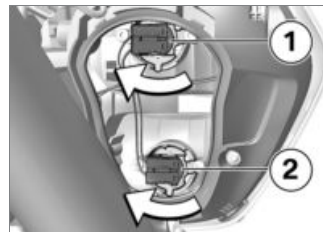
Elemente de iluminat  
pentru lumina de întâlnire

H7 / 12 V / 55 W



Elemente de iluminat  
pentru lumina de drum

H7 / 12 V / 55 W

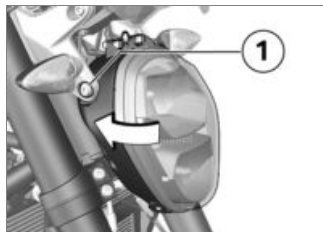


- Introduceți ștecherul cu corpul de iluminat **1** pentru lumina de întâlnire în carcasa lămpii și rotiți-le în sensul acelor de ceasornic.
- Introduceți ștecherul cu corpul de iluminat **2** pentru lumina de

drum în carcasa lămpii și rotiți-le în sensul acelor de ceasornic.



- Așezați capacul jos pe elementul de legătură **2** și fixați cârligele de fixare **1** în partea de sus.



- Pivotați farul înapoi în poziția inițială și montați șurubul **1**.



Faruri pe suportul frontal

19 Nm

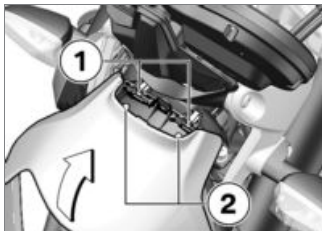


- Strângeți șurubul **1**.

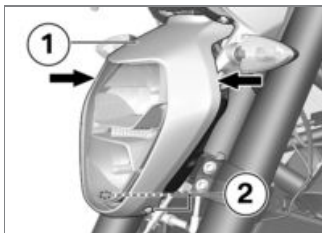


Element de ajustare la faruri

8 Nm

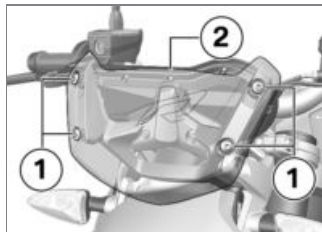


- Fixați ambele cârlige de fixare **2** prin înclichetare în suporturile **1**.



- Atașați capacul **1** în partea de jos și montați șuruburile **2**.

– cu parbriz Pure<sup>DS</sup>



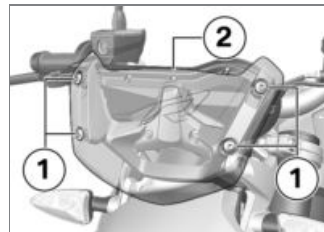
- Așezați parbrizul **2**.
- Montați șuruburile **1**.



Parbriz pe suport

4 Nm<

– cu parbriz Pure<sup>DS</sup>

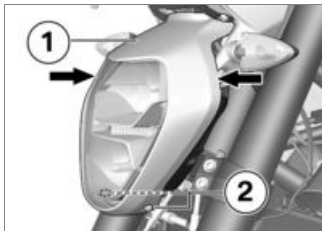


- Demontați șuruburile **1**. Pentru aceasta, aveți grijă ca bucșele cu guler din mufele de trecere să nu se piardă.
- Demontați parbrizul **2**.<

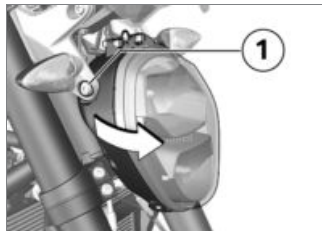
### Înlocuirea elementelor de iluminat pentru lumina de poziție

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Deconectați aprinderea.





- Demontați șuruburile **2** și scoateți capacul **1**.



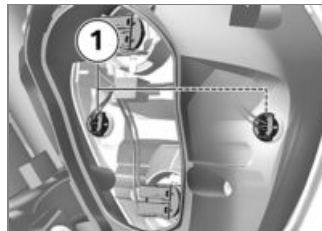
- Demontați șurubul **1** și pivotati farul în lateral.



- Desfaceți șurubul **1** cu 2 rotații.



- Demontați capacul **1** trăgându-l de cârligele de fixare **2**.



- Extrageți fasungul **1** din carcasa farului.
- Pentru a proteja sticla de impurități, apucați corpul de iluminat cu o lavetă curată și uscată.



- Trageți corpul de iluminat **1** din fasung.
- Înlocuiți elementele de iluminat defecte.

 Elemente de iluminat  
pentru lumina de poziție

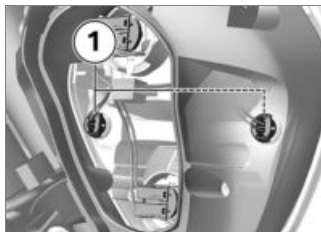
W5W / 12 V / 5 W

– cu Headlight Pro<sup>DS</sup>

LED<



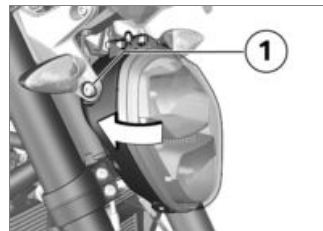
- Introduceți corpul de iluminat **1** în fasung.



- Introduceți fasungul **1** în carcasa farului.



- Așezați capacul jos pe elementul de legătură **2** și fixați cârligele de fixare **1** în partea de sus.



- Pivotați farul înapoi în poziția inițială și montați șurubul **1**.



Faruri pe suportul frontal

19 Nm

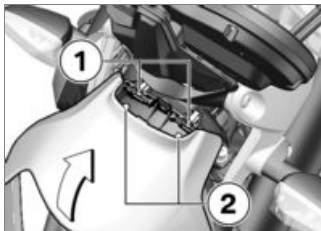


- Strângeți șurubul 1.

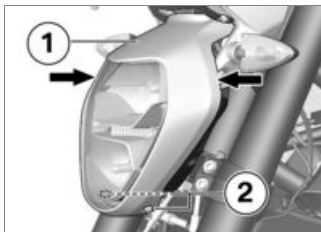


Element de ajustare la faruri

8 Nm

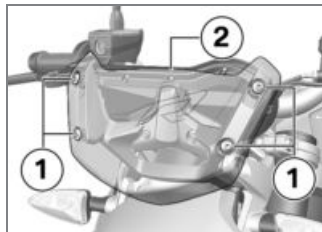


- Fixați în clipsuri ambele cârlige de fixare 2 în suporturile 1.



- Atașați capacul 1 în partea de jos și montați șuruburile 2.

– cu parbriz Pure<sup>DS</sup>



- Așezați parbrizul 2.
- Montați șuruburile 1.



Parbriz pe suport

4 Nm<

**Înlocuirea elementelor de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate**

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.

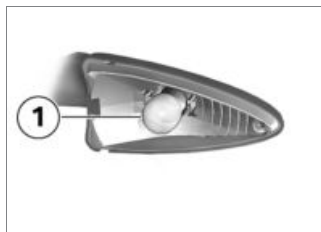
- Deconectați aprinderea.



- Demontați șurubul 1.



- Trageți geamul de dispersare de partea de înfiletare din carcasa lămpii.



- Pentru a proteja sticla de murdărire, apucați elementul de iluminat cu o lavetă curată și uscată.
- Demontați corpul de iluminat 1 din carcasa lămpii prin rotire în sens contrar acelor de ceasornic.
- Înlocuiți elementele de iluminat defecte.

 Elemente de iluminat pentru lămpi de semnalizare față

RY10W / 12 V / 10 W

 Elemente de iluminat pentru lămpi de semnalizare față

– cu semnalizatoare led<sup>DS</sup>

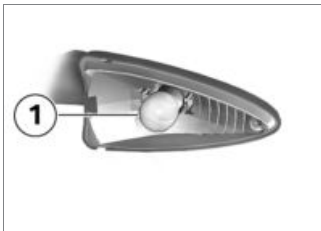
LED<

 Elemente de iluminat pentru lămpi de semnalizare spate

RY10W / 12 V / 10 W

– cu semnalizatoare led<sup>DS</sup>

LED<



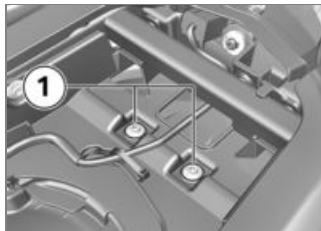
- Montați corpul de iluminat **1** în carcasa lămpii prin rotire în sensul acelor de ceasornic.



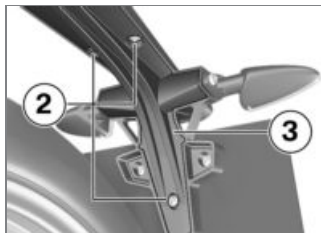
- Montați șurubul **1**.

### Înlocuirea corpului de iluminat pentru lampa plăcii cu numărul de înmatriculare

- Demontați șaua conducătorului (► 85).
- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.



- Demontați șuruburile **1**.



- Demontați șuruburile **2** și scoateți capacul pentru suportul numărului de înmatriculare **3**.



- Așezați geamul de dispersare din partea motocicletei în carcasa lămpii și închideți.



- Trageți lampa pentru numărul de înmatriculare **4** din carcasa sa.

- Înlocuiți elementele de iluminat defecte.



Elemente de iluminat  
pentru numărul de înma-  
tricare

W5W / 12 V / 5 W

- Pentru a proteja sticla de mur-  
dărire, apucați elementul de  
iluminat cu o lavetă curată și  
uscată.



- Apăsați lampa pentru numărul de înmatriculare **4** în carcasa sa.



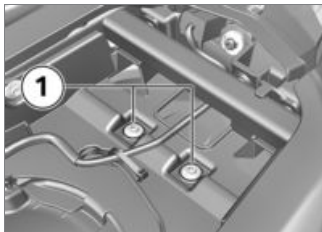
- Trageți corpul de iluminat **5** din fasung.



- Apăsați corpul de iluminat **5** în fasung.



- Așezați capacul pentru suportul numărului de înmatriculare **3** și montați șuruburile **2**.



- Montați șuruburile **1**.
- Montați șaua conducătorului (►► 85).

## Înlocuirea lămpii cu LED pentru lumina spate

Lampa cu LED pentru lumina spate poate fi înlocuită doar complet.

- Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

## Înlocuiți semnalizatoarele LED

– cu semnalizatoare led<sup>DS</sup>

Semnalizatoarele LED pot fi înlocuite doar cu totul.

- Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

## Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de zi cu led

– cu lumină de zi<sup>DS</sup>

Corpurile de iluminat pentru lumina de zi cu led pot fi înlocuite doar integral cu farurile, înlocuirea ledurilor individuale nu este posibilă.

- Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

## Înlocuiți farurile suplimentare cu LED

– cu faruri suplimentare led<sup>AS</sup>

Farurile suplimentare cu led pot fi înlocuite doar cu totul.

- Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

## Asistența de pornire



### ATENȚIE

### Curent prea puternic la pornirea externă a motocicletei

Arderea cablurilor sau avarii la sistemul electronic al vehiculului

- Nu efectuați pornirea externă a motocicletei prin intermediul prizei, ci exclusiv pe la polii bateriei.◀



## ATENȚIE

### Contact între cleștii cablurilor de asistență la pornire și autovehicul.

Pericol de scurtcircuit

- Utilizați cabluri de asistență la pornire cu cleștii complet izolați. ◀



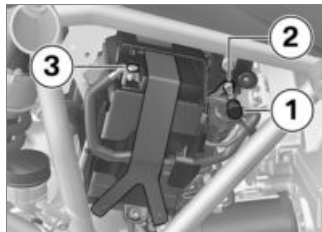
## ATENȚIE

### Pornire externă cu o tensiune mai mare de 12 V.

Avariarea sistemului electronic al autovehiculului.

- Bateria autovehiculului care oferă curent trebuie să aibă o tensiune de 12 V. ◀
- Parcați motocicletă, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Demontați capacul bateriei (▶▶ 152).

- Pentru pornirea externă, nu decuplați bateria de la rețeaua de bord.



- Scoateți capacul de protecție 1.
- Legați polul pozitiv 2 al bateriei goale și polul pozitiv al bateriei care cedează curent cu cablul roșu de asistență la pornire.



## NOTĂ

În cazul în care bateria de 12 V se montează greșit, respectiv se inversează clemenele (de ex. la asistența la pornire), acest lucru poate duce la distrugere

rea siguranței pentru regulatorul generatorului. ◀

- Legați cablul negru de asistență la pornire la polul negativ al bateriei care cedează curent și apoi la polul negativ 3 al bateriei goale.
- În timpul procesului de asistență la pornire, lăsați să funcționeze motorul motocicletei care dă curent.
- Porniți ca de obicei motorul motocicletei cu bateria goală, în cazul în care nu reușiți, pentru a proteja starterul și bateria care cedează curent, repetați pornirea abia după câteva minute.
- Înainte de a desprinde cablurile, lăsați ambele motoare să funcționeze câteva minute.
- Desfaceți cablurile de asistență la pornire întâi de la polul negativ, apoi de la cel pozitiv.





## NOTĂ

Pentru pornirea motorului nu folosiți spray-uri de asistență la pornire sau alte mijloace auxiliare similare.◀

- Montați capacul de protecție.
- Montați capacul bateriei (→ 154).

## Baterie

### Instrucțiuni de întreținere

Îngrijirea, încărcarea și depozitarea corecte măresc durata de serviciu a bateriei și constituie condiție necesară pentru eventuale drepturi de garanție.

Pentru a se realiza o durată de serviciu lungă a bateriei, ar trebui să respectați următoarele puncte:

- Păstrați suprafața bateriei curată și uscată.
- Nu deschideți bateria.
- Nu adăugați apă.

- Pentru încărcarea bateriei, respectați instrucțiunile de încărcare de pe pagina următoare.
- Nu răsturnați bateria.



## ATENȚIE

### Descărcarea bateriei conectate de către sistemul electronic al vehiculului (de ex. ceas).

Descărcare completă a bateriei, astfel excluderea de la drepturile de garanție.

- În cazul unor pauze de rulare de peste 4 săptămâni: conectați la baterie un aparat de încărcare și menținere.◀



## NOTĂ

BMW Motorrad a creat un aparat de încărcare și menținere, adaptat special la sistemul electronic al motocicletei dvs. Cu acest aparat puteți menține gra-

dul de încărcare a bateriei și în cazul pauzelor mai lungi de funcționare, cu bateria legată la borne. Informații suplimentare puteți obține de la partenerul dvs. BMW Motorrad.◀

### Încărcarea bateriei legate la borne



## ATENȚIE

### Încărcarea bateriei legate la polii bateriei.

Avariarea sistemului electronic al autovehiculului.

- Înainte de încărcare, desfaceți bateria de la poli.◀



## ATENȚIE

### Încărcarea unei baterii descărcate complet prin intermediul prizei sau al prizei suplimentare.

Avariarea sistemului electronic al autovehiculului.

- Încărcați întotdeauna o baterie descărcată complet (tensiunea bateriei mai mică de 9 V, cu aprinderea conectată, martorii de control și display-ul multifuncțional rămân stinse) direct la polii bateriei **deconectate**.◀

### ATENȚIE

#### Încărcătoare neadecvate, conectate la o priză.

Avariarea încărcătorului și a sistemului electronic al șasiului.

- Utilizați încărcătoare BMW adecvate. Încărcătorul adecvat este disponibil la partenerul dvs. BMW Motorrad.◀
- Încărcați bateriile legate la borne prin intermediul prizei.

### NOTĂ

Sistemul electronic al autovehiculului recunoaște momen-

tul când bateria este încărcată complet. În acest caz, priza va fi deconectată.◀

- Respectați instrucțiunile de operare ale aparatului de încărcat.

### NOTĂ

În cazul în care nu puteți încărca bateria prin intermediul prizei, înseamnă că este posibil ca aparatul de încărcat folosit să nu fie potrivit pentru sistemul electronic al motocicletei dvs. În acest caz, vă rugăm să încărcați bateria direct la polurile bateriei desprinse de la borne.◀

#### Încărcarea bateriei desprinse de la borne

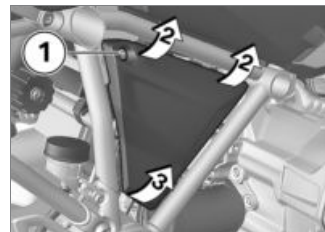
- Încărcați bateria cu un aparat de încărcare adecvat.
- Respectați instrucțiunile de operare ale aparatului de încărcat.

- După terminarea încărcării, desprindeți bornele aparatului de încărcat de la polii bateriei.

### NOTĂ

În cazul unor pauze mai lungi de funcționare, bateria trebuie reîncărcată regulat. Pentru aceasta, respectați instrucțiunile de operare corespunzătoare bateriei dvs. Înainte de punerea în funcțiune, bateria trebuie din nou încărcată complet.◀

#### Demontați bateria

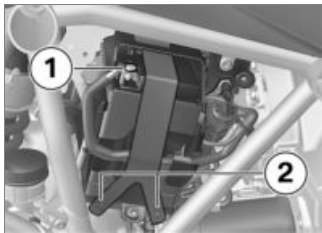


- Deconectați aprinderea.

- Demontați șurubul **1**.
- Trageți puțin spre față capacul bateriei de sus din pozițiile **2**.
- Pentru a nu deteriora capacul bateriei și elementul de prindere, scoateți în sus capacul bateriei din poziția **3**.

– cu instalație de alarmă antifurt (DWA)<sup>DS</sup>

- Dacă este cazul, deconectați instalația de alarmă antifurt.◀



- Desfaceți cablul negativ al bateriei **1** și firul din cauciuc **2**.



- Trageți înspre exterior placa de susținere de la poziția **1**, apoi scoateți-o pe sus.
- Ridicați puțin bateria și extrageți-o din elementele de susținere până când polul plus devine accesibil.



- Desfaceți cablul pozitiv al bateriei **1** și scoateți bateria.

## Montați bateria



### NOTĂ

În cazul în care bateria de 12 V se montează greșit, respectiv se inversează clemenele (de ex. la asistența la pornire), acest lucru poate duce la distrugerea siguranței pentru regulatorul generatorului.◀

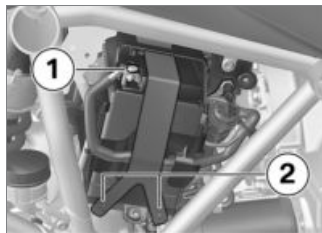


- Fixați cablul pozitiv al bateriei **1**.
- Introduceți bateria în suport.

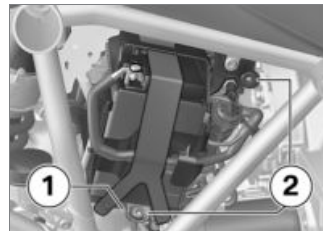


- Introduceți placa de susținere mai întâi în suporturile **1**,

apoi împingeți-o sub baterie apăsând-o în poziția **2**.



- Fixați cablul negativ al bateriei **1**.
- Fixați bateria cu firul din cauciuc **2**.



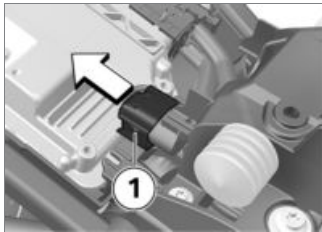
- Introduceți capul bateriei în suportul **1**, apoi împingeți-l în suporturile **2**.



- Montați șurubul **1**.
- Setați ceasul (→ 64).
- Setați data (→ 65).

## Siguranțe

### Înlocuirea siguranțelor



- Deconectați aprinderea.
- Demontați șaua conducătorului (►► 85).
- Scoateți ștecherul 1.



### ATENȚIE

### Șuntarea siguranțelor defecte.

Pericol de scurtcircuit și incendiu.

- Înlocuiți siguranțele defecte cu unele noi.◀
- Înlocuiți siguranța defectă conform poziției siguranțelor.

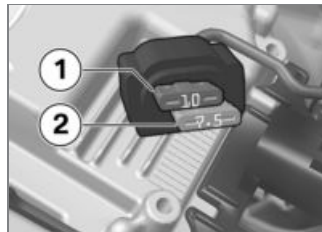


### NOTĂ

În cazul defectării frecvente a siguranțelor, solicitați verificarea instalației electrice într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.◀

- Introduceți ștecherul 1.
- Montați șaua conducătorului (►► 85).

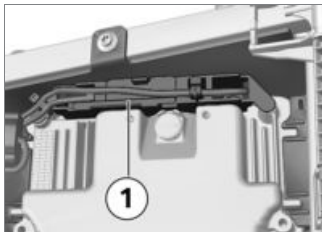
## Poziția siguranțelor



Suport siguranțe 1

10 A (Loc de bransare 1: tablou de bord, instalație de alarmă antifurt (DWA), contact de aprindere, releu principal, port diagnoză)

7,5 A (Loc de bransare 2: comutator combinat stânga, control presiune anvelope (RDC), girosenzor)



Suport siguranțe

50 A (Siguranța 1: regulator de tensiune)

## **Accesorii**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Indicații generale .....  | 158 |
| Prize .....               | 158 |
| Portbagaj .....           | 159 |
| Topcase .....             | 161 |
| Sistem de navigație ..... | 164 |

## Indicații generale



### PRECAUȚIE

#### Utilizarea unor produse externe.

Risc privind siguranța

- BMW Motorrad nu poate aprecia dacă poate fi utilizat la autovehiculele BMW orice produs extern fără să constituie un risc pentru siguranță. Acest lucru nu este asigurat nici dacă a fost eliberată o autorizare oficială, specifică țării respective. Asemenea verificări nu pot lua întotdeauna în calcul toate condițiile de exploatare a autovehiculelor BMW și, de aceea, sunt parțial insuficiente.
- Utilizați numai piese și accesorii care au fost aprobate de BMW pentru autovehiculul dvs. ◀

Piese și accesorii au fost verificate detaliat de BMW în privința siguranței, funcționării și eficien-

ței. BMW își asumă responsabilitatea produselor. BMW nu își asumă răspunderea pentru piese și accesorii de orice fel, care nu au fost aprobate.

În cazul tuturor modificărilor, respectați prevederile legale. Orientați-vă după reglementările din țara dvs. privind traficul rutier. Partenerul dvs. BMW Motorrad vă oferă o consiliere calificată la alegerea pieselor și accesorilor originale BMW și a altor produse. Mai multe informații pe tema accesorilor la:

**[bmw-motorrad.com/accesories](http://bmw-motorrad.com/accesories)**

### Prize

#### Racordarea aparatelor electrice

- Echipamentele conectate la prize pot fi puse în funcțiune numai când aprinderea este conectată.

### Pozarea cablurilor

- Cablurile trebuie pozate de la prize la echipamentele suplimentare astfel încât să nu deranjeze șoferul.
- Dispunerea cablurilor trebuie să nu limiteze bracărea direcției și caracteristicile de conducere.
- Cablurile nu trebuie prinse.

### Deconectare automată

- Prizele sunt oprite automat în timpul procedurii de pornire.
- Pentru descărcarea rețelei de bord, prizele se întrerupe după decuplarea aprinderii cel târziu după 15 minute. Este posibil ca aparatele auxiliare cu consum redus de curent să nu fie detectate de sistemul electronic al autovehiculului. În aceste cazuri, prizele vor fi deconectate după un timp scurt de la deconectarea aprinderii.
- Când tensiunea bateriei este prea redusă, se opresc prizele



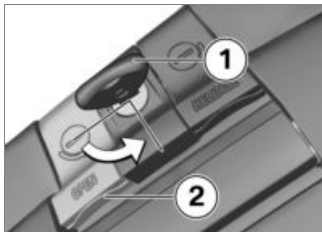
pentru a se menține capacitatea de pornire a autovehiculului.

- La depășirea capacității maxime de încărcare, indicate în datele tehnice, prizele sunt deconectate.

## Portbagaj

### Deschiderea portbagajului

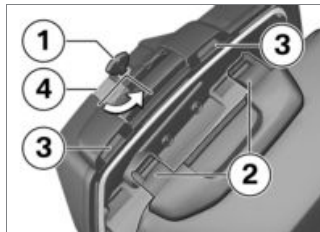
– cu portbagaj pentru excursii<sup>AS</sup>



- Rotiți cheia **1** în poziția OPEN.
- Trageți în sus maneta de deblocare gri **2** (OPEN) și simultan deschideți capacul portbagajului.

### Închiderea portbagajului

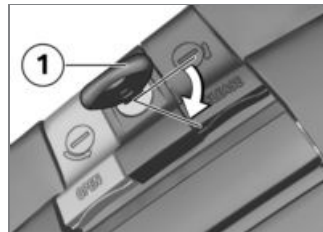
– cu portbagaj pentru excursii<sup>AS</sup>



- Rotiți cheia **1** în poziția OPEN.
- Apăsăți încuietoarele **2** capacului portbagajului în elementele de blocare **3**. Aveți grijă să nu prindeți obiecte.
- Trageți în sus maneta de deblocare gri **4** (OPEN) și simultan închideți capacul portbagajului.
  - » Se aude cum capacul se fixează.
- Rotiți cheia **1** în broasca portbagajului în direcția de deplasare și scoteți-o.

### Îndepărtarea portbagajului

– cu portbagaj pentru excursii<sup>AS</sup>



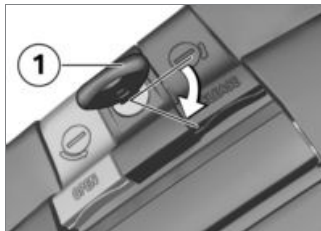
- Rotiți cheia **1** în poziția RE-LEASE.



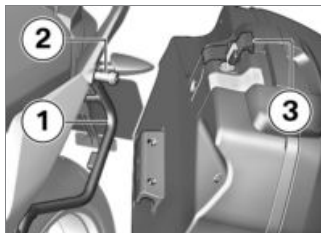
- Trageți în sus maneta de deblocare **1** (RELEASE) și simultan trageți afară portbagajul.
- Apoi ridicați portbagajul din locașul de jos.

### Montarea portbagajului

– cu portbagaj pentru excursii<sup>AS</sup>



- Rotiți cheia **1** în poziția RE-LEASE.



- Puneți portbagajul în suportul său **1**, apoi rabatați-l până la opritor pe suportul **2**.
- Trageți pârghia neagră de deblocare **3** (RELEASE) în sus și

simultan apăsați portbagajul în locașul de sus **2**.

- Apăsați pârghia de deblocare neagră **3** (RELEASE) în jos, până când se fixează.
- Rotiți cheia în broasca portbagajului în direcția de deplasare și scoteți-o.

### Încărcarea maximă și viteza maximă

Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din portbagaj.

În cazul în care pe plăcuță nu găsiți combinația dvs. de vehicul și portbagaj, luați legătura cu partenerul dvs. BMW Motorrad.

Pentru combinația descrisă aici sunt valabile următoarele valori:



Viteza maximă pentru deplasări cu portbagaj

max 180 km/h



Încărcarea per portbagaj

max 10 kg

## Prindere sigură

– cu portbagaj pentru excursii<sup>AS</sup>



Dacă un portbagaj se mișcă sau poate fi atașat doar cu mare dificultate, el trebuie ajustat la distanța dintre locașul superior și cel inferior.



**AVERTISMENT**

**Portbagaj montat incorect.**

Afectarea siguranței în deplasare.

- Portbagajele nu trebuie să se clatine și trebuie să fie fixate fără joc. Dacă, după utilizarea mai îndelungată se constată puțin joc, reglați din nou clema de fixare.◀



În acest scop folosiți șuruburile **1** din spațiul interior al portbagajului.

## Topcase

### Deschiderea topcase

– cu topcase<sup>AS</sup>



- Rotiți cheia în broasca topcase în poziția **1**.



- Apăsați cilindrul de închidere **1** înspre partea din față.
- » Pârghia de deblocare **2** se deschide brusc.
- Trageți complet în sus pârghia de deblocare.
- » Capacul topcase se deschide brusc.

### Închiderea topcase

– cu topcase<sup>AS</sup>



- Trageți complet în sus pârghia de deblocare **1**.
- Închideți capacul topcase și mențineți-l. Țineți seama să nu prindeți nimic din conținutul acesteia.



### NOTĂ

Topcase poate fi de asemenea închis dacă broasca se află în poziția LOCK. În acest caz trebuie să vă asigurați că în topcase nu se află cheia pentru broască.◀



- Apăsați pârghia de deblocare **1** în jos, până când se fixează.
- Rotiți cheia în broasca topcase în poziția LOCK și scoateți-o.

### Îndepărtarea topcase

– cu topcase<sup>AS</sup>



- Rotiți cheia în broasca topcase în poziția **1**.  
» Mânerul va sări în afară.



- Rabatați mânerul **1** complet în sus.

- Ridicați ușor topcase în partea din spate și îndepărtați-o de pe puntea de bagaje.

## Montarea topcase

– cu topcase<sup>AS</sup>

### AVERTISMENT

#### Topcase fixat incorect.

Afectarea siguranței în deplasare.

- Nu este permis ca topcase să se clatine și trebuie să fie fixat fără joc.◀
- Rabatați în sus mânerul până la opritor.



- Agățați topcase în puntea de bagaje. Cârligele **1** trebuie să prindă ferm în elementele de prindere **2** corespunzătoare.



- Apăsăți mânerul **1** în jos, până când se fixează.



- Rotiți cheia în broasca topcase în poziția **1** și scoateți-o.

### Încărcarea maximă și viteza maximă

Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din topcase.

În cazul în care pe plăcuță nu găsiți combinația dvs. de vehicul și topcase, luați legătura cu partenerul dvs. BMW Motorrad.

Pentru combinația descrisă aici sunt valabile următoarele valori:



Viteza maximă pentru deplasări cu topcase Vario

max 180 km/h



Încărcarea topcase Vario

max 5 kg

## Sistem de navigație

### Fixarea în siguranță a sistemului de navigație

- cu pregătire pentru sistem de navigație<sup>DS</sup>
- cu sistem de navigație<sup>AS</sup>



### NOTĂ

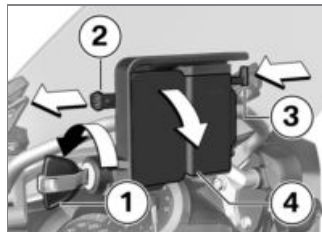
Pregătirea pentru navigație este potrivită pentru BMW Motorrad Navigator IV și BMW Motorrad Navigator V. ◀



### NOTĂ

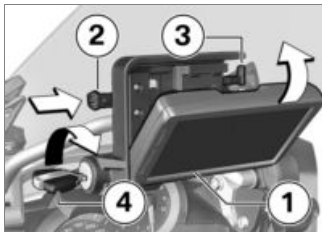
Sistemul de siguranță de la Mount Cradle nu oferă protecție împotriva furtului.

După fiecare cursă de deplasare, scoateți sistemul de navigație și păstrați-l într-un loc sigur. ◀



- Rotiți cheia de contact **1** în sens opus acelor de ceasornic.
- Trageți spre **stânga** siguranța de blocare **2**.
- Apăsați în interior elementul de blocare **3**.

- » Mount Cradle este deblocat și capacul **4** poate fi scos spre înainte cu o mișcare de rotație.



- Introduceți sistemul de navigație **1** în partea inferioară și rabatați-l spre spate printr-o mișcare de rotație.
- » Sistemul de navigație se fixează cu zgomot.
- Împingeți complet spre **dreapta** siguranța de blocare **2**.
- » Elementul de blocare **3** este blocat.

- Rotiți cheia de contact **4** în sensul acelor de ceasornic.
- » Sistemul de navigație este asigurat și cheia de contact poate fi scoasă.

### Îndepărtarea sistemului de navigație și montarea capacului

- cu pregătire pentru sistem de navigație<sup>DS</sup>
- cu sistem de navigație<sup>AS</sup>

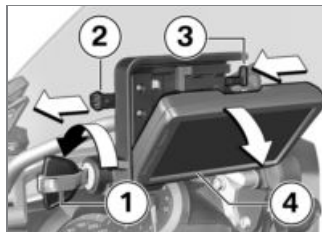


#### ATENȚIE

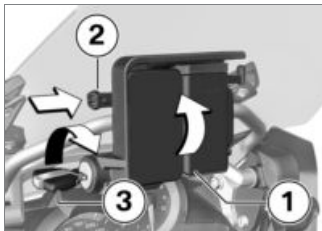
#### Praf și murdărie pe contactele Mount Cradle.

Avariarea contactelor.

- După încheierea fiecărei călătorii, montați din nou capacul.◀



- Rotiți cheia de contact **1** în sens opus acelor de ceasornic.
- Trageți complet spre **stânga** siguranța de blocare **2**.
- » Elementul de blocare **3** este deblocat.
- Împingeți complet spre **stânga** elementul de blocare **3**.
- » Sistemul de navigație **4** este deblocat.
- Scoateți sistemul de navigație **4** cu o mișcare de basculare în jos.



- Introduceți capacul **1** în zona inferioară și rabatați-l spre înapoi printr-o mișcare de rotație.
- » Capacul se cuplează cu zgomot.
- Împingeți spre **dreapta** siguranța de blocare **2**.
- Rotiți cheia de contact **3** în sensul acelor de ceasornic.
- » Capacul **1** este asigurat.

## Operați sistemul de navigație

- cu pregătire pentru sistem de navigație<sup>DS</sup>

– cu sistem de navigație<sup>AS</sup>



### NOTĂ

Următoarea descriere face referire la Navigator V. Navigator IV nu oferă toate posibilitățile descrise.◀



### NOTĂ

Este susținută doar cea mai recentă versiune a sistemului de comunicație BMW Motorrad. După caz, poate fi necesară o actualizare software pentru sistemul de comunicație BMW Motorrad. Vă rugăm adresați-vă în acest caz partenerului dvs. BMW Motorrad.◀

Dacă este montat instrumentul BMW Motorrad Navigator, anumite funcții ale acestuia pot fi operate direct de la ghidon prin intermediul aparatului de comandă Multi-Controller.



Aparatul de comandă Multi-Controller se operează prin șase mișcări:

- Rotire în sus și în jos.
- Acționare scurtă la stânga și dreapta.
- Acționare lungă la stânga și dreapta.

Rotirea aparatului de comandă Multi-Controller mărește respectiv reduce în partea busolei și a Mediaplayer-ului volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.



În meniul special BMW, prin rotirea Multi-Controller se selectează punctele de meniu.

Aționarea scurtă a aparatului de comandă Multi-Controller la stânga, respectiv la dreapta, comută paginile principale ale sistemului Navigator:

- Afișare hartă
- Busolă
- Mediaplayer
- Meniu special BMW
- Motocicleta mea pagina

Aționarea lungă a aparatului de comandă Multi-Controller corespunde activării anumitor funcții din displayul sistemului Navigator. Aceste funcții sunt marcate cu săgeată dreapta sau săgeată stânga deasupra panoului tactil corespunzător.



Funcția va fi declanșată prin acționare lungă spre dreapta.



Funcția va fi declanșată prin acționare lungă spre stânga.

În particular pot fi operate următoarele funcții:

#### **Afișare hartă**

- Rotire în sus: mărire secțiune hartă (Zoom in).
- Rotire în jos: micșorare secțiune hartă (Zoom out).

#### **Partea cu busola**

- Rotirea mărește respectiv micșorează volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.

#### **Meniu special BMW**

- Voce: repetarea ultimei informații de navigație.

- Punct traseu: salvare locație actuală ca punct favorit.
- Acasă: pornește navigația către adresa de domiciliu (este colorat gri atunci când nu este stabilită o adresă de domiciliu).
- Silențios: pornirea, respectiv oprirea anunțurilor de navigație automate (oprit: pe display se afișează pe rândul cel mai de sus un simbol sub formă de buze tăiate). Informațiile de navigație pot fi anunțate în continuare prin intermediul funcției "Voce". Toate celelalte tipuri de redare a tonului rămân pornite.
- Oprire afișaj: închidere display.
- Apelare acasă: apelează numărul de acasă salvat în navigator (afișat numai când este conectat un telefon).
- Redirecționare: activează funcția de redirecționare (doar în fundal atunci când este activă o rută).

- Omitere: omite următorul punct intermediar de traseu (doar în fundal atunci când ruta prevede puncte intermediare).

### Motocicleta mea

- Rotire: modifică numărul datelor afișate.
- Prin atingerea unui câmp de date pe display se deschide un meniu pentru selecția datelor.
- Valorile care pot fi selectate depind de dotările speciale existente.



### NOTĂ

Funcția Mediaplayer este disponibilă doar la utilizarea unui aparat Bluetooth conform standardului A2DP, de exemplu a unui sistem de comunicație BMW Motorrad.◀

### Mediaplayer

- Acționare lungă spre stânga: redarea titlului anterior.

- Acționare lungă spre dreapta: redarea titlului următor.
- Rotirea mărește respectiv micșorează volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.

### Mesaje de avertizare și control

- cu sistem de navigație<sup>AS</sup>



Mesajele de avertizare și control ale motocicletei se afișează cu un simbol corespunzător **1** în stânga sus pe afișarea hărții.



### NOTĂ

Dacă este conectat un sistem de comunicație BMW Motorrad, în cazul unei avertizări se aude suplimentar un ton indicator.◀

În cazul mai multor mesaje de avertizare active, numărul acestora este indicat sub triunghiul de avertizare.

Prin apăsare pe triunghiul de avertizare, în cazul în care există mai mult de o avertizare, se deschide o listă cu toate mesajele de avertizare.

În cazul selectării unui mesaj, se afișează informații suplimentare.



### NOTĂ

Nu pot fi afișate informații detaliate pentru toate avertizările.◀

## Funcții speciale

– cu sistem de navigație<sup>AS</sup>

Prin integrarea sistemului BMW Motorrad Navigator, în cazul unora dintre descrieri, apar abateri față de instrucțiunile de utilizare a sistemului Navigator.

### Avertizarea privind rezerva de combustibil

Setările referitoare la indicatorul de umplere cu combustibil nu sunt disponibile, deoarece avertizarea privind rezerva de combustibil de la autovehicul este transmisă către Navigator. În cazul în care mesajul este activ, prin apăsarea acestuia se vor afișa următoarele stații de alimentare cu combustibil.

### Afișajul orei și data

Afișajul orei și data sunt transmise de Navigator către motocicletă. Preluarea acestor date în

tabloul de bord KOMBI trebuie activată în meniul **SETUP** al tabloului de bord KOMBI.

### Setări de siguranță

BMW Motorrad Navigator V poate fi protejat împotriva operărilor neautorizate, cu ajutorul unui PIN din patru cifre (Garmin Lock). Dacă se activează această funcție cu navigator montat în motocicletă și cu aprinderea conectată, veți fi întrebat dacă această motocicletă să fie adăugată la lista motocicletelor asigurate. În cazul în care confirmați această întrebare cu "Da", astfel, Navigator salvează numărul de identificare al autovehiculului.

Pot fi memorate cel mult cinci numere de identificare pentru autovehicul.

Dacă ulterior Navigator va fi conectat într-unul din aceste moto-ciclete prin conectarea aprinderii,

nu mai este necesară introducerea PIN-ului.

Dacă Navigator este demontat în stare conectată de la autovehicul, din motive de siguranță se va solicita un cod PIN.

### Luminozitatea ecranului

În stare montată, luminozitatea ecranului va fi determinată prin intermediul motocicletei. Nu este necesară o introducere manuală. Dacă se dorește, reglarea automată poate fi deconectată în Navigator în setările display-ului.



## Îngrijire

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Produse de îngrijire .....                                | 172 |
| Spălarea motocicletei .....                               | 172 |
| Curățarea pieselor sensibile ale<br>autovehiculului ..... | 173 |
| Îngrijirea vopselei .....                                 | 174 |
| Staționați motocicleta .....                              | 174 |
| Conservare .....                                          | 175 |
| Punerea în funcțiune a motocicle-<br>tei.....             | 175 |

## Produse de îngrijire

BMW Motorrad recomandă folosirea produselor de curățare și îngrijire pe care le puteți achiziționa la partenerul dvs. BMW Motorrad. BMW CareProducts sunt verificate pe materiale, testate în laborator și verificate în practică și oferă îngrijire și protecție optimă pentru materialele folosite în motocicletă dvs.



### ATENȚIE

**Utilizarea unor agenți de curățare și de îngrijire neadecvați.**

Avarierea pieselor autovehiculului.

- Nu utilizați dizolvanți precum diluant pentru nitro-lacuri, agenți de curățare la rece, combustibil sau alte produse similare și nici agenți de curățare care conțin alcool. ◀

## Spălarea motocicletei

BMW Motorrad recomandă ca, înainte de spălarea motocicletei, să înmuiți și să spălați cu agent de îndepărtare a insectelor BMW insectele și alte murdării persistente de pe piesele vopsite. Pentru a împiedica formarea petelor, nu spălați motocicleta în soare sau imediat după ce a fost expus la soare puternic. Îndeosebi în timpul lunilor de iarnă, țineți seama de faptul că motocicleta va fi spălat mai des. Pentru a îndepărta sărurile antiderapante, imediat după terminarea deplasării, spălați motocicleta cu apă rece.



### AVERTISMENT

**Discurile de frână și plăcuțele de frână umede după spălarea autovehiculului, după trecerea prin apă sau pe ploaie.**  
Efect de frânare înrăutățit.

- Frânați din timp, până când discurile de frână și plăcuțele de frână s-au uscat, resp. au fost uscate prin frânare. ◀



### ATENȚIE

**Amplificarea efectului sării din cauza apei calde.**

Coroziune

- Pentru îndepărtarea sărurilor antiderapante folosiți numai apă rece. ◀



### ATENȚIE

**Avarii din cauza unei presiuni prea mari a apei din aparate de curățat cu înaltă presiune sau aparate cu jet de aburi.**

Coroziune sau scurtcircuit, avarii la garniturile de etanșare, la sistemul hidraulic de frânare, la sistemul electric și șa.

- Folosiți cu precauție aparatele de curățat cu înaltă presiune sau cu aburi.◀

## Curățarea pieselor sensibile ale autovehiculului

### Mase plastice



#### ATENȚIE

### Utilizarea unor agenți de curățare neadecvați.

Deteriorarea suprafețelor din material plastic.

- Nu folosiți agenți de curățare cu conținut de alcool, cu conținut de solvenți sau abrazive.
- Nu folosiți bureți pentru îndepărtarea insectelor sau bureți cu suprafață dură.◀

### Piese de căptușeală

Curățați piesele de căptușeală cu apă și emulsie BMW de îngrijire a materialelor plastice.

### Parbrizele și geamurile de dispersare din material plastic și apărătoarea metalică de pe partea centrală a capitonajului

Îndepărtați murdăria și insectele cu un burete moale și cu multă apă.



#### NOTĂ

Înmuiiați murdăria persistentă și insectele, punând deasupra o lavetă udă.◀



Curățarea se va face numai cu apă și burete.



Nu utilizați agenți de curățare chimici.

### Crom

Curățați cu grijă piesele cromate, îndeosebi în cazul acțiunii sărurilor antiderapante, cu apă din belșug și cu șampon auto BMW. Pentru un tratament suplimentar, folosiți agenți de lustruire pentru crom.

### Radiator

Curățați radiatorul regulat, pentru a evita o supraîncălzire a motorului din cauza unei răcirii insuficiente.

Utilizați de ex. un furtun de grădină, cu presiune scăzută a apei.



#### ATENȚIE

### Lamele ale radiatorului care pot fi îndoite cu ușurință.

Avarierea lamelelor radiatorului.

- La curățare, aveți grijă să nu îndoii lamelele radiatorului.◀

## Piese de cauciuc

Tratați piesele de cauciuc cu apă sau cu agent de îngrijire pentru cauciuc de la BMW.



## ATENȚIE

## Utilizarea spray-urilor cu silicon pentru îngrijirea cauciucurilor de etansare.

Avariarea cauciucurilor de etan-  
sare.

- Nu utilizați spray-uri cu silicon sau alți agenți de îngrijire care conțin silicon. ◀

## Îngrijirea vopselei

Puteți preîntâmpina efectele de durată ale unor materiale care deteriorează vopseaua prin spălarea regulată a motocicletei, mai ales dacă vă deplasați în zone cu poluare accentuată a aerului sau cu murdărie naturală, ca de ex. rășini sau polen.

Substanțele extrem de agresive (de ex. combustibil, ulei, unsoare, lichid de frână vărsat sau dejecțiile) trebuie îndepărtate imediat pentru că pot apărea modificări sau decolorări ale vopselei. Pentru îndepărtare BMW Motorrad recomandă soluție pentru lustruirea autovehiculelor BMW sau soluție pentru curățarea vopselei BMW.

Murdăriile de pe suprafețele vopsite pot fi recunoscute foarte bine după spălarea motocicletei. Îndepărtați-le imediat cu o lavetă curată sau un tampon de vată îmbibat cu neofalină sau spirt. BMW Motorrad recomandă îndepărtarea petelor de gudron cu agent BMW pentru îndepărtarea gudronului. Apoi conservați vopseaua de pe aceste porțiuni.

## Staționati motocicletă

- Curățați motocicleteta.
- Faceți plinul motocicletei.
- Demontați bateria ( 152).
- Pulverizați un lubrifiant adecvat pe maneta de frână și pe levierul de cuplare, pe lagărul cricului central și al celui lateral.
- Conservați piesele fără strat de acoperire și pe cele cromate cu o unsoare fără acid (vaselină).
- Parcați motocicleteta într-o încălzire uscată astfel încât ambele roți să fie descărcate de sarcină (cel mai bine cu suporturile pentru roata din față și spate oferite de BMW Motorrad).



## Conservare

Când pe vopsea nu se mai formează perle de apă, aceasta trebuie conservată.

BMW Motorrad recomandă pentru conservarea vopselei ceara auto BMW sau agenți care conțin ceară Carnauba sau ceară sintetică.

## Punerea în funcțiune a motocicletei

- Îndepărtați materialul de conservare externă.
- Curățați motocicleta.
- Montați bateria (▮▮▮▮ 153).
- Respectați lista de verificare (▮▮▮▮ 92).



## Date tehnice

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| Tabel de defecțiuni .....           | 178 |
| Îmbinări filetate .....             | 179 |
| Motor .....                         | 181 |
| Combustibil .....                   | 182 |
| Ulei de motor .....                 | 183 |
| Ambreiaj .....                      | 183 |
| Cutie de viteze .....               | 184 |
| Antrenare roată spate .....         | 185 |
| Tren de rulare .....                | 185 |
| Frâne .....                         | 186 |
| Roți și anvelope .....              | 186 |
| Sistemul electric .....             | 187 |
| Cadru .....                         | 189 |
| Instalație de alarmă antifurt ..... | 189 |
| Dimensiuni .....                    | 190 |

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Greutăți .....            | 191 |
| Valori de deplasare ..... | 191 |

## Tabel de defecțiuni

Motorul nu pornește sau pornește greu.

| Cauza                                                           | Remediere                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Cricul lateral este deschis și este cuplată o treaptă de viteză | Închideți prin rabatare cricul lateral.                           |
| Este cuplată o treaptă de viteză și ambreiajul nu este acționat | Comutați cutia de viteze în mers în gol sau acționați ambreiajul. |
| Rezervor de combustibil gol                                     | Proces de alimentare (▮▮▮ 99).                                    |
| Baterie goală                                                   | Încărcați bateria legate la borne (▮▮▮ 151).                      |

## Îmbinări filetate

| Roata din față                                  | Valoare                                        | Valabil |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------|
| <b>Etrier de frână la furca telescopică</b>     |                                                |         |
| M10 x 65                                        | 38 Nm                                          |         |
| <b>Ax în furca telescopică</b>                  |                                                |         |
| M20 x 1,5                                       | 50 Nm                                          |         |
| <b>Șuruburi de strângere în suportul axului</b> |                                                |         |
| M8 x 35                                         | <b>Strângeți șuruburile de 6 ori alternant</b> |         |
|                                                 | 19 Nm                                          |         |
| Roata din spate                                 | Valoare                                        | Valabil |
| <b>Roata spate pe flanșă</b>                    |                                                |         |
| M10 x 1,25 x 40                                 | <b>strângeți în cruce</b>                      |         |
|                                                 | 60 Nm                                          |         |

| Brațul oglinzii                                               |                                                    | Valoare | Valabil                                                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------|
| <b>Oglindă (contrapiuliță) pe adaptor</b>                     |                                                    |         |                                                         |
| Filet pe stânga, M10 x 1,25                                   |                                                    | 22 Nm   |                                                         |
| <b>Adaptor pe dispozitiv de prindere</b>                      |                                                    |         |                                                         |
| M10 x 14 - 4.8                                                |                                                    | 25 Nm   |                                                         |
| Ghidon                                                        |                                                    | Valoare | Valabil                                                 |
| <b>Dispozitiv de prindere (fixare ghidon) la jugul furcii</b> |                                                    |         |                                                         |
| M8 x 35                                                       | <b>Strângerea pe bloc în direcția de deplasare</b> |         | – cu pregătire pentru sistem de navigație <sup>DS</sup> |
|                                                               | 19 Nm                                              |         |                                                         |
| M8 x 30                                                       | <b>Strângerea pe bloc în direcția de deplasare</b> |         |                                                         |
|                                                               | 19 Nm                                              |         |                                                         |

## Motor

|                                      |                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Locașul pentru seria motorului       | Carterul motorului dreapta jos, sub demaror                                                                                                                                             |
| Tipul constructiv al motorului       | Motor boxer cu doi cilindri și patru timpi, răcit cu aer/lichid, cu doi arbori cu came poziționați în partea superioară, acționați prin roți dințate cilindrice și un arbore echilibrat |
| Capacitate cilindrică                | 1170 cm <sup>3</sup>                                                                                                                                                                    |
| Alezajul cilindrului                 | 101 mm                                                                                                                                                                                  |
| Cursa pistonului                     | 73 mm                                                                                                                                                                                   |
| Raport de compresie                  | 12,5:1                                                                                                                                                                                  |
| Puterea nominală                     | 92 kW, la turație: 7750 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                               |
| – cu Reducerea puterii <sup>DS</sup> | 79 kW, la turație: 7750 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                               |
| Cuplu                                | 125 Nm, la turație: 6500 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                              |
| – cu Reducerea puterii <sup>DS</sup> | 122 Nm, la turație: 5250 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                              |
| Turația maximă                       | max 9000 min <sup>-1</sup>                                                                                                                                                              |
| Turația de mers în gol               | 1150 min <sup>-1</sup> , motor cald                                                                                                                                                     |

## Combustibil

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Calitatea recomandată a combustibilului   | Super fără plumb (max 10 % etanol, E10)<br>95 ROZ/RON<br>89 AKI                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Alternative de calitate a combustibilului | Normal fără plumb (limitări la putere și consum.<br>Dacă motorul va fi exploatat de exemplu în țările<br>cu combustibil de calitate mai redusă - 91 ROZ,<br>atunci motocicletă dumneavoastră trebuie în pre-<br>labil reprogramată în mod corespunzător la atelie-<br>rul dumneavoastră partener BMW Motorrad.)<br>91 ROZ/RON<br>87 AKI |
| Cantitatea de combustibil utilă           | cca. 18 l                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Cantitatea de rezervă de combustibil      | cca. 4 l                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Standardul de emisii                      | EU3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



## Ulei de motor

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cantitatea de umplere ulei de motor       | max 4 l, cu înlocuirea filtrului                                                                                                                                                                                                      |
| Specificație                              | SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Nu sunt admiși aditivii (de ex. pe bază de molibden), deoarece vor fi atacate acele componente ale motorului care sunt prevăzute cu strat de acoperire, BMW Motorrad recomandă uleiul ADVANTEC Ultimate |
| Cantitatea de completare cu ulei de motor | max 0,95 l, Diferența dintre MIN și MAX                                                                                                                                                                                               |

**BMW recommends** **ADVANTEC**  
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

## Ambreiaj

|                                   |                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|
| Tipul constructiv al ambreiajului | Ambreiaj multidisc în baie de ulei, Anti-Hopping |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------|

## Cutie de viteze

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipul constructiv al cutiei de viteze  | Cutie de viteze cu 6 trepte cu angrenaje elico-<br>idale, cu comutare cu gheară                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Rapoarte de transmisie cutie de viteze | 1,000 (60:60 dinți), Raport de transmisie primar<br>1,650 (33:20 dinți), Raport de transmisie intrare<br>reductor<br>2,438 (39:16 dinți), Treapta 1<br>1,714 (36:21 dinți), Treapta 2<br>1,296 (35:27 dinți), Treapta 3<br>1,059 (36:34 dinți), Treapta 4<br>0,943 (33:35 dinți), Treapta 5<br>0,848 (28:33 dinți), Treapta 6<br>1,061 (35:33 dinți), Raport de transmisie ieșire<br>reductor |

## Antrenare roată spate

|                                                |                                                             |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Tipul constructiv al acționării roții spate    | Acționarea arborelui cu angrenaj unghiular                  |
| Tipul constructiv al suspensiei roții spate    | Braț oscilant turnat din aluminiu cu paralever BMW Motorrad |
| Raport de transmisie la acționarea roții spate | 2,818 (31/11 dinți)                                         |

## Tren de rulare

### Roata din față

|                                           |                               |
|-------------------------------------------|-------------------------------|
| Tip constructiv al suspensiei roata față  | Furcă telescopică upside-down |
| Deplasarea maximă pe verticală roata față | 140 mm, pe roata din față     |

### Roata din spate

|                                                 |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipul constructiv al suspensiei roții spate     | Braț oscilant turnat din aluminiu cu paralever BMW Motorrad                                             |
| Tipul constructiv al suspensiei roții din spate | Tija amortizorului central cu arc elicoidal, amortizare de revenire reglabilă și pretensiunea arcurilor |
| – cu Dynamic ESA <sup>DS</sup>                  | Tija amortizorului central cu arc elicoidal, amortizare reglabilă electric și pretensiunea arcurilor    |
| Deplasarea maximă pe verticală la roata spate   | 140 mm                                                                                                  |

## Frâne

|                                             |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipul constructiv al frânei roții din față  | Frână cu discuri duble acționată hidraulic, cu etriere de frână radiale cu 4 pistoane și discuri de frână flotante |
| Materialul plăcuțelor de frână față         | Metal sinterizat                                                                                                   |
| Tipul constructiv al frânei roții din spate | Frână cu disc, acționată hidraulic cu etrier flotant cu 2 pistoane și disc de frână fix                            |
| Materialul plăcuțelor de frână spate        | Organic                                                                                                            |

## Roți și anvelope

|                                         |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perechi de anvelope recomandate         | Găsiți o privire de ansamblu asupra anvelopelor aprobate actual la partenerul dvs. BMW Motorrad sau pe internet la <a href="http://bmw-motorrad.com">bmw-motorrad.com</a> . |
| Categorie de viteză anvelope față/spate | W, necesar minim: 270 km/h                                                                                                                                                  |

### Roata din față

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| Tip constructiv roata față                     | Roată turnată din aluminiu |
| Mărime jantă roata față                        | 3,5" x 17"                 |
| Notăția anvelopei față                         | 120/70 - ZR 17             |
| Indicator de capacitate portantă anvelope față | min 49                     |
| Dezechilibru admisibil la roata față           | max 5 g                    |

**Roata din spate**

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Tip constructiv roata spate                     | Roată turnată din aluminiu |
| Mărime jantă roata spate                        | 5,5" x 17"                 |
| Notația anvelopei spate                         | 180/55 - ZR 17             |
| Indicator de capacitate portantă anvelope spate | min 67                     |
| Dezechilibru admisibil la roata spate           | max 45 g                   |

**Presiunea în anvelope**

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Presiunea anvelopei față  | 2,5 bar, la anvelope reci |
| Presiunea anvelopei spate | 2,9 bar, la anvelope reci |

**Sistemul electric**

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capacitatea electrică a prizelor | max 5 A, toate prizele, în total                                                                                                                                                                                                       |
| Suport siguranțe 1               | 10 A, Loc de bransare 1: tablou de bord, instalație de alarmă antifurt (DWA), contact de aprindere, releu principal, port diagnoză<br>7,5 A, Loc de bransare 2: comutator combinat stânga, control presiune anvelope (RDC), girosenzor |
| Suport siguranțe                 | 50 A, Siguranța 1: regulator de tensiune                                                                                                                                                                                               |

**Baterie**

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Tip constructiv baterie     | Baterie AGM (Absorbent Glass Mat) |
| Tensiune nominală baterie   | 12 V                              |
| Capacitate nominală baterie | 12 Ah                             |

**Bujii**

|                              |                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Producător și denumire bujii | NGK LMAR8D-J                                            |
| Distanță electrozi bujie     | 0,8 $\pm$ 0,1 mm, Stare nouă<br>1,0 mm, Limita de uzură |

**Corpuri de iluminat**

|                                                        |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| Elemente de iluminat pentru lumina de drum             | H7 / 12 V / 55 W    |
| Elemente de iluminat pentru lumina de întâlnire        | H7 / 12 V / 55 W    |
| Elemente de iluminat pentru lumina de poziție          | W5W / 12 V / 5 W    |
| – cu Headlight Pro <sup>DS</sup>                       | LED                 |
| Elemente de iluminat pentru lămpi spate/de frână       | LED                 |
| Elemente de iluminat pentru lămpi de semnalizare față  | RY10W / 12 V / 10 W |
| – cu semnalizatoare led <sup>DS</sup>                  | LED                 |
| Elemente de iluminat pentru lămpi de semnalizare spate | RY10W / 12 V / 10 W |
| – cu semnalizatoare led <sup>DS</sup>                  | LED                 |

## Cadru

|                                                      |                                                                                            |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip constructiv cadru                                | Cadru din țevă de oțel cu unitate de acționare de rezistență, cadru spate din țevă de oțel |
| Loc de amplasare plăcuță de fabricație               | Cadru stânga față pe capul coloanei de direcție                                            |
| Poziția numărului de identificare al autovehiculului | Cadru dreapta față pe capul de direcție                                                    |

## Instalație de alarmă antifurt

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Timpul de activare la punerea în funcțiune | cca. 30 s |
| Durata alarmei                             | cca. 26 s |
| Tipul bateriei                             | CR 123 A  |

## Dimensiuni

|                                            |                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Lungimea autovehiculului                   | 2165 mm, măsurat deasupra suportului numărului de înmatriculare |
| Înălțimea autovehiculului                  | 1300 mm, măsurat deasupra oglinzii la greutate netă DIN         |
| Lățimea autovehiculului                    | 880 mm, cu oglindă                                              |
| Înălțimea șeii conducătorului              | 790 mm, fără conducător la greutate netă DIN                    |
| – cu șa conducător joasă <sup>DS</sup>     | 760 mm, fără conducător la greutate netă DIN                    |
| – cu șaua conducătorului sus <sup>DS</sup> | 820 mm, fără conducător la greutate netă DIN                    |
| Lungimea arcului pasului conducătorului    | 1780 mm, fără conducător la greutate netă                       |
| – cu șa conducător joasă <sup>DS</sup>     | 1720 mm, fără conducător la greutate netă                       |
| – cu șaua conducătorului sus <sup>DS</sup> | 1835 mm, fără conducător la greutate netă                       |



## Greutăți

|                            |                                                                                             |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Greutatea netă             | 231 kg, greutate netă DIN, pregătit pentru deplasare alimentat cu combustibil 90 %, fără DS |
| Greutatea maxim admisibilă | 450 kg                                                                                      |
| Încărcare maximă           | 219 kg                                                                                      |

## Valori de deplasare

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Capacitatea de pornire pe pante (la greutatea totală admisibilă) | 20 %      |
| Viteza maximă                                                    | >200 km/h |



## Service

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| BMW Motorrad Service .....        | 194 |
| BMW Motorrad Servicii mobile..... | 194 |
| Lucrări de întreținere .....      | 194 |
| Plan de întreținere .....         | 197 |
| Service standard BMW .....        | 198 |
| Certificări de întreținere .....  | 199 |
| Certificări service .....         | 204 |

## BMW Motorrad Service

BMW Motorrad dispune de o rețea întinsă de dealeri care vă va îngriji motocicletă în peste 100 de țări din lume. Partenerii BMW Motorrad dispun de informațiile tehnice și de know-how tehnic, pentru executarea fiabilă a tuturor lucrărilor de întreținere și reparație la BMW-ul dvs.

Cel mai apropiat partener BMW Motorrad îl găsiți prin intermediul paginii noastre de internet la:

**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**



### AVERTISMENT

#### **Lucrări de întreținere și de reparații executate incorect.**

Pericol de accident din cauza unor avarii subsecvente.

- BMW Motorrad recomandă executarea lucrărilor corespunzătoare la motocicletă dvs. într-un atelier de specialitate, pre-

ferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad. ◀

Pentru a asigura faptul că BMW-ul dvs. este întotdeauna într-o stare optimă, BMW Motorrad vă recomandă să respectați intervalele de întreținere prevăzute pentru motocicletă dvs. Solicitați înscrierea și confirmarea tuturor lucrărilor de întreținere și reparații executate, în capitolul "Service" din aceste instrucțiuni de utilizare. Pentru gratificații după perioada de garanție, este absolut necesar să existe dovada unei întrețineri regulate.

Vă puteți informa despre volumul serviciilor BMW la partenerul dvs. BMW Motorrad.

## BMW Motorrad Servicii mobile

La noile motociclete BMW sunteți asigurat în caz de pană prin serviciile mobile BMW Motorrad cu diferite prestații (de ex. Service mobil, serviciu de asistență în caz de pană, transport de retur al vehiculului).

Informați-vă la partenerul dumneavoastră BMW Motorrad despre ce servicii mobile sunt oferite.

### Lucrări de întreținere

#### **Revizia de predare BMW**

Revizia de predare BMW va fi efectuată de către partenerul dvs. BMW Motorrad înainte să vă predea vehiculul.

## BMW controlul rodajului



Efectuarea primului control al rodajului

500...1200 km

## BMW Service

Service-ul BMW se va efectua o dată pe an, volumul lucrărilor de service poate varia în funcție de vechimea autovehiculului și de numărul de kilometri parcurși. Partenerul dvs. BMW Motorrad va certifica service-ul efectuat și va înscrie termenul pentru următorul service.

Pentru conducătorii care realizează mulți kilometri anual, în anumite condiții poate fi necesar să se prezinte pentru service deja înaintea termenului stabilit. Pentru aceste cazuri, în confirmarea de service se va trece și un nivel maxim de kilometri corespunzător. Dacă acest nivel de kilometri se atinge înainte de următorul

termen de service, acesta trebuie efectuat anticipat.

Afișajul de service de pe displayul multifuncțional vă amintește de următorul termen de service cu cca. o lună resp. 1000 km înainte de datele introduse.

Mai multe informații pe tema service la:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

Volumul de lucrări de service necesar pentru vehiculul dvs. îl găsiți în următorul plan de întreținere:

[illegible]

## Plan de întreținere

- 1** BMW controlul rodajului
- 2** Service standard BMW  
( 198)
- 3** Schimbul de ulei la motor,  
cu filtru
- 4** Schimbul de ulei la angrenajul unghiular spate
- 5** Verificarea jocului supapelor
- 6** Înlocuirea tuturor bujiilor
- 7** Înlocuirea cartușului filtrului  
de aer
- 8** Schimb de ulei în furca  
telescopică
- 9** Înlocuirea lichidului de  
frână în întregul sistem
  - a** anual sau la fiecare  
10000 km (care se  
produce mai întâi)
  - b** la fiecare 2 ani sau la fie-  
care 20000 km (care se  
produce mai întâi)
  - c** prima dată după un an,  
apoi la fiecare doi ani

## Service standard BMW

Activitatea standard de service BMW cuprinde următoarele lucrări de întreținere:

- Efectuarea testului vehiculului cu sistemul de diagnoză BMW Motorrad.
- Controlul vizual al sistemului ambreiajului hidraulic.
- Controlul vizual al conductelor de frână, al furtunurilor de frână și al racordurilor.
- Verificarea uzurii plăcuțelor de frână și a discurilor de frână față/spate.
- Verificarea nivelului de umplere cu lichid de frână față/spate.
- Verificarea lagărului capului furcii.
- Verificați nivelul lichidului de răcire.
- Verificarea ușurinței în mișcare a cricului lateral.
- Verificarea funcționării ușoare a cricului principal (la DS cric principal).
- Verificarea presiunii din anvelope și a adâncimii profilului.
- Verificarea sistemului de iluminat și a instalației de semnalizare.
- Verificarea funcționării dispozitivului de reducere a zgomotului la pornirea motorului.
- Control final și verificarea siguranței în trafic.
- Setarea datei de service și a distanței de parcurs până la următoarea verificare service.
- Verificarea stării de încărcare a bateriei.
- Confirmarea efectuării verificărilor de service BMW în documentația de bord.



## Certificări de întreținere

### Examinare la predare BMW

executat

la \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

### Control rodaj BMW

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură**BMW Service**

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service

cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai repede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

## BMW Service

executat

la \_\_\_\_\_

la km \_\_\_\_\_

Următorul service  
cel târziu

la \_\_\_\_\_

sau, dacă s-a atins mai re-  
pede,

la km \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ștampilă, semnătură

Tabelul servește la dovedirea lucrărilor de întreținere și reparații, precum și a accesoriilor speciale montate și a acțiunilor speciale executate.

[illegible]

| Lucrarea executată | La km | Data |
|--------------------|-------|------|
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |
|                    |       |      |





## **Anexă**

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Certificat pentru imobilizatorul electronic ..... | 208 |
| Certificat pentru Keyless Ride .....              | 210 |
| Certificat pentru Control presiune anvelope ..... | 212 |

## FCC Approval

### Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

## Approbation de la FCC

### Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des

informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

## Certifications

---

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada

Product name: BMW Keyless Ride ID Device  
FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

# Declaration Of Conformity

---

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment- Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
  - EN 301 489-1 (V1.9.2, 09/2011), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW;  
Part 1: Technical characteristics and test methods.  
Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking: **CE**

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



---

Benjamin A. Müller  
Product Development Systems  
Car Access and Immobilization – Electronics  
Huf Hülbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551 Velbert

## Certification Tire Pressure Control (TPC)

---

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

**A****ABS**

- Autodiagnoză, 94
- Element de comandă, 15
- Indicații de avertizare, 40
- Operare, 70
- Tehnică în detaliu, 106

**Accesorii**

- Indicații generale, 158

**Actualitate, 7****Afișaj de service, 42****Afișajul turăției, 18****Afișajul vitezei, 18****Alimentare, 99, 101**

- cu Keyless Ride, 102

**Ambreiaj**

- Date tehnice, 183
- Reglați manetele, 83
- Verificarea funcționării, 127

**Amortizare**

- Element de reglaj spate, 11
- Setare, 86

**Antrenare roată spate**

- Date tehnice, 185

**Anvelope**

- Date tehnice, 186
- Presiuni, 187
- Recomandare, 129
- Rodaj, 96
- Tabel presiune de umplere, 14
- Verificarea adâncimii profilului, 129
- Viteza maximă, 91

**ASC**

- Autodiagnoză, 95
- Element de comandă, 15
- Operare, 71

**Tehnică în detaliu, 108****Asistent comutare, 96, 115****Asistență de pornire, 149****Autovehicul**

- punerea în funcțiune, 175

**B****Bagaj**

- Instrucțiuni de încărcare, 90

**Baterie**

- Date tehnice, 188
- Demontare, 152

Indicație de avertizare pentru subtensiune la baterie, 38

Indicație de avertizare pentru tensiune de încărcare baterie, 38

Instrucțiuni de întreținere, 151

Încărcarea bateriei desprinse de la borne, 152

Încărcarea bateriei legate la borne, 151

Montare, 153

**Bujii**

- Date tehnice, 188

**C****Cadru**

- Date tehnice, 189

**Ceas**

- setare, 64

Certificări de întreținere, 199

Cheie, 48, 50

Claxon, 15

**Combustibil**

- Alimentare, 99, 101
- alimentare cu Keyless Ride, 102

- Calitatea combustibilului, 99
- Cantitate de rezervă, 43
- Date tehnice, 182
- Orificiu de umplere, 11
- Comutare
  - Recomandare de comutare într-o treaptă superioară, 45
- Comutator oprire de urgență, 17
  - Operare, 55
- Contact
  - Conectare, 48
  - Deconectare, 49
- Contor de parcursuri
  - Resetare, 62
- Control presiune anvelope RDC
  - Afișaj, 44
- Corpuri de iluminat
  - Date tehnice, 188
  - Indicatorul de avertizare pentru defectarea corpurilor de iluminat, 37
  - Înlocuirea corpului de iluminat pentru lampa plăcii cu numărul de înmatriculare, 147
  - Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de întâlnire, 138
  - Înlocuirea corpurilor de iluminat pentru lumina de zi cu led, 149
  - Înlocuirea elementelor de iluminat pentru lumina de drum, 138
  - Înlocuirea elementelor de iluminat pentru lumina de poziție, 142
  - Înlocuirea elementelor de iluminat pentru semnalizatoarele față și spate, 145
  - Înlocuiți farurile suplimentare cu LED, 149
  - Înlocuiți lampa cu LED pentru lumina spate, 149
- Cupluri, 179
- Cutie de viteze
  - Date tehnice, 184
- D**
  - Date tehnice
    - Ambreiaj, 183
    - Antrenare roată spate, 185
    - Baterie, 188
    - Bujii, 188
    - Cadru, 189
    - Combustibil, 182
    - Corpuri de iluminat, 188
    - Cutie de viteze, 184
    - Dimensiuni, 190
    - Frâne, 186
    - Greutăți, 191
    - Instalație de alarmă antifurt, 189
    - Motor, 181
    - Norme, 7
    - Roți și anvelope, 186
    - Sistemul electric, 187
    - Tren de rulare, 185
    - Ulei de motor, 183
  - Dimensiuni
    - Date tehnice, 190



Display multifuncțional, 18  
Alegerea aspectului display-ului multifuncțional, 60  
Element de comandă, 15  
Operare, 61  
Privire de ansamblu, 22, 24, 25  
Selectați afișajul, 60

Dispozitiv de blocare a direcției  
Asigurare, 48

Dotare, 7

DTC  
Tehnică în detaliu, 110

DWA  
Date tehnice, 189  
Martor de control, 18

**E**  
ESA  
Element de comandă, 15  
Operare, 72  
Tehnică în detaliu, 111

**F**  
Faruri  
Raza de acțiune a farurilor, 82  
Reglarea razei de acțiune a farurilor, 11

Filtru de aer  
Poziția în motocicletă, 13

Frâne  
Date tehnice, 186  
Indicații pentru siguranță, 97  
Reglați manetele, 84  
Verificarea funcționării, 123

**G**  
Greutăți  
Date tehnice, 191  
Tabel de încărcare, 14

**I**  
Imobilizator electronic  
Cheia de rezervă, 49  
Cheia de urgență, 52  
Indicație de avertizare, 31

Indicații de avertizare  
ABS, 40  
Avertizare temperatură exterioară, 31  
Defect al corpului de iluminat, 37  
Imobilizator electronic, 31  
Instalație de alarmă antifurt, 39  
Nivel ulei de motor, 34  
Reprezentare, 26  
Rezerva de carburant, 41  
Service, 39  
Sistemul de comandă a motorului, 33  
Sistemul electronic al motorului, 33  
Subtensiune, 38  
Temperatura lichidului de răcire, 32  
Temperatura motorului, 32  
Tensiune de încărcare baterie, 38  
Indicații pentru siguranță  
Pentru deplasare, 90  
Pentru frânare, 97

Instalația de semnalizare de  
 avarie  
 Element de comandă, 15, 17  
 Operare, 59

Instalația de alarmă antifurt  
 Indicație de avertizare, 39  
 Operare, 68

Instrucțiuni de utilizare  
 Poziția pe motocicletă, 14  
 Intervale de întreținere, 194

## I

Întreținere  
 Indicații generale, 118  
 Plan de întreținere, 197

## K

Keyless Ride  
 Asigurați dispozitivul de blocare  
 a direcției, 51  
 Baterie cheie cu telecomandă  
 goală, 53  
 Conectarea aprinderii, 51  
 Deblocare bușon de  
 rezervor, 101, 102  
 Deconectați aprinderea, 52

Imobilizator electronic EWS, 52  
 Indicație de avertizare, 31, 32  
 Pierderea cheii cu  
 telecomandă, 53

## L

Lichid de frână  
 Rezervor față, 13  
 Rezervor spate, 13  
 Verificarea nivelului de umplere  
 față, 125  
 Verificarea nivelului de umplere  
 spate, 126

Lichid de răcire  
 Indicație de avertizare pentru  
 temperatură crescută, 32  
 Verificarea nivelului de  
 umplere, 127

Listă de verificare, 92  
 Lumina de parcare, 56

Lumina de zi  
 lumină de zi acționată  
 manual, 57  
 lumină de zi automată, 58  
 Poziția pe motocicletă, 11

## Lumină

Element de comandă, 15  
 Lumină de întâlnire, 55  
 Lumină de parcare, 56  
 Lumină de poziție, 55  
 lumină de zi acționată  
 manual, 57  
 lumină de zi automată, 58  
 Operarea luminii de drum, 56  
 Operarea semnalelor  
 luminoase, 56  
 Operați farurile suplimentare cu  
 LED, 56  
 Lumini de semnalizare  
 exterioară, 48

## M

Manetă de comandă  
 Vedere generală dreapta, 17  
 Vedere generală stânga, 15  
 Martori de avertizare, 18  
 Privire de ansamblu, 20  
 Martori de control, 18  
 Privire de ansamblu, 20

Mânere încălzite  
Element de comandă, 17  
Operare, 79

Mod de deplasare  
Element de comandă, 17  
Setare, 74  
Tehnică în detaliu, 112

Motocicletă  
Ancorare, 103  
Curățare, 171  
Îngrijire, 171  
Oprire, 98  
Staționarea, 174

Motor  
Date tehnice, 181  
Indicație de avertizare pentru  
sistemul de comandă a  
motorului, 33  
Martor de avertizare pentru  
sistemul electronic al  
motorului, 33  
Pornire, 93

**N**  
Număr de identificare autovehicul  
Poziția pe motocicletă, 13

**O**  
Oglinzi  
Setare, 82

**P**  
Parcare, 98  
Plăcuță de fabricație  
Poziția pe motocicletă, 13  
Plăcuțe de frână  
Rodaj, 96  
Verificare față, 123  
Verificare spate, 124  
Pornire, 93  
Element de comandă, 17  
Portbagaj, 159  
Pre-Ride-Check, 93  
Prescurtări și simboluri, 6  
Pretensiunea arcurilor  
Element de reglaj spate, 13  
Setare, 85  
Prezentări generale  
Comutator combinat stânga, 15  
Display multifuncțional, 22, 24,  
25  
Manetă de comandă  
dreaptă, 17

Martori de avertizare și  
control, 20  
partea dreaptă a  
motocicletei, 13  
Partea stângă a  
motocicletei, 11  
Sub șa, 14  
Tablou de bord, 18  
Priză  
Poziția pe motocicletă, 13  
Recomandări de utilizare, 158

**R**  
RDC  
Etichetă adezivă jante, 130  
Tehnică în detaliu, 113  
Rezervă de carburant  
Indicație de avertizare, 41  
Rodaj, 95  
Roți  
Date tehnice, 186  
Demontați roata față, 130  
Modificarea mărimii, 130  
Montarea roții față, 132  
Montați roata spate, 136  
Verificarea jantelor, 128

**S**

- Sculele de bord
  - Conținut, 118
  - Poziția pe motocicletă, 14
- Semnalizatoare
  - Element de comandă, 15
  - Operare, 60
- Service, 194
  - Indicație de avertizare, 39
- Servicii mobile, 194
- Siguranțe
  - Date tehnice, 187
  - Înlocuire, 155
- Sistem de control al vitezei de deplasare
  - Operare, 76
- Sistemul electric
  - Date tehnice, 187
- Suport pentru roata spate
  - Montare, 120
- Suport roată față
  - Montare, 118

**Ș**

- Șa
  - Poziție de reglare pe înălțime, 14
- Șei
  - Blocare, 11
  - Montare și demontare, 84

**T**

- Tabel de defecțiuni, 178
- Tablou de bord
  - Privire de ansamblu, 18
  - Senzor luminozitate ambientală, 18
- Telecomandă
  - Înlocuirea bateriei, 54
- Temperatura mediului ambiant
  - Afișaj, 44
  - Avertizare temperatură exterioară, 31
- Temperatura motorului
  - Indicație de avertizare pentru temperatură crescută, 32

- Tobă de eșapament
  - Fixați toba de eșapament, 137
  - Rabatarea tobei de eșapament, 137
- Topcase
  - Operare, 161
- Tren de rulare
  - Date tehnice, 185

**U**

- Ulei de motor
  - Completare, 122
  - Date tehnice, 183
  - Indicator nivel de umplere, 13
  - Indicație de avertizare pentru nivelul de ulei din motor, 34
  - Indicație nivel de ulei, 43
  - Orificiu de umplere, 13
  - Verificarea nivelului de umplere, 121

**V**

- Valori medii
  - Resetare, 62
- Vedere de ansamblu indicații de avertizare, 27



În funcție de gama de dotări  
resp. accesorii a scooterului dvs.,  
dar și în funcție de execuția pe  
țări, pot apărea diferențe față de  
imagini sau texte. De aici nu pot  
deriva niciun fel de pretenții.

Datele despre dimensiuni, gre-  
utăți, consumuri și performanțe  
trebuie înțelese cu toleranțele co-  
respunzătoare.

Ne rezervăm dreptul la modificări  
în construcție, dotare și accesorii.  
Dreptul la erori rezervat.

© 2015 Bayerische Motoren  
Werke Aktiengesellschaft  
80788 München, Germania  
Reproducerea, chiar și în ex-  
tras, numai cu acordul scris al  
BMW Motorrad, Aftersales.  
Instrucțiuni de utilizare originale,  
tipărit în Germania.

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Calitatea recomandată a combustibilului   | Super fără plumb (max 10 % etanol, E10)<br>95 ROZ/RON<br>89 AKI                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Alternative de calitate a combustibilului | Normal fără plumb (limitări la putere și consum. Dacă motorul va fi exploatat de exemplu în țările cu combustibil de calitate mai redusă - 91 ROZ, atunci motocicletă dumneavoastră trebuie în prealabil reprogramată în mod corespunzător la atelierul dumneavoastră partener BMW Motorrad.)<br>91 ROZ/RON<br>87 AKI |
| Cantitatea de combustibil utilă           | cca. 18 l                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Cantitatea de rezervă de combustibil      | cca. 4 l                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Presiunea în anvelope</b>              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Presiunea anvelopei față                  | 2,5 bar, la anvelope reci                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Presiunea anvelopei spate                 | 2,9 bar, la anvelope reci                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

08.2015, A treia editie, 45

